Amigoe

Vandaag



LUCILLE WOUT ...insinuaties...

98STE JAARGANG — No.: 37 VRIJDAG 13 FEBRUARI 1981

BLOKVRIJE LANDEN NOG VERDEELD UITEEN

Diepteverschillen in N-Delhi niet opgelost

Lacuneus akkoord bij niet-gebonden landen

NEW DELHI — Een speciale commissie heeft vanochtend vroeg overeenstemming bereikt over een resolutie, waarin wordt opgeroepen tot de terugtrekking van buitenlandse troepen uit Afghanistan en Cambodja. De ontwerpresolutie wordt later voorgelegd aan de voltallige conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken van de niet-gebonden landen. De commissie, onder voorzitterschap van de Nigeriaan Akporode Clark, vergaderde tot aan het krieken van de dag om paragrafen op te stellen over Afghanistan, Cambodja en de oorlog tussen Iran en Irak, zaken die de conferentie van het begin af aan verdeeld hebben. In de resolutie zal worden opgeroepen de onafhankelijkheid en niet-gebondenheid van Afghanistan en Cambodja te herstellen. De Sovjet-Unie en Vietnam worden in dit verband niet met name genoemd.

Verder wordt in de ontwerpresolutie opgeroepen tot de ontmanteling van alle buitenlandse bases in het Indische-Oceaan-gebied. De vraag of Egypte uit de organisatie van niet-gebonden landen gestoten moet worden, wordt verschoven naar de topconferentie van de staatshoofden van de niet-gebonden landen in Bagdad. Een datum voor deze conferentie is nog niet vastgesteld. Irak, Syrie, alsook andere Islamitische landen en de Palestijnse bevrijdingsbeweging hadden om de uitzetting van Egypte gevraagd, omdat het de akkoorden van Camp David heeft ondertekend. Deze kwestie is ook al aan de orde geweest op de ministersconferentie in Sri Lanka in juni 1979 en op de topconferentie van niet-gebonden landen in Havanna in september 1979. Hoewel Egypte graag had gezien dat er nu een definitief besluit genomen zou worden, is de kwestie weer verschoven. De ontwerpresolutie roept voorts Iran en Irak op hun geschillen te regelen en dringt er bij andere landen op aan zich niet te mengen in het conflict.

Vanmorgen ontstond opnieuw vertraging doordat Afghanistan de slotverklaring wilde veranderen. In het gedeelte van het ontwerp waarin om terugtrekking van alle buitenlandse troepen wordt gevraagd, wilde de Afghaanse delegatie de naam van haar regering zien vermeld. Bij vele andere delegaties bestaat hiertegen bezwaar omdat het met name noemen van de door de Sovjet-Unie in het zadel geholpen regering van Babrak Karmal zou kunnen worden uitgelegd als een stilzwijgende erkenning van dit bewind. Sinds het begin van het bewind van Karmal na de Sovjet-interventie eind december 1979, erkenden slechts weinig staten dit bewind. Een zegsman van de Afghaanse delegatie zei dat het voor zijn land vernederend is om niet bij zijn volledige naam te worden genoemd (volksdemocratische republiek Afghanistan), omdat de wereld zijn land als zodanig erkent. Afghanistan staat toch al gereserveerd tegen de ontwerpslotverklaring, aldus de zegsman.

Ook het conflict tussen Iran en Irak zorgde op het laatste moment voor nieuwe moeilijkheden. Iran verhardde, volgens delegatieleden, zijn standpunt. Het lijkt de Iraanse delegatie niet logisch in de slotverklaring om terugtrekking van de buitenlandse troepen uit Afghanistan en Cambodja te eisen en deze eis niet van toepassing te laten zijn op Iran. Irak houdt gedeelten in het westen van Iran bezet, maar piekert er niet over zijn legers terug te trekken vóór het begin van onderhandelingen over "de oorzaken van het conflict".
Tegen het met name noemen van de regering van Afghanistan in de slotverklaring zou vooral Pakistan zich met hand en tand verzetten.

PLO leidt studenten op in guerilla-kunst

ROME — De vertegenwoordiger van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO in Italie heeft toegegeven dat de organisatie tot september 1970 Europese studenten vertrouwd maakte met guerrilla-technieken. Maar, zei Nemer Hammad in Rome, zij werden opgeleid om met de Palestijnse guerrilleros te vechten tegen Israel en niet in dienst van terroristische organisaties te ageren in Europa. Hammad zei dat hij zijn persconferentie had belegd om berichten in de Italiaanse pers tegen te spreken dat de PLO een aantal terroristen van de Rode Brigades en andere links-extremistische bewegingen in Italie had opgeleid en bewapend.

Die beschuldigingen, zei hij, waren niet afkomstig van de Italiaanse regering, maar van mensen die "het spel van Israel en de Verenigde Staten spelen". De kampen waren Europese studenten werden getraind voor optreden tegen Israeliers, aldus Hammad, werden opgeheven na de "zwarte september" van 1970 (toen koning Hoessein van Jordanie de Palestijnen in zijn land wegjoeg). Krachtens het akkoord dat de PLO toestaat een kantoor te hebben in Italie, zei hij, "mag Italie nimmer een arena worden tussen ons en onze vijand".

Zwaar ongeluk in Venezuela

BARQUISIMETO, VENEZUELA — In het westen van Venezuela zijn gisteren bij een drievoudige botsing tussen een autobus, een oplegger met aanhangwagen en een personenauto 38 mensen om het leven gekomen. Het aantal gewonden bedraagt volgens de politie dertig.



WILLEMSTAD — Een delegatie van de centrale regering onder aanvoering van premier Martina (zie foto) en de groep Bovenwinders die deelnemen aan de Ronde Tafel Conferentie vertrokken gistermiddag op tijd met de KLM naar Den Haag. Er deden zich helemaal geen onregelmatigheden voor tijdens het vertrek van de RTC-ers. Gistermiddag zijn ook de Curacaose RTC-ers, die via New York moesten reizen omdat de KLM-vluchten vol zaten, vertrokken richting Den Haag, waar maandagmiddag de RTC wordt gestart met toespraken van de premiers Dries van Agt en Don Martina.

Rechter blokkeert in VS Iraanse tegoeden

Computerbedrijf eist 20 milj. dollar op

DALLAS, TEXAS — Een federaal rechter in Dallas in Texas heeft gisteren tijdelijk de teruggave aan Iran geblokkeerd van Iraanse tegoeden ten bedrage van 20 miljoen dollar, betrokken bij een gerechtelijke procedure die is aangespannen door Electronic Data Systems Inc.

Het tijdelijke verbod van rechter Robert Porters trof de Marine Midland Bank in New York City, waarbij de 20 miljoen dollar werden gedeponeerd als garantie op een contract dat wijlen de sjah van Iran had gegund aan het reusachtige computerbedrijf in Dallas.

Krachtens het akkoord dat oud-president Jimmy Carter sloot met Iran ter in vrijheidstelling van de Amerikaanse gijzelaars, moeten alle Iraanse tegoeden aan Iran worden teruggegeven. Electronic Data Systems Inc. is de enige Amerikaanse firma die een procedure aanspande en een ronde tegen Iran won voor de Amerikanen werden gegijzeld.

Aangezien de order werd geplaatst voordat Carter de Iraanse tegoeden in de Verenigde Staten bevroor, had EDS aangevoerd dat het niet gehouden kon worden aan de artikelen in het gijzelaarsakkoord.

Advocaten van de staat hadden aangevoerd dat het toewijzen van het tijdelijke verbod een schending zou zijn van het akkoord met Iran over de invrijheidstelling van de gijzelaars.

Verdachte bekent brand in hotel

LAS VEGAS — Een kelner van het Hilton-hotel in Las Vegas, die in verband met de brand die aan acht mensen het leven kostte, was aangehouden, heeft gisteren verklaard dat hij de brand per ongeluk heeft gesticht. Terwijl hij met een vriend stond te vrijen, was zijn marihuana-sigaret tegen een gordijn aangekomen, aldus de verklaring, die Philip Cline tegenover de politie heeft afgelegd. Cline werkte op de achtste etage van het hotel, een van de vier plaatsen waar de brand begon. De verdachte ontkende iets met de andere drie brandhaarden te maken te hebben.

Australier ontvoerd in Guatemala

GUATEMALA STAD — Zeven zwaargewapende mannen hebben woensdag in Guatemala een Australische zakenman, Leon Don Richardson, ontvoerd, zo hebben donderdag de Guatemalaanse autoriteiten bekendgemaakt.

De ontvoerde vertegenwoordigde de firma Magna Industrial uit Hongkong. Zijn ontvoerders hebben nog geen eisen gesteld. Aangenomen wordt dat het hun om een hoge losprijs te doen is.



Deze week:

Congreslid in Colombia vermoord

BOGOTA — Een vooraanstaand lid van het Colombiaanse congres, mevrouw Mercedes Rivero de Brito, is in de stad Barranquilla aan de Caribische kust doodgeschoten. Dit heeft de politie vandaag bekendgemaakt. Volgens haar was roof het motief van de moord. Mevrouw Rivero de Brito van de regerende liberale. partij werd door een aantal jongeren doodgeschoten toen zij woensdag een bank verliet. Ook haar broer kwam om het leven en de daders ontkwamen met een bedrag van zo'n 60.000 gulden.

Afghanistan verwerpt internationale mediatie

Regeling alleen nodig met Pakistan en Iran

NIEUW DELHI — De Afghaanse regering van Babrak Karmal voelt niets voor initiatieven om via internationale bemiddeling een einde te maken aan de problemen rond Afghanistan. Dit liet zij weten op de conferentie van niet-gebonden landen in de Indiase hoofdstad Nieuw Delhi. Op deze conferentie wees Iran gisteren voor de zoveelste maal een Iraaks voorstel af voor een staakt-het-vuren.

De Iraanse minister van Buitenlandse Zaken, Behzad Nabavi, zei dat zijn land nooit een wapenstilstand zal aanvaarden zolang er één buitenlandse soldaat op zijn grondgebied vertoeft. Hij verklaarde verder dat Irak wapens, brandstof en logistieke steun krijgt van de westerse landen en hun "marionetten" in het gebied rond de Perzische Golf. Nabavi's Iraakse ambtgenoot, Saadoun Hammadi, had dinsdag verklaard dat Bagdad bereid was tot onderhandelingen onder auspicien van de beweging van niet-gebonden landen of "elke andere internationale autoriteit die aanvaardbaar is voor Iran".

De Afghaanse minister van Buitenlandse Zaken, Mohammed Dost, zei gisteren voor de eerste maal dat Kaboel gekant is tegen een uitdijing van de Afghaanse crisis door toe te staan dat via internationale bemiddeling geprobeerd zal worden een einde aan de strijd te maken of vredesbesprekingen te openen. "Wij willen ze (vredesonderhandelingen) geen internationaal karakter geven. Wij willen dat de zaak geregeld wordt tussen ons, de Pakistanen en de Iraniers", zei hij. Volgens welingelichte kringen op de conferentie was dit voor de eerste keer dat Dost pogingen verwierp om de situatie rond zijn land te internationaliseren.



Zimbabwese leger treedt op tegen oud-guerillas

Ontmoeting Mugabe en Nkomo niet doorgegaan

SALISBURY — Onder blank bevel staande troepen van het Zimbabwese leger hebben vanmorgen vroeg bij een verrassingsaanval zwarte guerrillastrijders verdreven uit het legerkamp in Connamara op 160 kilometer ten noorden van Bulawayo. Daardoor is de hoofdsnelweg tussen Bulawayo en Salisbury weer voor verkeer toegankelijk, nadat de weg in verband met de ongeregeldheden rond de eerstgenoemde stad begin deze week moest worden afgesloten.

Een woordvoerder van het Zimbabwese leger bevestigde vandaag dat het legerkamp in Connamara was hernomen. Dat de acties gepaard gingen met een bombardementsaanval door gevechtsvliegtuigen, zoals het plaatselijke persbureau Ziana had gemeld, sprak de woordvoerder tegen. Hoeveel gewonden de gevechten hebben opgeleverd was vandaag nog niet bekend. Van de zijde van het ziekenhuis in Bulawayo werd gezegd dat de plaatselijke lijkhuizen overvol zijn met ruim honderd lichamen van slachtoffers van de ongeregeldheden van gisteren in de zwarte woonwijken van de stad. Er worden koeltreinen gebruikt om de daar nog achtergebleven lijken af te voeren.

Een woordvoerder van de politie in Bulawayo zei vandaag dat de zwaarbewapende legereenheden waren voorafgaan door tanks. Op hoeveel verzet zij stuitten, wilde hij echter niet meedelen. ,,De rust is er weergekeerd", zo zei hij. Minister Nkomo, wiens aanhangers uit het kamp in Connamara werden verdreven, arriveerde vandaag in Bulawayo. Hij weigerde de pers te woord te staan, maar van goed ingelichte zijde is vernomen dat hij gaat proberen een einde te maken aan de gevechten die een rechtstreekse bedreiging vormen voor zijn leiderspositie. De guerillastrijders in en om Bulawayo zouden worden aangevoerd door tegenstanders van Nkomo, die hem verwijten een minderheidspositie in de regering van premier Mugabe te hebben aanvaard.

Een ontmoeting tussen Nkomo en Mugabe die gisteren zou plaats vinden, is niet doorgegaan. Een reden hiervoor is niet gegeven. Tussen de guerrilla-aanhangers van Nkomo en Mugabe bestaan diepe stam - en politieke verschillen. Nkomo heeft zijn aanhangers vooral onder de Ndebele - en Mugabe onder de Shona-stam. Gezien de huidige situatie zal het moeilijkheden opleveren een coherent nationaal Zimbabwees leger op te bouwen. Dit leger zal moeten gaan bestaan uit voormalige guerrillastrijders van Nkomo en van Mugabe en uit militairen van het oude Rhodesische leger. Volgens regeringsbronnen heeft premier Mugabe een ontmoeting gehad Ian Smith, de oud-premier van het voormalige Rhodesië, tegen wie de guerrillalegers van Nkomo en Mugabe samen hebben gestreden. Zij hebben, aldus dezelfde bronnen, gesproken over de onrust in Zimbabwe. Details van het onderhoud zijn niet gegeven.

Ds Paisley geschorst als lid van Lagerhuis

LONDEN — De Noordierse protestantse politicus dominee Ian Paisley is gisteren voor de duur van vijf dagen geschorst als lid van het Britse Lagerhuis, omdat hij de Britse minister voor Noord-Ierland, Humphrey Atkins, leugenaar had genoemd. Tijdens routinevragen aan minister Atkins beweerde Paisley dat op de avond in january toen twee vooraanstaande protestantse politici in Noord-Ierland door strijders van het Ierse Republiekeinse Leger werden neergeschoten, een patrouille van het Britse leger, in een welbekend Republikeins huis in de omgeving van ,,trijntje en wijntje werden voorzien". Toen minister Atkins weigerde op de bewering in te gaan, riep Paisley: ,,Dit is doofpotstopperij, leugenaar". De voorzitter van het Lagerhuis, George Thomas, verzocht de dominee zijn woorden terug te nemen, maar hij weigerde, waarop Thomas hem voor vijf zittingsdagen schorste. Iemand betitelen als leugenaar wordt met zoveel woorden in de Lagerhuisreglementen verboden. Buiten het parlementsgebouw zei Paisley dat hij vond dat de voorzitter hem onheus had behandeld. ,,Ik bracht een zeer ernstige zaak onder de aandacht van het Huis en ik wijs u erop dat er geen ontkenning kwam. Derhalve wat gezegd werd, was juist".

De zaak waarover Paisley het had betrof de moordaanslag op de oud-voorzitter van het Noordierse parlement, Sir Norman Stronge, en zijn zoon, in hun landhuis bij de grens met Ierland. De moorden gaven boze protestanten de beschuldiging in dat de veiligheidsmaatregelen van de Britse overheid ter plaatse ontoereikend waren. In de voorbije week heeft Paisley een luidruchtige campagne gevoerd tegen een volgens hem geheime verstandhouding over de toekomst van Noord-Ierland tussen Londen en (het katholieke) Dublin. Tien dagen geleden liet hij op een berg 500 man optreden voor de pers en zei dat zij slechts een voorhoede vormden van de duizenden die hij op de been kon brengen als Ulster uitgeleverd zou worden aan Ierland. De mannen droegen geen wapens, maar hieven wel wapenvergunningen boven hun hoofd.

VS gaan oefenen met Omaanse troepen

WASHINGTON — De Verenigde Staten zullen later deze maand voor het eerst een kleine militaire eenheid naar Oman op het Arabisch schiereiland sturen voor een verbindingsoefening met Omaanse troepen. Dit heeft het Pentagon bekendgemaakt. Volgens woordvoerder generaal Jerry Curry zal de oefening ongeveer twee weken duren.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, Postbox 323, Oranjestad.
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J.A. Abrahambld z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James,
tel.: 2283 - 3050 kantoor; 3072 huis.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell.
tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDE-DIENST
Eilandsgeneeskundigen
14 februari 1981 vanaf 08.00 uur t/m 16 febr. 1981 om 08.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter L. Wilsoe, spreekkamer, Scharlooweg 3, tel.: 612947; spreekuur: 11.00-12.00 uur; spoedgevallen: tel.: 43174.
13 februari 1981 vanaf 18.00 uur t/m 16 febr. 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter A. King, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 23550; spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00; spoedgevallen, tel.: 84866.
Derde distrikt Banda Abao: dokter R. Vonhögen, spreekkamer Barber, tel.: 641658.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging):
Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Mourillon, tel.: 44111; ook te bereiken op pageboy 027-585.
★★★

KLEUTERBUREAU:
Maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
Woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOF BEGRAFENIS
14 feb.: A.M. Rafaela, Seroe Fortuna 330;
15 feb.: E. R. van der Horst, Kanarieweg 3.
★★★

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

BIOSCOPEN
DRIVE IN:
19.15 en 21.15 uur *Bru baker* (Drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50).
24.00 uur *The Warrior* (Action, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50).
CINELANDIA:
19.15 en 21.15 uur *The great Eagel* (Western, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).
24.00 uur *The Mercenaries* (War-action, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).
DE TEMPEL THEATER
19.00 en 21.00 uur *ASH Wednesday* (Drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).
GOLDEN DRIVE IN:
21.00 en 24.00 uur *The Final Countdown* (Suspense, Engels met Holl. tekst, boven 18 jaar, fl. 5,-).
★★★

CINE-TRUCK:
Hedenavond te Abrahamsz en morgenavond te Cocowijk.
★★★

TELECURACAO: 16.30 Lone ranger; 17.00 Daar vraag je me wat; 17.40 Harvey cartoons; 18.00 Club Telepret; 18.30 Telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Public Relations; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 Tales of the unexpected; 21.00 Centennial; 22.00 Show di Job; 23.00 The Big Movie; 24.00 Sluiting.

DIVERSEN
FESKA: 20.00 uur cursus-Universiteit v.d. NA (spreker: Dr. W.P.Theunissen; onderwerp: Ikonen venster op de eeuwigheid).
CENTRO PRO ARTE
20.30 uur Toneel voorstelling Meneer Masure.
(o.l.v. Herman Broesterhuize).

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13) (Afd. volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

DE TEMPEL: Voorstelling (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN CURACAOS MUSEUM: openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand, momenteel werken Louise de Haseth).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BON. MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING: (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.
SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur;
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 uur en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijk ook zondag 19.30 uur.

PROTESTANTSE KERK
(zondag) Kralendijk: 09.30 uur;
Rincon: 08.00 uur.

(vrijdag)
LEZING: 20.00 uur aula Scholengemeenschap (spreker: de heer Samson; ond.: Motivatie, stoornissen in het aanvankelijk lezen, rekenstoornissen).

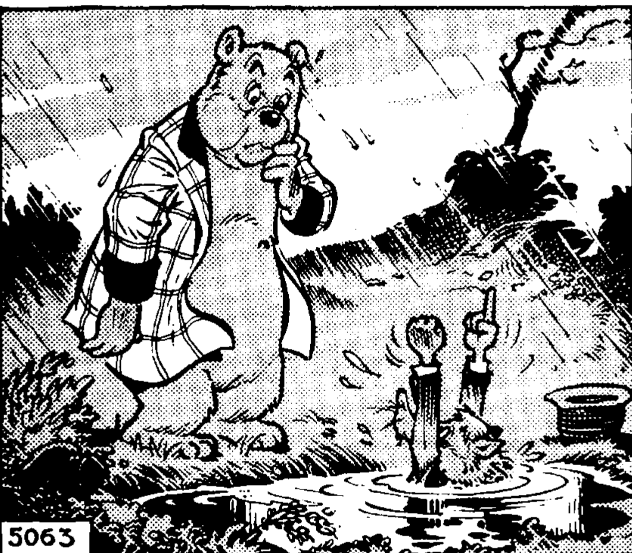
TUMBACONTEST: 20.30 uur voor volwassenen-stadion.

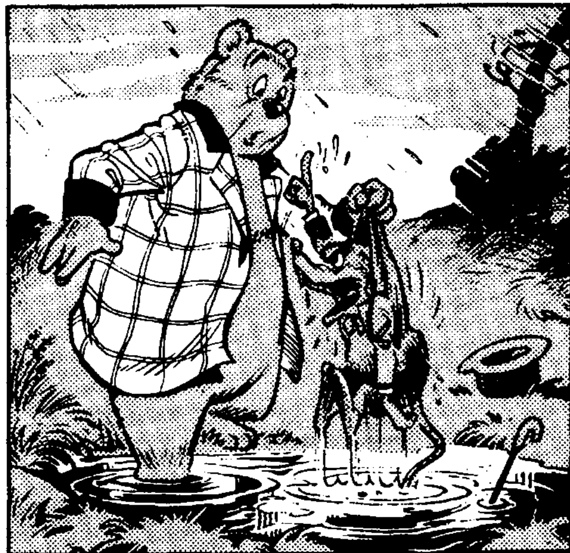


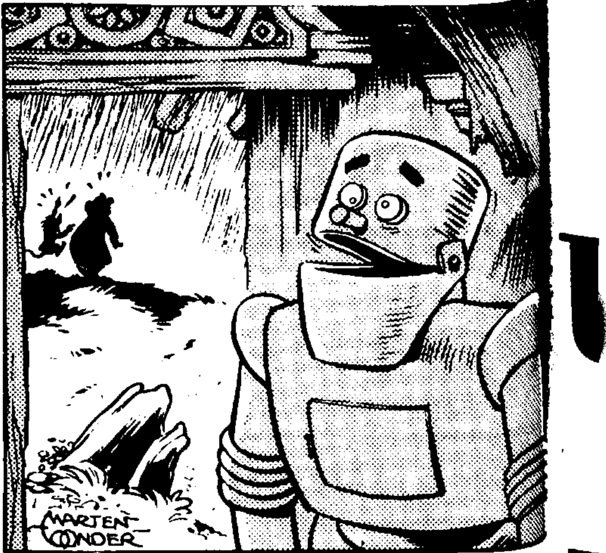
In LTS-geding: rechter geeft tijd voor vergelijk

KRALENDIJK — Rechter mr Lampe heeft donderdagmorgen geen uitspraak gedaan in het kort geding dat het Schoolbestuur van de SGB had aangespannen tegen de leerkrachten van de L.T.S. De leraren waren allen afzonderlijk gedagvaard. Het bestuur van de stichting werd bijgestaan door de Arubaanse advocaat mr. Sjiem Fat. De rechter gaf de leerkrachten tot woensdag de gelegenheid om tot een akkoord te komen met het schoolbestuur. Indien dat niet het geval zou zijn, dan zal de rechter uitspraak doen in het kort geding.

Heer Bommel en de Grootdoener







5063 — De vluchtende heer werd door de botsing plotseling tot staan gebracht, doch al spoedig herstelde hij zich.
„W-wat was dat?" mompelde hij. „Er liep iets tegen mij aan — maar waar is dat gebleven?"
„Hier!" riep een dunne stem. „Help mij er uit, vlegel!"
Heer Bommel keerde zich om en toen werd hij een hoofd gewaar dat roepend uit een plas stak.
„Schiet een beetje op!" piepte het hoofd. „Schaam je je niet, grote lummel? Kan ik het helpen dat ik klein ben? Is dat soms een reden om mij in de modder te gooien en mij uit te lachen?"
„Ik lach niet", zei heer Ollie waardig. „En men kan mij niet ongestraft een lummel noemen. Maar komaan, eerst zal ik u even uit uw ongerief helpen, meneer".
Met deze woorden boog hij zich over de plas en trok de drenkeling omhoog. Het bleek een ventje van gering postuur te zijn, dat er dan bemodderd uitzag.
„Ben ik soms minder dan jij?" schreeuwde het. „Waar haal je de vandaan om mijn maatjes door de blubber te halen? Je denkt zeker dat je alles doen kunt omdat je groter bent dan ik, hè? Maar ik zal je tonen, dat ik meer kan dan jij. Als ik maar eerst mijn robot heb zal je lelijk opkijken!"
Bij het woord robot keek heer Bommel schrikkend op, want hij herinnerde zich plotseling de gedaante in de hut waarvoor hij op de vlucht was.
Nu, die had inmiddels de impulsen verwerkt en was tot leven komen.
„Help!" sprak hij met metalen stem.

PDB-leider in radiotoespraak:

De decentralisatie moet serviceverbetering geven

KRALENDIJK — Woensdagavond heeft de voorzitter van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) J. Abraham via Voz di Boneiru inlichtingen gegeven over de mening van de PDB met betrekking tot de komende Ronde Tafel Conferentie (RTC) die op 16 februari in Nederland zal beginnen. Als eerste stelde de heer Abraham, dat een belangrijk punt op de agenda van de RTC het recht tot zelfbeschikking zou zijn. Zoals bekend, heeft in het bijzonder het eilandgebied Aruba bij een motie in de Staten van 19 december 1973 het recht van zelfbeschikking geïnterpreteerd als het recht van elk eiland om zijn eigen staatkundige bestemming te bepalen. Als deze definitie, aldus de voorzitter van de PDB geaccepteerd zal worden op de RTC; dan zal dat betekenen, dat Aruba zich inderdaad mag afscheiden, waarbij dus de bestaande banden verbroken worden met de andere eilanden. De delegatie van Bonaire echter zal op het standpunt staan dat de zes eilanden samen het zelfbeschikkingsrecht kunnen verkrijgen, waarbij de PDB het recht van ieder eiland zal respecteren om zoveel mogelijk voor een eigen autonomie te strijden.

JOPIE ABRAHAM
..... betere dienstverlening .....

van de PDB, dat Bonaire zal medewerken aan een decentralisatie voor de andere eilanden, zal er een garantie moeten zijn, dat het eilandgebied Bonaire zal daarvan geen schade zal ondervinden met betrekking tot de financiële mogelijkheden die er voor de centrale overheid blijven, als Aruba en Curacao zich daaraan onttrekken.
In het geval er een zogenaamd "Eilandfonds" gesticht zal worden, zal er geld speciaal bestemd voor Bonaire moeten komen. Tot zover enige belangrijke punten uit de radiotoespraak van de voorzitter van de Partido Democratico Boneriano tevens lid van de Bonaireaanse delegatie voor de Ronde Tafel Conferentie.

DECENTRALISATIE

Ten aanzien van de decentralisatie, aldus Jopie Abraham zal de delegatie van Bonaire voorstellen, dat dit een betere dienstverlening voor de bevolking zal moeten betekenen. De PDB staat er op, om diepgaand te onderzoeken hoe de huidige lands- en eilandsdiensten op Bonaire functioneren, in het oog houdende, dat na dit onderzoek een plan zal worden samengesteld om een betere dienstverlening van de overheid te verkrijgen. In het geval, aldus de voorzitter

Verhoging salaris van docenten Avondlyceum

WILLEMSTAD — Een commissie van vier personen vertegenwoordigende de direct betrokkenenen, zal binnen een maand een rapport moeten uitbrengen, waarbij de mogelijkheden worden aangegeven om de om de eilandelijke avondleergang (het avondlyceum) om te zetten in een normale school. Dat is de beslissing die gisteren is genomen tijdens een bespreking tussen de VLC en de gedeputeerde Franco die gedeputeerde van onderwijs Lourens vervangt. In die tussentijd zal door het BC een beslissing worden genomen over een salarisverhoging van 50 procent voor de docenten van het avondlyceum, die nu 20 gulden per les ontvangen. In de onderzoekcommissie hebben namens de VLC zitting de heer Pieters, commissaris VWO/HAVO, en namens de docenten van het avondlyceum de heer H. Sjak Shie. Verder zal in de commissie worden benoemd een vertegenwoordiger van de eilandelijke O & K en één van het departement van Onderwijs. De uiteindelijke beslissing voor de omzetting ligt echter bij de eilandsraad. De VLC heeft gisteren een toezegging weten te bedingen van het BC dat de gestaakte uren die niet uitbetaald worden, getrokken worden van de verhoging die de docenten zullen ontvangen.

PROJECT SCHOOL EN MILIEU IN STUDIE

KRALENDIJK — Kortgeleden werden de onderwijsinstanties benaderd om medewerking te verlenen aan een project betreffende "School en milieu" dat uitgaat van de heer P.B. Cicilia, hoofd van de afdeling Onderwijs, de heer E. Cicilia, jeugdleider in dienst van het CCB en mej R. Bernabela een schoolmaatschappelijk werkster die recentelijk in eilandsdienst is getreden.
Dit project is ingegeven door de bezorgdheid die er bestaat over de problemen waarmee het onderwijs te kampen heeft. Als problemen worden dan onder meer aangeduid de geringe prestaties, het zittenblijven, schoolverzuim en gebrek aan motivatie. Om deze problemen op te lossen aldus het Comite dient er eerst een onderzoek gedaan te worden naar de oorzaken van de problemen, waarbij overigens nauwlettend moet worden toegezien, dat de oplossingen werkelijk effect hebben, zodat men niet bezig is met het verschijnsel van de problemen, zonder dat de oorzaak wordt weggenomen. Een van de grootste problemen in het onderwijs vormen de milieufactoren, waarbij blijkt, dat lang niet alle kinderen beschikken over de nodige basisvoorwaarden om optimaal aan de lessen te kunnen deelnemen. Voor sommige kinderen is de situatie thuis helemaal niet zo ideaal. Er zijn talloze grote gezinnen, maar ook onvolledige en instabiele gezinnen die met huisvestings- of financiele problemen kampen. Dit zijn de eerste factoren waar door het gedrag of de prestatie van een kind op school soms achteruit gaat.

VERANTWOORDELIJKHEID
Omdat het onderwijs nu een maal een zeer belangrijke rol speelt in de vorming van een kind, waarbij de ouders de uiteindelijke verantwoordelijkheid dragen voor de opvoeding van hun kinderen en het feit, dat de overheid verantwoordelijk is voor de positieve ontwikkeling van hun burgers, willen de leden van het project "School en milieu" zich vooral toeleggen op een beter contact tussen de school, de ouders en de gemeenschap. Dat zal dan de voorwaarde zijn, dat een kind zo goed mogelijk zal kunnen bestaan in de school en in de gemeenschap. Het is te begrijpen, aldus het comite dat de uitvoering van dit project in belangrijke mate afhangt van de bereidheid van de school oftewel de leerkrachten om mee te werken en ofschool het project wel uitgaat van de afdeling onderwijs, buurtwerk en maatschappelijk werk hebben deze afdelingen in de prakrijk toch voornamelijk een adviserende en begeleidende functie.

KERNGROEP

Wat de commissie van drie dus eigenlijk wil is het vormen van een kerngroep, bestaande uit leerkrachten samen met de schoolmaatschappelijk werkster mej Bernabela en de vertegenwoordigers van de ouders en de buurt waarin de kinderen wonen. Deze kerngroep zal dan een werkplan gaan opstellen dat gebaseerd is op de ideeen van de commissie, maar tevens voldoet aan de concrete behoefte van de wijk. Het buurthuis zal dan als centrum gaan dienen en van daar uit zal het jeugdwerk, de volksontwikkeling, de sportactiviteiten enz stimuleren. Mej Bernabela en de heren P. Cicilia en E. Cicilia zullen vanuit bestaande situaties werken en omdat in het kleinschalige Bonaire ook nog een kleinschalig Rincon bestaat, zal men de eerste activiteiten juist daar gaan ontwikkelen, waarna men dan zal overgaan naar de andere buurtcentra van Bonaire.

LEZING VAN IKONOLOOG

KRALENDIJK — De afdeling Cultuur en Opvoeding te Bonaire zal op 14 februari om acht uur 's avonds een lezing met projectie van lichtbeelden organiseren in het jeughuis Jong Bonaire. De lezing zal worden gehouden door de bekende Nederlandse ikonoloog dr. W.P. Theunissen. De lezing wordt georganiseerd in samenwerking met de Fesska, de Fundashon estudio superior y sientifiko katolico Antillias, waarvan de doelstellingen gericht zijn op het leveren van bijdragen in de wetenschappelijke vorming van hen die belangstelling hebben voor hoger onderwijs en wetenschapsbeoefening in de filosofie, theologie, ethiek en sociale leer op rooms katholieke grondslag.

Papiamento dienst in Fortkerk

WILLEMSTAD — In de Fortkerk wordt zondagmorgen om negen uur een kerkdienst in het Papiamento gehouden.
Thema daarvan is het rijk van God manifesteert zich in de wereld. Vormen mensen de vraag van een onderdeel van dit mysterie of moet men dit van veraf bekijken. Voorganger is dominee Geronimo Mercera.

Zakenvaria

HONDA besteedt in zijn reclame materiaal de nodige aandacht aan zijn motorfiets onderdeel. Zo zijn er foto's van de massale motor-race van Chili en de Visa for Japan wedstrijd en het wereldkampioenschap in Luxemburg in de 500 cc-klasse, gewonnen door Malherbe. In Flying world komt zoals gewoonlijk een verscheidenheid aan onderwerpen aan de orde.
BOOSTER NV viert zijn eerste halve lustrum-21/2 jarig bestaan - met een receptie aan de Reigerweg 2 en wel morgen (zaterdag) middag van vier tot zes uur. Deze onderneming houdt zich onder meer bezig met bevloeiingssystemen voor de land - en tuinbouw, het zogenaamde drip-systeem. Dit wordt onder meer toegepast bij het Soltuna-project.

Politie schiet vluchtende man in bovenbeen

WILLEMSTAD — **Een 28-jarige man werd gisterenmiddag door een politiekogel in het linkerbovenbeen getroffen. De man probeerde de agenten te ontvluchten toen deze de inhoud van een zakje wilden bekijken, dat hij in zijn auto had.**
De politieagenten hadden het zakje ontdekt, toen zij de auto hadden aangehouden bij een verkeerscontrole. Toen zij wilden kijken wat er in het zakje zat, zette de bestuurder het op een lopen. Naar de politiewoordvoerder vanochtend mededeelde, hadden de agenten eerst een waarschuwingsschot gelost. De man bleef echter niet staan, waarna de agenten op zijn benen richtten. Het schot was raak, een kogel trof de man in zijn bovenbeen. Later bekende hij, dat het zakje marihuana-pitten bevatte.
Eerder deze week werd een inbreker eveneens gewond door een politiekogel. Hij heeft inmiddels het ziekenhuis verlaten en is ingesloten.

TE WEINIG TIJD VOOR INFORMATIE

Vanwege complexiteit van problemen:

Uitstel tweede ronde RTC niet ondenkbaar

WILLEMSTAD/SCHIPHOL — Het is niet ondenkbaar dat alsnog besloten wordt om de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie die in april op Bonaire wordt gehouden, uit te stellen. De onderlinge verdeeldheid van de Curacaose delegatie, het gebrek aan informatie aan de bevolking en de korte tijd van enkele weken tussen beeindiging van de eerste en aanvang van de tweede zitting van de RTC, hebben geleid tot die conclusie. Het delegatielid van de MAN, Winston Lourens, verklaarde onomwonden bij aankomst op Schiphol dat uitstel tot na de verkiezingen in Nederland niet irreeel is, terwijl premier Martina zich niet duidelijk wilde uitlaten over het tijdstip van de beeindiging van de twee conferenties.

Zoals bekend is vooral van Nederlandse zijde aangedrongen op afronding van de twee zittingen van de eerste Ronde Tafel Conferentie, nog vóór mei. Dan worden in Nederland verkiezingen gehouden voor de Tweede Kamer. De Kamerleden wilden beslissingen nemen over de kwestie voordat er mogelijke wijzigingen kwamen in de samenstelling van de Tweede Kamer.

Het was dan ook de bedoeling om begin april de tweede zitting te houden op Bonaire waarbij wel beslissingen zouden vallen, in tegenstelling tot de eerste zitting die maandag in Den Haag start.

Nu wordt het echter steeds duidelijker dat vooral de Curacaose politici steeds meer voelen voor uitstel van die tweede ronde. Vanwege de verdeeldheid van de Curacaose delegatie zouden zij zelf wel doorhebben dat de kwestie te oppervlakkig is voorbereid wat er onder meer toe leidde dat de oppositiepartijen van Curaçao bij aankomst te Schiphol verklaarden dat de sfeer binnen de delegatie behoorlijk is verpest, omdat de MAN en DP het meerderheidsprincipe willen toepassen.

De drie partijen NVP, PSD en FOL kondigden verder aan dat zij zich tijdens de RTC voor afzonderlijk intern beraad telkens terug zullen trekken en niet met de rest van de Curacaose delegatie zullen vergaderen. De delegatieleider Bikker zal niet namens hen kunnen spreken. Gisteren deden geruchten de ronde dat Bikker zich na een confrontatie op Schiphol met de oppositie, teruggetrokken zou hebben, maar dat werd later tegengesproken.

Premier Martina gaf vanmorgen bij aankomst op Schiphol toe dat er op het eiland te weinig is gedaan om alle sociale groeperingen bij het overleg over de toekomstige staatkundige structuur te betrekken.

De Antilliaanse premier legde er de nadruk op, dat op de RTC begrip en het openstaan voor elkaars ideeen onontbeerlijk is. Wat voor hem voorop staat, is een zodanige constructie voor de Antillen te vinden, dat voor de inwoners van de eilanden in de toekomst een menswaardig bestaan mogelijk is. Wat betreft de Arubaanse wens tot onafhankelijkheid zei Martina, dat de onafhankelijkheid op de komende zitting nog niet op de agenda voorkomt. Al erkent de Centrale Antilliaanse regering de wens van de Arubaanse bevolking om in de toekomst onafhankelijk te zijn. "Als persoon kies ik voor een constructie waarin de zes eilanden samenwerken", aldus premier Martina.

Martina, die met zijn delegatie op Schiphol werd begroet door premier Van Agt, wil zich niet duidelijk uitspreken over een termijn waarop de nu voorgenomen twee conferentiezittingen moeten zijn beeindigd.

Volgens Martina moet voorop staan dat over de voorstellen die op de eerste zitting van ruim een week geformuleerd worden, goed overlegd moet worden op de eilanden. "Elke delegatie moet in staat zijn op zijn eigen wijze het overleg met de achterban te voeren", aldus Martina.

MAN-afgevaardigde Winston Lourens verklaarde gisteren bij aankomst op Schiphol, het niet irreeel te achten dat vanwege de complexiteit van de problemen, de tweede ronde veel later zal plaatsvinden, mogelijk zelfs na de Nederlandse parlementsverkiezingen.

Een uitstel van die tweede ronde zal waarschijnlijk op verzet stuiten van Arubaanse zijde en mogelijk zelfs van de zijde van enkele Nederlandse parlementariërs. Ook op Curaçao wordt echter steeds meer de wens geuit binnen politieke kringen, om de tweede ronde uit te stellen om eerst de zaken intern beter te regelen.

Russische schepen krijgen vergunning voor bunkeren

WILLEMSTAD — Russische schepen krijgen toestemming voor het afmeren in de haven van Curacao voor de tijd die zij nodig hebben om hier te bunkeren. Dat verklaarde premier Don Martina gistermiddag desgevraagd aan de Amigoe.

Er is volgens hem geen wijziging gekomen in het algemene beleid van de overheid in de zin dat twee dagen maximale verblijfstoestemming wordt gegeven aan Russische schepen, vooral als het stallietschepen betreft. Er was onderzocht dat het schip Vladimir Komrarov maar twee dagen nodig had en daarom was de toestemming ook maar voor twee dagen geldig.



WILLEMSTAD — Op de parkeerplaats van het ziekenhuis- achter winkelcentrum Colon op Otrabanda - staat al geruime tijd een afgedankte lijkwagen. Een oude Cadillac staat daar zijn historie te overdenken, achtergelaten door zijn baas die inmiddels alweer nieuwe wagens heeft voor zijn nering. Toch is het geen stijl dat op die manier afstand wordt gedaan van wagens die niet meer gebruikt kunnen worden.

MAN-gedeputeerde na brief MAN-statenlid:

Insinuaties van Roy Markes aan adres ROV verwerpelijk

WILLEMSTAD — Het Statenlid Roy Markes (MAN) heeft in een schrijven aan gezaghebber mr O.Martina zijn twijfels laten doorschemeren over de onpartijdigheid van de dienst ROV en derhalve over de gedeputeerde die daarmee is belast, zijn partijgenoot Lucille Wout. In een gesprek met de Amigoe verklaarde zij de insinuaties van het Statenlid aan het adres van de ROV te verwerpen.

Ten alle gewoonte in, schreef de heer Roy Markes in zijn hoedanigheid als Statenlid een brief aan de gezaghebber van Curaçao waarin hij hem attendeerde op een naar zijn mening onjuiste situatie, ontstaan door het toedoen van de dienst Ruimtelijke Ordening (ROV).

Het schrijven wordt des te onbegrijpelijker waar wordt gesuggereerd dat de gedeputeerde in kwestie ook op de hoogte moet zijn van die situatie. Het betreft de gedeputeerde Lucille Wout, partijgenoot van Markes.

In mei 1979 zou het BC aan het hoofd van de dienst Kadaster hebben verzocht om een stuk terrein van 2 duizend m2 op te meten in de vrije zone om die in erfpacht te kunnen geven aan een lokale maatschappij, die er een bepaald projekt zou opzetten. Het verzoek om het een en ander bij Landsbesluit te regelen, is reeds in 1978 bij de centrale regering ingediend.

De heer Markes schrijft in zijn brief door de eigenaar van die lokale onderneming te zijn benaderd, omdat het bewuste terrein nog steeds niet is opgemeten door de dienst Kadaster, die resorteert onder de minister van Financien.

Bij nader onderzoek bleek dat het Kadaster wel een verzoek had ontvangen van het BC om het bewuste terrein op te meten en ook wel in staat was dat te doen, maar dat de dienst ROV het terrein eerst zou moeten aanwijzen (aanwijzing ter uitzetting).

De (eilandelijke) dienst ROV, aldus weet het Statenlid te melden, baseert zich op de stelling dat er eerst een opdracht van het BC ontvangen moet worden. Hiermee negeert de ROV volgens de heer Markes, het BC-verzoek aan het Kadaster.

"Verder kan ik niet aan de indruk ontkomen", schrijft Markes, "dat de dienst ROV met opzet deze zaak vertraagt, zeer waarschijnlijk om een andere lokale maatschappij te bevoordelen die ook een dergelijk project wil opzetten". Het Statenlid stelt tenslotte dat hij de voorzitter van het BC heeft benaderd om de zaak uit te zoeken, vanwege zijn twijfels dat de dienst ROV een eerdergenoemde houding kan innemen zonder kennis en goedkeuring van de betrokken gedeputeerde.

Gedeputeerde Lucille Wout. om wie het gaat, verklaarde in een kort gesprek met de Amigoe niet op de hoogte te zijn van het schrijven van de heer Markes aan de gezaghebber. Zij verwierp de insinuaties aan het adres van de dienst ROV en verklaarde dat zij niet kon geloven dat de dienst met voorbedachte rade bepaalde zaken vertraagde.

De gedeputeerde gaf toe dat het een vreemde gang van zaken is dat een Statenlid zich inlaat over eilandelijke diensten. Zij vroeg zich af of de heer Markes degelijk had geinformeerd naar de werkelijke toedracht alvorens zich een mening te vormen.

Indien dat niet het geval is, dan gaan er andere onduidelijke motieven achter die brief schuil", aldus gedeputeerde Wout. Zij wilde niet ingaan op het feit dat de heer Markes als haar partijgenoot zonder veel moeilijkheden bij haar had kunnen informeren over de gang van zaken en een soort wantrouwen tegen haar had uitgesproken in zijn brief aan de gezaghebber. Zij zei tenslotte te hopen dat het Statenlid zich wel realiseerde wat hij aan het doen was.

In verband met staatkundige structuur

Abvo pleit voor vorming van een Nationaal Front

WILLEMSTAD — De ABVO is voor de vorming van een Nationaal Front van onder meer oprechte vakbonden, in verband met de toekomstige staatkundige structuur. Tijdens het radioprogramma van de bond trok een woordvoerder gisteren fel van leer tegen politici die de bonden buiten beslissingen op dat gebied willen houden.

De ABVO is niet tegen onafhankelijkheid, maar is daar zelfs een voorstander was, zei de bondsman gisteren voor Curom Z-86.

"Een volk dat zichzelf respecteert, heeft de wens en de moed om eens onafhankelijk te worden. Maar dan moet het wel een zaak zijn van de hele gemeenschap en niet alleen van politici of van vakbondsleiders of van bepaalde sociale groeperingen", vond de ABVO-woordvoerder.

Hij trok dan ook fel van leer tegen uitspraken van politici die bij meerdere gelegenheden betoogden dat het volk hen had gekozen en dat zij derhalve namens het volk beslissingen zouden mogen nemen. Dezelfde politici die de afgelopen dinsdag een schandalige vertoning gaven in de eilandsraad en die hun eigen toelage (schadeloosstelling) weten te verhogen.

"Indien de bevolking er nu genoeg van heeft, is het niet de schuld van de vakbondsleiders, maar van die politici. Indien er vandaag gesaneerd en gereorganiseerd moet worden, is het niet vanwege de bonden, maar vanwege de ondoordachte beslissingen van politici", zei de bondswoordvoerder, die eraan toevoegde dat die politici zonder enig mandaat tijdens de Ronde Tafel Conferentie namens meer dan 60 duizend mensen willen praten.

"Toen er gereorganiseerd en gesaneerd moest worden, werden wel in de haast de vakbonden erbij gehaald om mee te spelen en om de arbeidsrust te garanderen", liet de bondsman weten. Die vertrouwde die vorm van participatie niet "omdat vaak wordt afgeweken van beloften en als de zaken spaak lopen door die politici verklaard wordt dat de bonden zelf akkoord waren gegaan met het een en ander".

Hij juichte de bondseenheid van de acht vakbonden tegen de eerste Ronde Tafel Conferentie dan ook toe, en pleitte voor de vorming van een Nationaal Front van oprechte vakbonden die hun leden moesten mobiliseren. Hij specifeerde dat echter niet, noch meldde hij wat dat Front zou moeten doen. Hij vroeg zich tenslotte af welke politicus zo ethisch zou zijn om na terugkomst van de RTC, alsnog de bevolking direct en indirect (via de organisaties) te informeren over de toekomstige staatkundige structuur, decentralisatie enz.

Man verdrinkt na poging op pont te springen

WILLEMSTAD — De 41-jarige T.A.Godie heeft gisterenavond zijn poging op een vertrekkende veerpont te springen met de dood moeten bekopen.

Het ongeval gebeurde aan de Otrabanda-zijde van de St Annabaai. De man kwam bij zijn sprong in het water terecht en verdronk. De woordvoerder van de politie deelde vanochtend mee, dat recherche en Havenpolitie bezig zijn met een onderzoek naar het ongeval. Twee getuigen zijn inmiddels gehoord. Het lichaam van de heer Godie was vanochtend nog niet gevonden.

Ondertekening protocol over opbrengsten zeebodemrijkdommen uitgesteld

WILLEMSTAD — De ondertekening van een protocol voor een overeenkomst tussen MAN, DP, UPB en MEP over de kwestie van eventuele olierijkdommen heeft gisteren geen doorgang gevonden. Kennelijk is er iets te overhaast te werk gegaan bij de aankondiging van de formaliteiten. Premier Don Martina ontkende echter dat er opnieuw knelpunten hebben voorgedaan in deze zaak.

In de afgelopen weken hebben de centrale regering en het Arubaanse BC vele gesprekken gevoerd om tot een vergelijk te komen op het punt van de verdeling van eventuele opbrengsten van natuurlijke rijkdommen. In het bijzonder wordt hierbij gedacht aan eventuele vondsten van olie in de Arubaanse zeebodem.

Er is een modus gevonden waarin de gedachte past dat drie-kwart van eventuele opbrengsten ten goede komt van het eilandgebied Aruba en een-kwart komt terecht in een ontwikkelingsfonds dat de andere eilanden van dienst kan zijn. MEP-leider Betico Croes had verklaard dat de ondertekening van een protocol daarvoor gisteren zou plaats vinden.

Premier Martina erkende dat dat geen doorgang had gevonden. UPB-leider Rudy Ellis en DP-leider Onofre Bikker waren al niet meer aanwezig voor ondertekening van het protocol als vertegenwoordigers van de samenwerkende partijen. Hij sprak tegen dat van die kant nieuwe bezwaren tegen het akkoord zijn gerezen wat de ondertekening in de weg had gestaan. De vertraging zit hem erin dat gistermorgen pas een groep juristen van het Land het akkoord nog eens grondig hebben kunnen doornemen. Bovendien moet deze kwestie ook nog aan de orde komen in de ministerraad voor goedkeuring. Dit zal gebeuren bij terugkomst van de bestuurders die naar Den Haag zijn gereisd voor de RTC.

Oplossing: beinvloeding verkeersgedrag

VVV-enquête: slecht rijgedrag oorzaak verkeersonveiligheid

WILLEMSTAD — Slecht rijgedrag is, blijkens een kleine enquette van de Vereniging voor veilig verkeer (VVV) op Curacao de belangrijkste oorzaak van de verkeersonveiligheid. Veertig van de 81 ondervraagden gaven slecht rijgedrag als de oorzaak aan. Tien van hen dachten daarbij aan nonchalant rijden, negen aan een slechte verkeersmentaliteit en het niet naleven van de verkeersregels, zeven aan te hard rijden en vijf aan onoplettendheid of onvoorzichtigheid.

Als andere oorzaken van de verkeersonveiligheid werden nog genoemd: onervarenheid en onvoldoende kennis van de regels: vijf van de ondervraagden, gebruik van alcohol of andere drugs: driemaal.

Een tweede grote groep zocht de oorzaak in gebreken in het wegennet: twintig maal, waarbij tien meenden, dat de wegenstructuur fout is, acht waren van mening dat de oorzaak de onjuiste wegsituaties was en twee zochten de fout in het ontbreken van verkeersplanning. Verder werden nog als oorzaak opgesomd: te veel voertuigen op de weg viermaal en telkens een maal: te weinig openbaar vervoer en teveel technische gebreken aan de auto's. Tenslotte waren er ook zeven mensen, die dachten dat onvoldoende politietoezicht de oorzaak van de verkeersellende was. De uitslag van deze VVV enquette treft men aan in het Evaluatie-materieel van de door de VVV verleden jaar georganiseerde studiedag.

Op de vraag, wat de oplossing is kwamen 45 respondenten tot de conclusie dat beinvloeding van het verkeersgedrag is (21 dachten daarbij aan meer voorlichting en betere verkeersopvoeding, 16 aan meer controle en beter politie-toezicht, elf aan strengere straffen en strenger optreden en vier aan strengere eisen aan rijvaardigheid en twee aan wijziging van het Wegenverkeersreglement.).

Dertig respondenten zochten de remedie in verbetering en aanpassing van de wegensituatie (zeven via betere planning en onderhoud, zes door reconstructie, vijf door een betere structuur en het opheffen van gevaarlijke kruispunten; vier voelden voor meer voetgangersvoorzieningen en telkens één persoon gaf als remedie: meer verkeersregelingen, betere verlichting en meer controle op technische gebreken. Tot zover de VVV-brochure over evaluatie van de verkeersstudiedag.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met plaatselijk een enkele bui. Matige tot vrij krachtige, oostelijke wind.

Overzicht: Hoewel de aangevoerde lucht onstabiel is, neemt de vochtigheid geleidelijk af, waardoor de buien-activiteit in de komende 24 uur verder zal afnemen.

Volgens raadslid Hueck (NVP):

Curacao kan zichzelf moeiteloos bedruipen

WILLEMSTAD — Gilbert de Paula is namens zijn oppositie-partij NVP bezig aan een studie over de economische mogelijkheden van Curacao waarbij aangetoond wordt dat Curacao zichzelf na de onafhankelijkheid moeiteloos kan bedruipen.

Tijdens de eilandsraadsvergadering van de afgelopen dinsdag kondigde George Hueck aan dat de NVP binnenkort die studie openbaar zal maken. Het gaat om een analyse van de bijdragen van Curaçao aan het Land sedert 1954 vergeleken met de begrotingen van het Land en het eiland.

Als er een eiland van de zes Antilliaanse eilanden is die zichzelf kan bedruipen, dan is [illegible] lid weten, die wees op de economische activiteiten in de privé-sector op Curaçao. In het begin zullen er wel offers nodig zijn, maar de wil en de mogelijkheden zijn aanwezig, volgens Hueck.

Volgens hem moet er niet langer gesproken worden over een schuld van Aruba en Curaçao aan het Land omdat die twee eilanden al jarenlang die afdrachten niet nakomen, terwijl het Land toch nooit failliet is gegaan. Hij repte daarbij niet over de maatregelen die de centrale regering moest nemen om dat faillissement te voorkomen. De Nederlandse regering noemde hij schaamteloze kolonisatoren. "Niet Curaçao, maar Nederland heeft de zes eilanden bij elkaar gebracht en Curaçao is nu zo idioot om de verantwoordelijkheid voor die andere eilanden te willen dragen", zei het NVP-lid Hueck, daaraan toevoegend dat het de Bovenwindse eilanden vaak beter gaat dan Curaçao.

Een federatie van zes eilanden is voor de NVP niet langer haalbaar gezien het standpunt van Aruba. Hij noemde het wenselijk twee federaties te vormen, één van de drie Bovenwindse eilanden en één van de drie Benedenwindse eilanden, maar Aruba zou zich daarmee niet akkoord kunnen verklaren. Hij dacht daarom dan ook meer in de richting van een samenwerkingsverband tussen enerzijds Curaçao en [illegible] Maarten en St Eustatius en mogelijk ook Saba.

Minister De Castro:

Meubilair voor douanegebouw Aruba te duur

WILLEMSTAD — Minister drs Marco de Castro van Financiën kan [illegible] heeft gehad voor de aanschaf van meubilair voor het nieuwe douane-kantoor op Aruba. In de Staten-vergadering legde de minister uit waarom hij die offerte naar het hoofd van dienst heeft teruggestuurd.

De opdracht van de minister bij het terugsturen, is dat de offerte omlaag moet. Bovendien is het niet gezond dat er maar één offerte wordt gedaan. De minister wil er drie hebben om ze te kunnen vergelijken. Een ander bezwaar is dat de aanschaf van het meubilair niet staat opgenomen in de begroting van dit jaar zoals staat voorgeschreven. Daar doet niets aan af dat in eerdere begrotingen bedragen daarvoor zijn genoemd.

Voordrachten over ikonen fascinerend

WILLEMSTAD — Op uitnodiging van de Stichting Fondo is dr. Theunissen naar de Antillen gekomen. Hij heeft reeds twee voordrachten gegeven, op 9 en 11 februari en zal [illegible] Hij licht zijn voordrachten toe met een [illegible] kleurendia's en [illegible] woorden met [illegible] gezangen uit het Christelijk Oosten.

De algemene titel luidt: Ikonen: Vensters op de Eeuwigheid. De spreker heeft zich een mensenleven lang met Ikonen-studies bezig gehouden. Hij heeft er veel over gepubliceerd en geniet als spreker internationale bekendheid. Hij kent heel het Christelijk Oosten door herhaalde studie- en zwerftochten. Hij belicht zijn onderwerp langs drie wegen: a. een historische, b. een theologische en c. een esthetische beschouwingswijze.

De heer Theunissen heeft zijn talrijke toehoorders [illegible] de twee [illegible] in [illegible] de [illegible] voorwerpen [illegible] talrijke [illegible] ook uitkomen [illegible] de orthodoxe Christenen leven met de Ikonen.

Op de eerste avond bracht hij ons naar het beroemde Catharina Klooster op de Berg Sinai waar de oudste Ikonen bewaard worden. Op de tweede avond ging hij uit van Bysantium (Konstantinopel) en belichtte de grote invloed van daaruit op alle landen van de Balkan en voornamelijk in Rusland. Wij maakten met hem een zwerftocht vanuit de stad aan de Bosporus, via Kiew naar Moskou en hij was de deskundige gids in Zagorsk. Op de derde avond (Vrijdag 13 februari) gaan de belangstellenden naar de monniken republiek van de H. Berg Athos waar de spreker lange tijd heeft geleefd, meegeleefd en [illegible] avond [illegible] zal hij ons [illegible] werking van Ikonen [illegible] verschillende scholen [illegible] esthetische visies [illegible]. Tenslotte gaan de voordrachten van de deskundige en enthousiaste spreker ook in op de Evangelische Boodschap van de Ikonen. De manier waarop hij zijn stof inkleedt en de wijze waarop hij de luisteraars laat meeleven" is fascinerend. Elke keer zijn er meer belangstellenden. De aula van de Universiteit biedt na [illegible] een [illegible]. Belangstellenden kunnen zich melden in de [illegible] de Universiteit op de avonden waarop de voordrachten worden gegeven. Op zaterdag 14 febr. spreekt dr. Theunissen op Bonaire en op donderdag 19 febr. op Aruba.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze onvergetelijke echtgenoot, vader, zoon, broer, neef en oom:

Karel Johan Willems

Sonia Willems-Vivo
Karel en Shellian Willems-Bronswinkel
Robert Willems
Irene en Antonio da Silva-Willems en familie
Harold Willems
Johan en Nancy Willems-Hasselmeyer en familie
Jeanne van Eerden
Jopie van Eerden en familie
Families: Vivo - Dorsch - Thielman - Damian

De teraardebestelling zal plaats vinden op zondag 15 februari 16.00 uur vanuit de rouwkamer van het St. Elisabeth Hospitaal naar de Masonieke Begraafplaats aan de Roodeweg.
Gelegenheid tot rouwbeklag vanaf 13.00 uur.
Gelieve geen bloemen of krans te zenden, doch een contributie te willen geven aan de collecte welke zal worden gehouden t.b.v. kanker bestrijding.

Verzoeke geen rouwbeklag aan huis na de teraardebestelling.

Cu hondo pena nos ta participa fallecimiento di nos querido mama, wela, bisawela, tanta y suegra

Sra Viuda Felicia Porfirio Servage-Van Uiter

na edad di 86 aña.

Pedro Vinck Servage y Fam.
Carlos Servage-de Molla y Fam.
Nilo Servage Stamper y Fam.
Vimy Servage v/der Vleuten y Fam.
Augusto Kelly y Fam.
S. Schob Merien y Fam.
Sra. Viuda Ilva Vinck-Cuales
y nieto y bisa nietonan

Acto di entierro lo tuma luga DIASABRA 14 DI FEBRUARI pa 5.00 OR, saliendo for di MISA DI BOTTELIER pa MORADA SANTA NA BOTTELIER.

Prome cu entierro lo tin un santo sacrificio di misa pa descanso di nos defunta.

For di 1.00 OR di merdia lo ricibi bishita di condolencia na Bottelier.

Despues di entierro no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid–La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoor-tijd: 21639, 22316, 22950. Bezorgboy: 027-774.

Postrek. nr. 248 i Barclays

Centrale: 24 uur per dag, 22116 of 21604.

POLITIE: 100

BRANDCENTRALE: 115.

* * *

BIOSCOPEN

Boulevard Theater: 20.30 uur Rage of the damned (14 jr.); 22.00 uur Girls with open lips (18 jr.).

Drive-in: 20.00 uur 3000 Miles (14 jr.); 22.30 Hot sex in Bangkok (18 jr.).

Drive-in: 20.30 en 24.00 uur ...ble (18 jr.).

Principal: 20.30 uur Baltimore (14 jr.); 24.00 uur Bobo and the outlaw (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: ...6; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta; tel.: ...0; Dakota: tel.: 24444; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren; Patiastraat 27.

NACHTREGELING DOKTOREN

Oranjestad, Sta Cruz, Paradera (en Noord): spreekuren: zat. en zon. van 09.30-10.30/17.30-... uur dokter E.E.Lacle, ...e Pita 54B, tel.: 28442.

San Nicolas en Savaneta): dokter M.Cheung, Macubari ...24, tel.: 26738.

APOTHEKEN: ... Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

* * *

DIVERSEN

FLIGHT INFORMATION CENTER:

Dagelijks geopend van 07.00-...00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT

VOETBALL: 20.00 uur Nahar ... vs WRH Stars-LSP; ... uur Giovanni's vs Brazil ... Wilhelminastadion.

* * *

TELEARUBA: 17.00 Woody Woodpecker; 17.30 fantasy island; 18.15 human body; 18.30 ... news; 18.45 telenovela: ... tambien lloran; 19.30 ... tail musical (lokal); 20.30 WKRP; 21.45 golden 13 (lokal); 22.00 Sanford and son; 22.15 wrestling.

Protest St Maarten VK bij premier om RTC-delegatie

ORANJESTAD — De Sint Maartense Kamer van Koophandel heeft telegrafisch bij premier Martina geprotesteerd ... het feit dat in de delegatie ... de Bovenwinden naar de Ronde Tafel Conferentie in Den Haag een vertegenwoordiger van de vakbonden (René Richardson van de Wifol) is opgenomen en niemand van de ondernemerswereld. De Amigoe berichtte daarover gisteren. Richardson blijkt, dat de heer Richardson niet is gegaan als economisch adviseur. Ook ... dat de delegatie is ... van de Bovenwinden. Het ... is echter gericht aan de ... met een copie aan de ... gedelegeerde minister van Antilliaanse zaken mr Fons van der Stee.

Nederland speelt spelletje met Aruba

Sepa: RTC mislukt zeker

ORANJESTAD — — Aan de vooravond van de Ronde Tafel Conferentie (RTC) in Den Haag, heeft de vakbond SEPA een verklaring uitgegeven waarin met nadruk wordt gesteld dat de onafhankelijkheid van Aruba niet alleen een zaak is die de heren politici aangaat, maar een verantwoordelijkheid van overheid, vakbonden, geestelijkheid en andere groeperingen van de samenleving in zijn totaliteit. In dit verband merkt de Sepa op dat het ... in 1977 de kracht van de vakbonden was, dat er nu een RTC kan worden gehouden. In zijn verklaring gaat de Sepa uitvoering in op het spelletje dat volgens de Sepa Nederland met Aruba speelt. Hierbij worden uitspraken van minister Van der Stee, het KWG-rapport, de decentralisatieplannen en andere gebeurtenissen van de laatste maanden aangehaald, waaruit zou moeten blijken dat Nederland met behulp van bepaalde politici op Curaçao en Aruba toch wil proberen Aruba uiteindelijk in een Verenigde Antillen te stoppen. Wij moeten geen ogenblik geloven, aldus de Sepa verklaring dat Nederland ons zomaar onze onafhankelijkheid wil geven, maar dat Nederland kost wat kost zekere garanties wil hebben en zeker economisch voordeel wil behalen met de onafhankelijkheid van de Antillen en Aruba.

De Sepa komt tot de conclusie dat de RTC een mislukking zal worden voor de politici en Aruba om de redenen dat de verschillende sectoren van onze gemeenschap niet de kans krijgen hun mening op formele wijze te laten horen en daardoor een constructieve bijdrage leveren aan de ontwikkeling en onafhankelijkheid van Aruba,.De Sepa is van mening dat een vakbond, die een gedeelte van de arbeidersklasse vertegenwoordigt en die meer contact met zijn leden heeft dan de politici met zijn kiezers, de mogelijkheid en ruimte moet krijgen om deel te nemen aan de voorbereidingen voor de onafhankelijkheid van Aruba. Tot slot voegt de Sepa er nog aan toe dat zij geen aspiraties heeft om naar de RTC te gaan omdat dit toch een mislukking dreigt te worden.

Werk hervat door 1 leerkracht aan Aruba MTS

ORANJESTAD — Aan de Arubaanse MTS is vanmorgen door één der stakende leerkrachten het werk hervat. Hij kon echter geen les geven omdat er geen studenten waren. Men verwacht op Aruba dat maandag minstens twee andere leerkrachten weer aan de slag zullen gaan. De commissie van goede diensten welke een compromis-voorstel heeft opgesteld, heeft de kous op de kop gekregen van de vakbond Simar en de stakers; het compromis werd namelijk afgewezen. Aan de staking namen tot gisteren 23 leerkrachten deel.

Leerlinge beledigt klasse-juffrouw

NOORD — Bij de huishoudschool te Montaña, werd politie-assistentie gevraagd voor een leerlinge, die van school werd gestuurd vanwege haar slechte optreden tegen haar klasse-juffrouw.

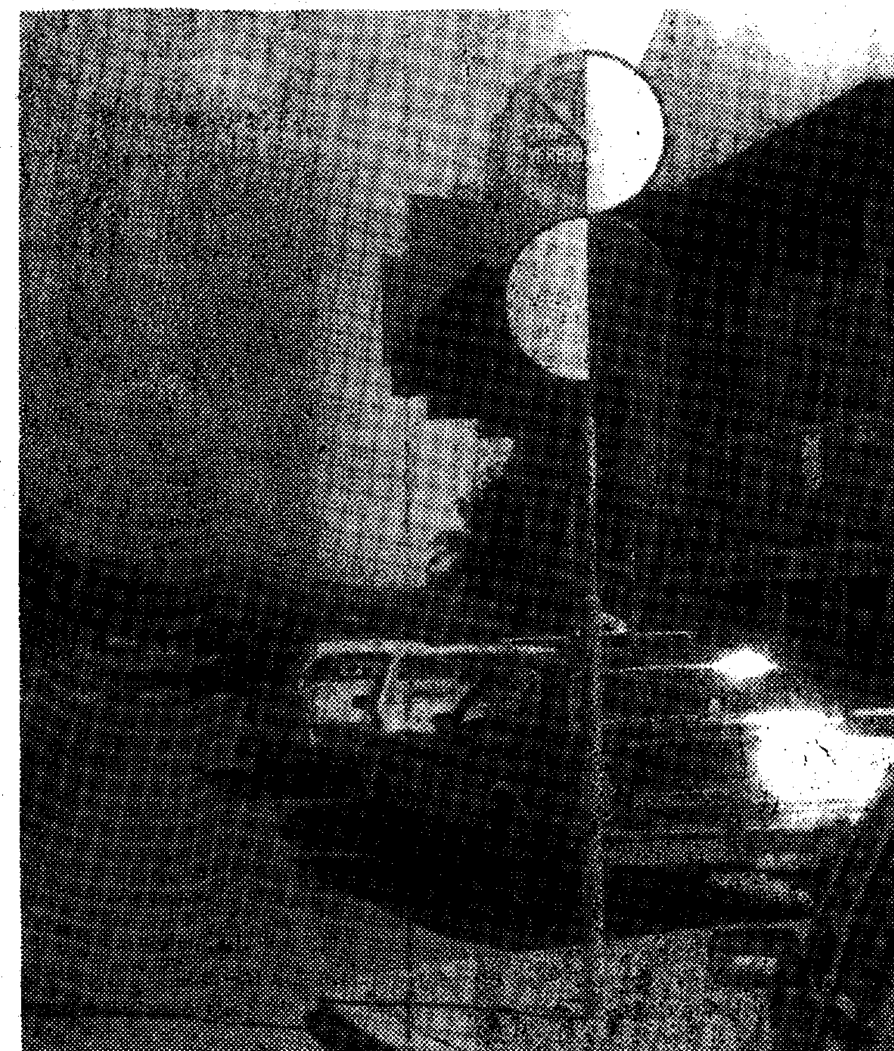
De leerlinge was samen met haar moeder naar de school gekomen en had de juffrouw beledigd en bedreigd. De moeder had gezegd om haar kind weer op school te nemen, anders zou zij zorgen dat de juffrouw van school gestuurd wordt. Bij aankomst van de politie waren moeder en dochter al naar huis gegaan, waar de politie hen onderhield. Drie kwartier later werd weer politie-assistentie gevraagd bij de school voor dezelfde leerlinge, die samen was gekomen om de zaak te regelen met de juffrouw. Zij trachtte de juffrouw met een touw te slaan, hetgeen niet lukte, maar waarbij wel een 15-jarige leerling werd geraakt. Het meisje kreeg in het bijzijn van haar moeder een stevige berisping.

CPS-programma FIAS goedgekeurd

ORANJESTAD — De vicepresidente van de FIAS Zone II, Maria Croeze, heeft in Panama een bestuursvergadering van de Internationale secretaresse organisatie, FIAS, bijgewoond. Tijdens de vergadering werd de beslissing genomen over het CPS (Certified Professional Secretaries)-programma voor alle leden van de FIAS. Om de twee jaar wordt het examen afgenomen in het land waar de FIAS-conventie wordt gehouden. Dit gebeurt door experts op dit gebied. De situatie in de zone II waartoe Aruba behoort, is zeer goed en verschillende landen zoals Trinidad, Haïti, Dominica en Jamaica hebben interesse om van 22 tot 25 mei de regionale vergadering van de FIAS op Aruba te komen bijwonen.

Jeugdtennis-uitslagen

ORANJESTAD — De wedstrijden in het kader van de Arubaanse jeugdtenniskampioenschappen werden met veel enthousiasme voortgezet op de banen van Esso en Marlboro. De jongste uitslagen van deze kampioenschappen waren: Muriel van Eck-Charlene Baiz 6-0, 6-0; Conny van Niel-Olgita Berkley V.Niel by default; Janine Flanegin-Mirla Maduro 6-0, 6-0; Dyana Escalona-Lize Arends 6-1, 6-8; Robert Lieveld-Jan-Willem Behrends Lieveld by default; Clifton Wong-Daniel Driessen 6-0, 6-0; Dimitri Halley-Mick de l'Isle 6-0, 6-0; Theron Swaen-Aldrik v.d. Wild 6-0, 6-0; Tristan de Vries-Elias Vrolijk 6-0, 6-1; Dave v. Romondt-Ivan Yarzagaray 6-0, 6-0; Melitza Lacle-Ninon Swaen 1-6, 6-3, 6-4; Elaine Maduro-Zelda Curiel Maduro by def.; Shanna Hansen-Wopke Ostendorf Hansen by def.; Derrick Christiaan-Frans Ponson 6-1, 6-4; Maurice Celaire-Candy Tromp 6-3, 6-3; Elvin Maduro-Stanislaus Robbers 6-0, 6-0; Jeannot de Cuba-Paul Flemming 6-0, 6-0; Arnold Mohamed-Raymond v. Gulick 6-2, 6-1 en Ronald Mohamed-Errol Baiz 6-1, 6-0.



BEATRIXLUCHTHAVEN — De twee boven elkaar geplaatste verkeersborden bij de Luchthaven, nabij de kantoortjes van de verhuurwagenbedrijven, (zie fotos) hebben nog al wat verwarring gebracht. Uit telefoontjes bleek de Amigoe dat vele weggebruikers niet precies begrijpen wat er met deze borden - op het eerste gezicht als men niet verder denkt tegenstrijdige borden - bedoeld wordt. De Verkeerspolitie legde het ons uit. In het kort komt het hierop neer, dat men aan de rechterkant van de weg kan stoppen voor het in en uit laten van passagiers en in aansluiting daarop laden en lossen, doch daarna direct moet verdwijnen. Dus niet de auto daar parkeren en geruime tijd op de luchthaven verblijven. Dat moet men (zonder een bon te krijgen) op de parkeerplaats doen. De beide borden geven ook aan dat men aan de linkerkant van de weg in het geheel niet stoppen noch wachten mag.

HENK ELSINK-SHOW



ORANJESTAD — De Nederlandse cabaretier Henk Elsink die op 24 februari in Cas di Cultura optreedt.

ORANJESTAD — De Nederlandse cabaretier Henk Elsink zal op dinsdag 24 februari, half negen in Cas di Cultura, voor het eerst optreden op Aruba. Bekend van zijn vele platen en van zijn optreden in De Kopermolen in Amsterdam, is te verwachten dat ook dit optreden op Aruba veel publiek zal trekken. Henk Elsink speelt tegenwoordig steeds in grote zalen en wekt veel enthousiasme met zijn mix van gevoelige Nederlandse chansons, kolderieke komische mannetjes typeringen en kostelijk originele conferences. Degenen die regelmatig naar het radiocabaretprogramma zondags op Canal 90 luisteren, zullen nu deze ras-artiest in levende lijve kunnen zien. Henk Elsink brengt een soort éénmans-revue op de planken. Hij wordt daarbij vakkundig bijgestaan door een combo bestaande uit: Helmig van der Vegt, orkestleiding en piano; Erik Raayman, gitaar en basgitar; Jan Meijer, trompet en Martin Dijst, slagwerk. De twee voorgaande theaterproducties van Henk Elsink waren Totenmetnu en Theater Thuis. Deze keer heet het programma gewoon de Henk Elsink Show. Dit nieuwe programma waarvan de teksten en de muziek voor het grootste deel van Henk Elsink zelf zijn, (met bijdragen van Harry Bannink, Michel van der Plas en Leo Derksen) ging in Nederland van start in 1979.

Er zijn nu enkele honderden uitvoeringen van gegeven in Nederland.

Na de Antilliaanse première op Aruba volgen nog voorstellingen op Curaçao en Bonaire. Het optreden op Aruba is mede mogelijk geworden door de sponsors KLM, Martijn Trading, ABN Aruba, Fatum Aruba en Arubaanse Wegenbouwmaatschappij. De kaarten zijn vanaf heden in voorverkoop bij de boekhandels en Cas di Cultura.

Federatie Ant. Jeugdzorg reikt educatief materiaal uit aan instellingen

NOORD — In Centro di Barrio Noord zal de federatie Antilliaanse Jeugdzorg-kring Aruba, vanmiddag 4 uur educatief materiaal uitreiken aan verschillende instellingen. De instellingen die hiervoor in aanmerking komen zijn: Bibito Pin, Casa Cuna, Imeldahof, Creche Centro di Barrio y Deporte Dakota en de creche van Centro di Barrio Noord.

Het educatief materiaal is beschikbaar gesteld door het koningin Juliana Fonds in Nederland.

Handel aan Betico Croes

VOLSTE VERTROUWEN IN DE BEVOLKING VAN ARUBA

ORANJESTAD — Het bestuur van de Kamer van Koophandel en Vereniging voor Handel en Industrie, ATIA, heeft met een telegram geantwoord op het telegram dat Betico Croes de handel zond naar aanleiding van het telegram van de handel waarin bezorgdheid werd geuit over de deelnemers aan het komende internationale MEP-congres. De handel stelt dat de heer Croes het telegram van de handel verkeerd begrepen heeft omdat ook de handel — evenals de heer Croes — het volste vertrouwen heeft in de bevolking van Aruba en dat de bezorgdheid niet slaat op mogelijk negatieve invloed op het volk.

Onze bezorgdheid geldt op de negatieve invloed die een uitnodiging, uitgaande van een partij die het eilandsbestuur vormt, aanhebben op de voorspoedige ontwikkeling van het toerisme en dat dit verkeerd kan worden uitgelegd door touroperators en buitenlandse toeristen met een negatieve invloed zoals op andere eilanden (Jamaica, Grenada, Santo Domingo, St Lucia) ervaren. Dit kan eveneens een negatieve invloed hebben op het investeringsklimaat, waardoor investeerders zich tweemaal bedenken voordat zij gaan investeren. Aldus het telegram van de Kamer en ATIA aan de heer Betico Croes.

Diskussieavond prot. gemeente

ORANJESTAD — In de grote benedenzaal van de protestantse kerk aan het Wilhelminaplein zal op zaterdag, 21 februari een discussieavond worden gehouden voor catechisanten, oud-catechisanten en belangstellende gemeenteleden. Dr ds Harmen Geurs zal een inleiding houden over feministische theologie als theologie van de bevrijding. Na afloop daarvan zal er gelegenheid zijn tot discussie. De avond begint om 18.00 uur precies en zal ongeveer vijf kwartier in beslag nemen.

Personalia

DOOR DE HEREN Pepe Lopez en Ronald (Appeltje) Jacobs is het eerste glazenwassersbedrijf van Aruba opgericht onder de naam Tempo team. Het adres van het bedrijf dat zich bezig houdt met schoonhouden en verzorging van ruiten in de ruimste zin van het woord, is Patiastraat 8, Dakota.

TIJDENS EEN bijeenkomst in Bubali Hilton zal mevrouw Diane Bolis, die enige tijd geleden de haute couture fashionshow voor het Aruba Caribbean Casino organiseerde — waarover de Amigoe uitvoerig berichtte — hedenavond aan de FAVI en Stichting Slechthorenden Aruba de opbrengst van deze geslaagde show overhandigen. De models die deelnemen ontvangen een certificaat voor hun deelname.

TOERISME

ORANJESTAD — Uit statistische gegevens van het Arubaanse toeristenbureau blijkt dat in het afgelopen jaar meer toeristen het eiland bezocht hebben dan in het jaar 1979. Vorig jaar was het aantal 188.917 en in 1979 was dit 185.141 toeristen. In 1979 echter was het aantal overnachtingen hoger, te weten 1.228.905 tegen 1.164.977, alsmede het aantal cruisepassagiers (95.594 in 1979 en 73.432 in 1980) en het aantal toeristschepen, dat in 1979 147 bedroeg en vorig jaar 110. In december vorig jaar werden 18.236 toeristen geregistreerd en in 1979, waren dat er 17.115. De meeste toeristen in december vorig jaar kwamen uit de Verenigde Staten (10.90), Venezuela (4.548), Colombia (666) en Canada (636).

Cudarebo haalt zeeman van schip

ORANJESTAD — De sleepboot Cudarebo moest uitvaren om een Philipijns bemanningslid van de tanker Diala over te nemen en aan land te brengen. De zeeman raakte tijdens werkzaamheden aan boord met een hand bekneld in een draaibank, toen de tanker op zes mijl van Aruba op anker lag.

Het slachtoffer werd per ambulance naar het ziekenhuis gebracht en zeer waarschijnlijk zal hij door dit ongeval twee vingers moeten missen.

Zakenvaria

DE MUZIEKBAND Version Original heeft via de Aruba Recording Studio een nieuwe 45 rpm grammofoonplaat op de lokale markt gebracht. Op de ene zijde zingt Papito Rafael That Thing (een soca-lied) en op de andere zijde zorgt Hubert Ignacio voor de tumba Una bes purba, semper gustá. De twee composities zijn respectievelijk van Frank Sneek en Donny Geerman.

St. Maarten wil niet los van Nederland

PHILIPSBURG — Eensgezind heeft de Sint Maartense eilandsraad gistermorgen een motie aangenomen, waarin geregeld wordt wie naar de RTC gaat — de Amigoe berichtte hierover reeds. Voorts een motie om ook nog eens duidelijk het standpunt van Sint Maarten ten aanzien van de staatkundige toekomst vast te leggen.

Het eiland Sint Maarten, zo staat in de overwegingen van deze motie is van mening, dat het eiland constitutionele banden met Nederland moet behouden en dat Nederland het recht heeft mede te beslissen over deze banden. Voorts is Sint Maarten van mening dat de drie Bovenwindse eilanden als een eenheid naar buiten moeten treden wanneer dit gewenst is. Indien Saba en Statia besluiten om individuele eilandgebieden te worden dan blijft de vertegenwoordiger van de Bovenwinden in de Staten zoals deze thans is tot de volgende verkiezingen, waarbij Sint Maarten tenminste een zetel meer moet hebben dan Bonaire.

Bij de besluiten van de motie stelt de Sint Maartense eilandsraad dat het eiland niet deel wenst te nemen aan een overgangsperiode zoals in het KWG-rapport aanbevolen. Dat Sint Maarten op korte termijn met Nederland besprekingen wil beginnen over de constitutionele verhouding met Nederland. Voorts dat het vooral nodig is dat voorgegaan wordt met de onderhandelingen voor hechte samenwerking met alle eilanden van de Nederlandse Antillen.

Autowasser gaat pretrijden

ORANJESTAD — De 30-jarige man FFK, wonende te Ponton, meldde bij de politie dat hij de man, die zijn auto altijd waste, in de straten van San Nicolas had zien rijden met zijn auto. De man was op een gevaarlijke manier aan het rijden. De politie begon een achtervolging en in de Village-zuid werd de 22-jarige autowasser CAH aangehouden. Hij bleek geen rijbewijs te hebben en hem werd procesverbaal aangezegd wegens joyriding. CAH was tevens in het bezit van 10 marijuana sigaretten, 10 verdovende pillen en een hoeveelheid verdovende kruiden. Hij werd aan het bureau verdovende middelen overgeleverd en voor verder onderzoek ingesloten.

Inschrijving open voor strandloop

ORANJESTAD — De 2e Arubaanse strandloop, over een afstand van 4800 meter, zal op zondag 22 februari te Palmbeach worden gehouden. Start en finish zullen plaatsvinden ter hoogte van het Sheraton of Concorde-hotel. Er wordt gelopen in de richting Malmok met een keerpunt halverwege, waar de startkaart ter controle zal worden afgestempeld. Inschrijving voor niet-leden van de Arubaanse Atletiek bond kan geschieden bij sportshop Antiliano, voor leden op de training, terwijl toeristen die mee willen doen hun naam bij de "social hostess" van hun hotel kunnen opgeven.

Inbreker betrapt op heterdaad

ORANJESTAD — Een veiligheidsbewaker wist in de nachtelijke uren een man te betrappen die aan het inbreken was in een der kantoren van Sociale Zaken, en hem vast te houden totdat de politie ter plaatse kwam.

Een 36-jarige bewaker zag de man, A.O.M. (21) het gebouw binnengaan en achtervolgde hem. Bij het zien van de bewaker pakte de man M. een whisky-fles en gooide het naar het hoofd van de bewaker, waardoor laatstgenoemde een bult opliep. De bewaker wist hem desondanks toch vast te grijpen. In het bezit van de indringer trof de politie een hoeveelheid vreemd geld, een cassette-recorder en andere artikelen die uit een lessenaar waren weggenomen. De dader M. had een glazen deur en een plantenbak vernield om in het gebouw te komen. Terwijl de politie bezig was met het onderzoek, meldde een 22-jarige man dat hij het daarvoor de man M. met enkele vrienden een lift had gegeven uit Noord en dat hij hen onder bedreiging bij Sociale Zaken moest afzetten. Iets later trof hij de voorruit van zijn auto helemaal vernield, maar van de daders was er geen spoor te bekennen. A.O.M. werd aangehouden en voor verder onderzoek ingesloten.

Jaarvergadering South League

SAN NICOLAS — De Aruba Little League houdt haar jaarvergadering op aanstaande maandag 8 uur in de kantine van het Lago-sportpark. Er zal onder andere een nieuw bestuur worden gekozen. Van de huidige bestuursleden hebben zich herkiesbaar gesteld: Cyrill Zaandam, Frida Carter, Juan Maduro, Fernando Kock, Edward Jones, Gabby Illidge, Errol Brown en Benni Kock, terwijl het bestuur als nieuwe kandidaten gesteld heeft de heren Modesto Ruiz en John Latmonie.

De managers hebben de gelegenheid hun kandidaten op te geven tot bij de aanvang van de jaarvergadering.





HET ELFDE TUMBA festival van het Arubaanse carnaval is gisteravond - ondanks het feit dat het tot viermaal onderbroken moest worden vanwege de regen - een groot succes geworden. Uit het enthousiasme van het publiek bleek dat de tumba sfeer erin zat. Juancho Kock slaagde erin voor de vijfde maal tumba-koning te worden met - Pronkele en begeleid door Vibracion 74.

Het werd overigens een nek aan nek race, want Martin Quandus met zijn Bon bon, begeleid door Revolucion Latino had slechts vijf punten minder dan Tumba koning Juancho. Derde werd Casin Giel, die ook de trophee ontving als beste compositor. Gedeputeerde voor Cultuurzaken Nel Oduber bleek ook in een uitstekende tumba stemming en reikte de diverse prijzen uit, waarbij de tumba-koning een trophee van de overheid kreeg. Speciale hulde werd gebracht - op initiatief van de scheidende Adayma-voorzitter Joy Kock - aan Robert Jeandor, die driemaal achtereen tumba-koning van Aruba werd en dit jaar - het tumba contest was aan hem gewijd - als gaststar optrad, liet zijn succesvolle tumba Mi Boloboonchi nog eens horen. Hij ontving van ged. Oduber een fraaie plaguette voor zijn lokale en internationale verdiensten op muziekgebied. Robert verzekerde dat hij door zal gaan met de naam van Aruba op waardige wijze uit te dragen.

Alle deelnemers zetten hun beste tumba-been voor, waardoor de stemming gisteravond in het RCA sportcentrum bijzonder gezellig te noemen was. Giovanni Arends kwam goed voor de dag, evenals Naddy Eleisabeth die met Channel Sic een uitstekend debuut maakte. Hierna volgde John Jeandor, Didi Wernet, Eric Rafael, Mario Steenen met zijn Wanta, vervolgens Secundino Tromp en Ito Dania gevolgd door Martin Quandus, die met zijn optreden de nodige pep erin bracht. Anthony Peña was een verrassing terwijl wij Boysi Croes met zijn Den nos carnaval bijzonder geslaagd vonden. Chicho Kock en Riri de Windt brachten hun tumbas met de nodige smaak terwijl Ejenge Pablo iets tegenviel. Het tumba festival werd door alle Arubaanse radiostations en de Z 86 (voorheen Curom) uitgezonden en had een ongekend grote luisterdichtheid.

HET EILANDSBESTUUR geeft ook dit jaar een bijdrage aan de carnavalsviering op Aruba. Vannacht heeft gedeputeerde voor Culturele Zaken, Nel Oduber, een trofee van het eilandgebied overhandigd aan de nieuwe Rey di Tumba in het RCA-sportcentrum, terwijl de nummers twee en drie uit handen van de gedeputeerde eveneens een prijs ontvingen in de vorm van een retour-passage en zakgeld naar de Dominikaanse republiek.

Tijdens het tumba-contest reikte de gedeputeerde eveneens een plaquette uit aan de bekende Arubaanse zanger Robert Jeandor, als waardering voor diens prestaties in het buitenland met het Dominikaanse orkest Los hijos del rey.

Bij Centro di Barrio Noord zal dit jaar ook een veteraan Prins en Pancho worden gekozen. Deze verkiezing is op de 20e aanstaande na afloop van de jump-up te Noord. De kandidaten die tot 18 februari kunnen inschrijven, moeten dertig jaar of ouder zijn.

Aanstaande zondag wordt om tien uur in het CBN een vergadering gehouden voor alle leiders en leidsters van groepen die aan de parades deelnemen. Een uur later volgt een vergadering met alle deelnemers aan de parades.



ORANJESTAD — Een veelkoppig en enthousiast publiek was gisteravond in het RCA-sportcomplex getuige van het feit, dat Juancho Kock met zijn tumba Pronkele tot Tumba koning van Aruba werd uitgeroepen. Ondanks het feit, dat de regen probeerde als spelbreker op te treden, bleef het merendeel van het publiek tot in de vroege uren van vrijdag in het sportcomplex. Robert Jeandor, die eerder op de avond uit handen van gedeputeerde Nell Oduber een waarderingsplakkaat van de overheid mocht ontvangen omdat hij tot driemaal toe Tumbakoning was en nu in Santo Domingo een uitstekende "muziekambassadeur" voor Aruba is, werd uitgeroepen tot de beste arrangeur, terwijl Casin Giel tot de componist van het jaar werd uitgeroepen en Martin Quandus met "Bon Bon" als tweede eindigde. Op de ene foto tumbakoning Juancho Kock, die reeds eerder deze eer behaalde, op de andere foto Robert Jeandor, Casin Giel, Juancho Kock en Martin Quandus.

DE ARUBA TIVOLI-club, waar bijna veertig jaar geleden voor het eerst carnaval op Aruba werd gevierd en welke oudste sociale club van Aruba dit jaar zijn zestigste verjaardag viert, zal niet aan de grote carnavalsparade deelnemen. Wel organiseert Tivoli op Valentijnsdag, morgen, zaterdag 14 februari 's avonds om half negen een lighting parade, welke iets fantastisch beloofd te worden. De groep trekt vanaf de parkeerplaats achter Harsveld door de Van Leeuwenhoekstraat, J.G. Emanstraat, Emmastraat, Nassaustraat, Colombusstraat en Wilhelminastraat naar de Tivoliclub waar een feestavond plaatsvindt.

TIVOLIS carnavalkoningin Sarita de Cuba zal de stoet openen met haar body peace Royality, waarin niet minder dan duizend kleine lampjes en twee grote schijnwerpers zijn verwerkt. Dit stuk is acht voet breed en zestien voet lang. Hierachter komt een groep van tien personen welke diamanten uitbeelden. Hierin met vele lichtjes het jubileum jaar van Tivoli uitbeeldende. Ook vuurwerk zal in enige stukken met lichten worden uitgebeeld. Tivoli's jeugdkoningin Izaira Mansur komt met een cape en kroon waarin 750 lampjes zijn verwerkt. De kleine juweel van Tivoli Rachelle de Cuba staat tussen een schelp en vis waarin duizend lichtpunten.

Voorts volgen dan: Velantine and UFO, Jumping hats met alle soorten hoeden, waarbij de kleine Tivoli joker Ueli Rivera Lacle. Vanuit de Moulin rouge in Parijs de star of the show met de welbekende showgirls samen in vijf body-pieces. Voorts een fontein-groep en een kandelaar, een atoomgroep voorstellende de neutronen rond de atoom. De felicitatiekaart, peacock en de butterfly ruim drie meter hoog en evenzo breed met niet minder dan zeventienhonderd lampjes. Voorts omvat de Tivoli parade morgenavond de romantische maan in 1900 met de hemel en sterren, waarin vijftienhonderd lampjes. De oriental flower-garden brengt figuren als Yang Chi, Eng Cho, Mai King, Lu Dee Howra Wong en Howra King. Ook enige verdedigers met de zwarte band ontbreken niet.

Tenslotte het embleem van Tivoli met Miss Tivoli Oddy Croes, waarbij champagneglazen niet ontbreken. En een grote valentine-groep. Met de ruim tienduizend lampjes zal Tivoli laten zien dat men zich weinig zorgen maakt om de brandstofclausule omdat men ook laat zien dat zonder stroom het nodige licht gebracht kan worden.

HET RESTAURANT — El Chalet aan de Nassaustraat heeft van de organisatie La Musa de oriente de prijs ontvangen als beste toeristen-restaurant van Aruba. Op 30 mei is de uitreiking in Caracas. De bedoelde organisatie bestaat uit persmensen die zich met toerisme en alles wat daarmede verband houdt bezig houden alsmede een aantal personen die wel wat van eten en drinken afweten. Deze erkenning voor El Chalet onder leiding van de heer Gomez is niet alleen voor het restaurant maar ook voor Aruba een goede erkenning.

..u un kantidat rekort di 42 partisipante

..rome kampeonato habri ..i ajedres a inisia

..WILLEMSTAD — Di un forma realmente fantas..ko, ku un partisipashon rekort di 42 partisipante a ..ma luga ayeranochi na Sentro Deportivo Korsou, ..rtura di e prome kampeonato habri di ajedres di ..rsou. Pa prome biaha den historia di ajedres na Kor.. tal kampeonato a ser organisa bou di rekonosimien..dje federashon di ajedres lokal i di Antiyas. I sigun ..rme e kampeonato lo bai gosa asta di e rekonosi..ntu dje federashon internashonal di ajedres. E kam..nato lo dura te ku dia 25 di juni proksimo.

.. miembro di direktiva di ..e diferente organisashon- di ajedres di Korsou a di- ..palabra na apertura dje torneo, butando enfasis riba e echo ku pa prome biaha den

historia di ajedres lokal, tal kampeonato ta ser organisa i e estimulo ku esaki ta trese kune pa adelanto dje deporte noble aki na Korsou. Na nomber di Schaakvereniging Curacao a dirigi palabra señor Ignacio Moron, señor Windrob Curiel a hasi esaki na nomber dje asosiashon di ajedres di Janwe, señor Charles Fernan na nomber di Capablanca i por ultimo señor Oswaldo Rigaud komo representante dje federashon di ajedres di Antiyas.

Morris Isenia na nomber di Sentro Deportivo Korsou a hiba palabra na tur esnan presente, mientras ku señor Phillip Maharay asisti pa La Paz a splika tur e partisipantenan e reglanan dje kampeonato kua ta tumando luga sigun e sistema Suiso. E sake indugural tabata na enkargo di Arthur de Jongh i Manuel Schob.

Despues di e himno di Korsou e diferente partisipantenan n'e kampeonato a kuminsa k'e bataya. Fuera di e partisipashon di varios hungadó ya eksperensia den e deporte di ajedres, tabatin hopi partisipante hoben ku pa prome biaha ta partisipa na un kampeonato di tal magtitut.

RESULTADO

E resultado dje diferente enkuentronan valido p'e prome buelta ta komo siguiente: Elias Barkmeyer-Edward Mambi 1-0; "Jossy" Blanken-Abraham Marten 1-0; Elbert Klok-Elia Bronswinkel 1-0; Angel Luyando-John Leito 1-0; Cleofis Thomas-Eugenio Mambi 1-0; Charles Jilesen-Robert Mambi 1-0; Aniceto Rosario-Jefgenni Marti 1-0; Ignacio Moron-Henrik van Loon 1-0; Edgar Nicastia-Jozef Silbertstein 1-0; Antonio Pinto-Koos de Vos 1-0; Alex Roose-Romeo Daou 1-0; Roderick Rosaria-Robert Maynard 0-1; Emanuel Schob-George da Costa Gomez 1-0; Isidoor de Vries-Alfred Manber 1-0; Johan Voskamp-Paco Veeris 1-0; Drik van Weert-Marshell Bloeiman 1-0; Norman Zalm-Ninusky Marti 1-0; David Curiel-Benny Demei 1/2-1/2; Charles Fernan-Wilfred Fortin 1-0; Archibald Jong-Stanley de Castro 0-1; Omalio Merien-Carlos Maharay 1-0.

DI DOS BUELTA

Tur e hungadónan kende ayera a logra un viktoria lo pasa p'e siguiente buelta i tambe esnan kende a forsa un empate. Pa esnan kende a sufri un derota tambe e kampeonato ta kontinua djehuebs otro siman na Sentro Deportivo Korsou. Tur amante di ajedres ta bon bini i esaki ta alabes un bon oportunidat pa tur esnan kende k'e bira miembro di un dje klubnan di ajedres di Korsou pa tuma kontakto ku un dje miembronan dje diferente ekiponan ku ta tumando parti n'e prome kampeonato habri di Korsou.

..ontèst di rol-skats na sentro ..root Kwartier

..WILLEMSTAD — Sentro di ..rio Groot Kwartier ta orga..a djadumingu proksimo un ..nkurso di rol skats. E kon..rso lo ensera tres diferente ..nto, na prome luga kore..ntu duru, baliamentu indi..vidual i baliamente pa pareha.

Pa loke te trata korementu ..ru por tuma parti den e si..iente kategoria. Damas: 10-.. aña; 13-16 i 17 pa 20 aña di ..t. E mesun repartishon ..shona pa damas ta valido ..mbe pa kabayeros. E kon..rso di baliamentu ta habri .. siguiente kategoria: kaba..ros i damas individual di 10 ..ku 12 aña i pareha tambe di .. pa 12 aña.

..inskripshon a sera na Sentro .. bario Groot Kwartier for di ..yera, sinembargo pa tur es..n ku no a hanya e oportuni..t di inskribi, esaki por ser ..si awenochi na Waaigat ser.. señor Staff di "Pull Warriors Skaters". E konkurso ta ..minsa pa 10'or di mainta en ..nto na sentro di bario Groot ..wartier.

WILLEMSTAD — Diarason ..rdi e presidente dje ekipo di ..iskel Curaçao Saddle Boys ..ycling Club, señor Ron Cas..dy, a entrega na un dje ..embronan di su ekipo, Si..on de Palm, un baiskel di ..reda, espesialmente pa kare..nan di kaya dje konosido ..rka Benotto. De Palm di e ..na aki por sigui praktika e ..porte hasiendo uso dje mate..al risibi dje ekipo na kua e ta ..ilia, kua poko poko e por ..a bek. Esaki ta e di dos bia .. klub ariba menshoná a ..mpra un baiskel i entregé na .. di su miembronan di ekipo. ..kipo menshona, ku a kaba .. ser forma di e manera aki ta ..perando engrande ku ade..nto dje deporte siklismo na ..rsou. Sinembargo ku kom.. di e baiskel ariba mensho.. e ekipo awor ta limita den ..ganisashon di otro evento ya .. ta trata aki di un montante ..andi di plaka pa un ekipo ku ..enas tin un aña di eksisten... Representantenan di Sad.. Boys Cycling Club ta hasi .. dje oportunidat pa gradisi ..ñor C.Leyba, un dje dirigen..nan di Road Runner pa su ..perashon duna. Tur miem.. di Saddle Boys ta ser re..rda riba e kareda di pruepa .. ta programa pa djasabra ..oksimo 4'or di atardi. Di ro.. pa drechi por mira riba e ..tret señor Ron Cassidy, ..Nicatia, E.Hoyer, miembro..n di direktiva i Simeon de ..m kende ta forma parti dje ..o.

Torneo amistoso di sòftbòl Los Padres

WILLEMSTAD — E torneo di sòftbòl amistoso internashonal kua a ser organisa p'e ekipo di ALM Los Padres a kuminsa ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou ku dos partido for di kua Los Amigos prosedente di Miami Beach Florida a gana unu i sufri un derota. Den e prome enkuentro Los Amigos kua ekipo ta konsisti di varios Cubano biba na Merka, a derota Brothers SBC ku skor di 14-3. Pitcher ganadó a resulta Rene Lovelle, perdedó Aldred Scholtn.

Pa Amigos: 14 kareda; 7 hit i 0 error, na bate a destaka Joe Garcia kende a bai di 2-2 inkluyendo un homerun bon pa tres kareda. Pa Brothers: 3 kareda; 3 hit y 5 eror, Snijders a destaka den bateo konektando di 3-2.

DI DOS PARTIDO

Den e di dos partido si Amigos mester a baha kabes p'e ekipo di The Jets tambe di ALM ku skor di 9-15. Prinsipalmente den bateo Jets a demonstra su superioridat klaramente konektando 11 hit entre kua kuater homerun. Dos tabata di Maria, mientras ku Lourens i Doran a konekta unu.

Pitcher ganadó a resulta O. Frans, perdedó R. Lovelle, Pa The Jets: 15 kareda; 11 hit i 2 eror. Pa Amigos: 9 kareda; 10 hit i 3 eror.

KONTINUASHON

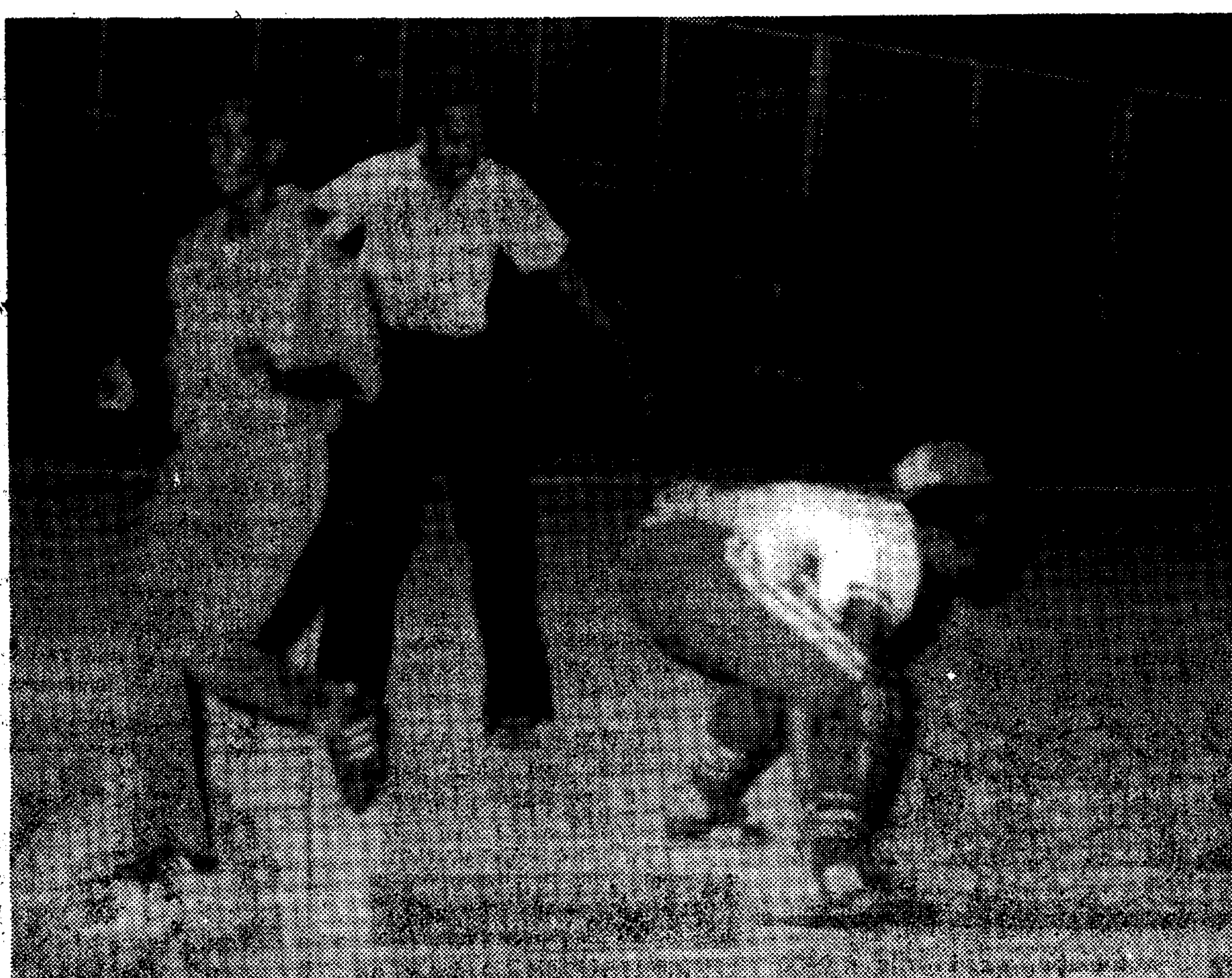
E torneo ta kontinua awenochi den stadion di SDK na Brievengat ku e partido entre Los Amigos i e fuerte ekipo di ALM Los Padres. Tur amante di sòftbòl ta bon bini. E partido ta pendiente pa kuminsa 7'or.

Torneo di tenis stimulans Willy Groenendaal

WILLEMSTAD — E torneo stimulans de tenis Willy Groenendaal organisa pa RCC Korsou ta finalisa awe nochi ora ku e duo forma pa Erwin Rooi/Daphne Fontilius enfrenta e otro un duo miksto forma pa Roland Pieternella i Vallery Geerlings.

Anteriormente Rooi/Fontilius a supera e duo Erik Corsen/Aivia Bijleveld ku skor di 6-3; 3-6 i 6-4. Mientras ku Pieternella/Geerlings a pasa pa final derotando E. Calmes/J. Semper ku skor konvinsente di 6-1 i 6-0.

E final ta pendiente pa kuminsa awenochi pa mitar di ocho riba e kanchanan di tenis di RCC na Mon Repos.



WILLEMSTAD — Un bista dje partido sòftbòl kua a tuma luga ayeranochi den stadion di Rif entre Paradise i Wild Cats Coca Cola. Paradise a triunfa ku skor konvinsente di 11-5. Den otro partido kua a tuma luga ayeranochi Blue Angels a derota Red Sox ku skor di 7-5. Awenochi e kampeonato ta kontinua den stadion di Rif k'e partido entre e propio Wild Cats ariba menshona i Pichingolo Hilton Casino valido pa kategoria femenino AA kuminsando mitar di ocho i pa 9'or Sta. Rosa Nabco ta enfrenta Twins.

Zwem-selectie-wedstrijden

WILLEMSTAD — De Curacaose zwembond (CZB) organiseert morgen de eerste selectie wedstrijden met het oog op de komende internationale ontmoetingen. Dit gebeurt in het zwembad van het Sportcomplex te Brievengat van negen tot elf uur's 's morgens en van half zes tot acht uur 's avonds... De zwemmers en zwemsters krijgen drie kansen om zich te plaatsen voor internationale wedstrijden. Dit gebeurt bij de eerste en tweede selectiewedstrijden op 14 februari en 29 maart en bij de Curacaose kampioenschappen van 11 tot en met 15 april. Een van de buitenlandse wedstrijden welke op het programma van de CZB staan is het Odilac-toernooi eind april in Maracaibo.

VCVF-voetbalcompetitie

Abrahamsz II klopt Segas met 7-1

WILLEMSTAD — De voetbalcompetitie onder auspicien van de Curacaose Voetbal Federatie werd gedurende het afgelopen weekeinde voortgezet met tien wedstrijden. De volledige uitslagen waren als volgt: Willemstad II-MSV II 1-4; Doktoren Hospitaal-Latra Boys 0-1; AHW III-Willemstad III 0-3; Quick III-Quick IV 0-5; Jan Thiel Boys-Willemstad V 4-1; AHW II-Segas 7-1; De Maayer-Willemstad I 0-3; Quick I-AHW I 2-2; Hollandia-MSV I 3-2; Angua-Willemstad IV 4-0.

TOPSCORERS

In de A-klasse is de heer Beulens van MSV aanvoerder van de topscorerslijst met een totaal van 6 doelpunten, gevolgd door zijn ploeggenoot Van de Horst met 5; Brigitta van Latra Boys 4 en Appolina van De Maayer met 3 doelpunten.

B-KLASSE

In de B-klasse wordt de topscorerslijst aangevoerd door Lauw On van Quick II en Bekker van MSV II beiden met 5 doelpunten; 2. Colastica van Segas met 4; 3. Salas, Willemstad II en Zwolgen van MSV II volgen elk met 3 doelpunten.

C-KLASSE

Jillesse van Willemstad III voert de lijst aan met 5 doelpunten, gevolgd door Van Gulden (Angua), Maria (Jan Thiel Boys) en Leue (Quick IV) elk met drie doelpunten.

STAND

De stand in de drie verschillende klassen na de wedstrijden van het afgelopen weekeinde is als volgt:

De competitie wordt morgen voortgezet met de volgende wedstrijden: MSV II-AHW II te Suffisant; Quick II-Willemstad II te Quick (Semi Kock); Willemstad IV-Quick III te Willemstad en Willemstad V-AHW III te Abrahamsz. Al de hierboven genoemde wedstrijden beginnen om half vijf.

ZONDAG

Voor zondag staan de volgende wedstrijden op het programma: Latra Boys-De Maayer om half vijf te Suffisant; Quick IV-Jan Thiel Boys te Semi Kock en Angua-Willemstad III te Willemstad. De twee laatst genoemde wedstrijden beginnen om drie uur. Willemstad I-Hollandia te Willemstad; Quick I-Doktoren Hospitaal te Semi Kock en AHW I-MSV I te Abrahamsz. De drie laatste wedstrijden beginnen allen om half vijf.

STAND:

A-klasse	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.	doelsaldo
1. Latra Boys	4	3	1	0	7	13 — 6
2. Hollandia	4	3	0	1	6	9 — 6
3. M.S.V. I	4	2	1	1	5	13 — 9
4. A.H.W. I	4	2	1	1	5	7 — 7
5. Dokt. Hospitaal	4	2	0	2	4	8 — 9
6. Willemstad I	4	1	1	2	3	8 — 8
7. Quick I	4	0	2	2	2	8 — 13
8. De Maayer	4	0	0	4	0	7 — 14
B-klasse:						
1. Quick II	3	2	1	0	5	9 — 4
2. M.S.V. II	3	2	0	1	4	11 — 9
3. Willemstad II	3	2	0	1	4	9 — 7
4. A.H.W. II	3	1	1	1	3	7 — 4
5. Segas	4	0	0	4	0	8 — 20
C-klasse:						
1. Willemstad III	4	4	0	0	8	12 — 3
2. Angua	4	3	0	1	6	13 — 3
3. Quick IV	4	3	0	1	6	10 — 3
4. Jan Thiel Boys IV	4	3	0	1	6	11 — 4
5. Quick III	4	1	1	2	3	4 — 12
6. Willemstad IV	4	1	0	3	2	3 — 8
7. A.H.W. III	4	0	1	3	1	1 — 9
8. Willemstad V	4	0	0	4	0	5 — 16

Tachtig deelnemers bij geslaagde Grapefield-loop

SAN NICOLAS — Onder goede weersomstandigheden werd zondag door de Arubaanse atletiekbond het atletiek seizoen 1981 traditiegetrouw geopend met de veldloop te Grapefield. Het goede weer werkte mee en niet minder dan tachtig deelnemers verschenen aan de start, waaronder een drietal lopers van het Engelse marine schip Intrepid dat in de haven van Oranjestad lag.

Van dit trio liep Paull Bell lid van de Sheffield-Harriers zeer sterk, en eindigde als vierde. Opmerkelijk was dat bijna alle deelnemers die vorig jaar ook meededen nu snellere tijden maakten. Weer eens een bewijs dat regelmatige training gekoppeld aan een goed gevuld wedstrijd-seizoen, inderdaad vruchten afwerpt.

Bij de heren was de hele Arubaanse top ditmaal aan de start voor de 3600 meter, waarbij tot verrassing van velen Aruba's Ronny de Santos met een vijfde plaats ditmaal buiten de prijzen viel. Harry Jansen leidde het deelnemersveld over een afstand van tweeduizend meter, maar moest in de tweede helft van de race Dick Passchier laten voorgaan. Bij de veteranen was het Jacintho Werleman die een minuut voorsprong nam op Huub Driessen en bij de A-jongens won Johny Hidalgo onbedreigd. Ook de dames tonen meer belangstelling, werd jaren geleden met één dame gelopen, ditmaal verschenen er acht aan de start.

De Nederlandse atlete Ali van der Glind, sinds twee weken werkzaam als röntgen-laborante in het Dr. Horacio Oduber hospitaal, liet geen twijfel bestaan wie momenteel de snelste loopster op Aruba is. Kort na de start nam zij resoluut de leiding en stond die nier meer af en finishte de 1800 meter met 22 seconden voorsprong. In de eindsprint leverden Nell Geerlings en Amalia Richards een nek aan nekrace welke met 0-2 verschil in het voordeel van Nel werd beslist.

Bij de meisjes 13-15 was Sherry Howell een klasse apart, terwijl bij de jongens in dezelfde leeftijdsgroep Glean Connor slechts zestien seconden achterbleef bij Steve Duzanson. De meest felle strijd vond plaats in de groep tien tot twaalf jaar over de negen honderd meter. Bij de meisjes, gewonnen door Malloty Woisky, kwamen de eerste vier deelneemsters binnen een tijdsbestek van zes seconden binnen. Bij de jongens was er zelfs een gedeelde eerste plaats voor Joselito Danje en Jerry Schengle.

Bij de jongens pupillen (7-9 jaar) viel te genieten van het pittig lopen van Andy Gomes, winnaar over 900 meter in de snelle tijd van 3 minuten 45 seconden. Na afloop van de wedstrijden welke stipt op tijd werden afgewerkt reikte de vice-voorzitter van de atletiek bond Jerry Gomez de medailles uit.

De volgende evenementen van de Atletiekbond zijn op 22 februari, strandloop te Palmbeach over drie mijl, aanvang negen uur en op 15 maart veldloop Franse pas, eveneens aanvang negen uur.

Russen zoeken meer sportcontacten met ontwikkelingslanden

MOSKOU — De sport neemt eenderde van alle culturele betrekkingen van de Sovjet-Unie met het buitenland voor haar rekening. Dat verklaarde Dimitri Prokhorov, chef afdeling internationale betrekkingen van het nationale sportcomité, gistermiddag op een persconferentie. Ruw geschat zullen 40.000 atleten uit 97 landen dit jaar in de Sovjet-Unie aan sportevementen deelnemen, terwijl een zelfde aantal uit de Sovjet-Unie met hetzelfde doel naar het buitenland zal reizen. Van de 40.000 sportmensen zal meer dan de helft afkomstig zijn uit landen, die nauwe socialistische banden met het Kremlin onderhouden.

Prokhorov vertelde verder dat zijn land de sportieve contacten met de ontwikkelingslanden strakker zal aanhalen en zo mogelijk uitbreiden. Ruim 40 coaches uit alle takken van sport zullen deze landen terzijde staan bij de ontwikkeling van een bepaalde sport. Grote hoeveelheden uitrustingen zullen aan de sportbonden van deze landen ter beschikking worden gesteld. De expansiedrift van de Russen op sportgebied wordt eveneens merkbaar in het verhoogde aantal studiedagen en trainingsdemonstraties, dat Sovjet-sportexperts buiten de eigen landsgrenzen in 1981 zullen verzorgen.

Tenslotte verklaarde Prokhorov dat het sportcomité in de loop van dit jaar zal beslissen of bepaalde Sovjet-republieken zullen deelnemen aan de Aziatische Spelen van 1982 die in India worden gehouden. Driekwart van het Russisch grondgebied behoort tot Azie, waardoor Kazakstan, Oezebekistan en Siberie bijvoorbeeld het recht hebben atleten af te vaardigen.

SPORT AGENDA

VOETBAL (Asiento stimulanstoernooi): 20.00 uur Botafogo vs Mahuma; 21.15 uur Independiente vs Brandweer.

***

ZATERDAG
LIGA VRUMINGA: 14.00 uur Suffisant vs Sta Rosa; 16.00 uur Otrabanda vs Mahoematerrein Holiday Beach.

CURAÇAO ZWEMBOND: 09.00-11.00/17.30-20.00 uur selectie-wedstrijden-SDK.

Asiento-toernooi

WILLEMSTAD — In het Asiento stimulans toernooi is men aan de semi-finales toegekomen. Vanavond worden de wedstrijden Botafogo — Mahuma (om acht uur) en Independiente — Brandweer (kwart over negen) gespeeld. In de afgelopen dagen werden de volgende uitslagen genoteerd: Brandweer — Fundashon Kas Popular 2—1, Botafogo — El Puente 5—1 en Independiente — El Puente 3—1. De standenlijst ziet er als volgt uit:

POULE I	Gesp.	Gew.	Gel.	Verl.	Doelpt v	Doelpt t	Punt
Botafogo	4	2	2	0	8	3	6
Independiente	4	2	2	0	6	3	6
Punta do Sol	4	2	1	1	6	3	5
El Puente	4	1	0	3	5	11	2
Portugal 10 Junio	4	0	1	3	1	6	1
POULE II							
Brandweer	4	3	0	1	5	4	6
Mahuma	4	2	1	1	6	3	5
Fundashon K.P.	4	2	1	1	5	3	5
Colebra Berde	3	1	0	2	3	5	2
Asiento	3	0	0	3	3	7	0

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

ZEILJACHT "Victoire 22" zeer goed onderhouden zeer zeewaardig met 8 pk motor f. 13.000 tel.: 36204, Andromedaweg 4

1 MAZDA bouwjaar 1978 met airco tel.: 77984

EEN ijskast 1 jr oud, een stoof 2 jr oud, een radio-cass. en tape tel.: 55089

HONDA Accord '77 airco tape i.z.g.st. f. 6.750,— tel.: 84881

BANKSTEL z.g.a.n. na 6 uur n.m. Zwavelweg 19

WOONHUIS met 150 m2 eigendomsterrein te Mundo Nobo W. Kerckrinckstraat 12-14 f. 35.000,— te bevragen Santa Rosaweg 70-A

WEGENS omstandigheden een auto Lada 1980, zo goed als nieuw, prijs f. 5900,— Fin. eventueel mogelijk tel.: 78959

WEGENS vertrek Gran Torino '78 full equipped, geschikt als taxi Winston Churchillweg 149A, tel.: 83703

RENAULT 18TL stationwagon-airco 1980 tel.: 79414

[illegible] f. 4250,— Punto Cardonweg 20 v.I. na 5 uur.

CHEVROLET Monte Carlo 1975 power steering, power windows, airco radio AM-FM cartridge tel.: 78977 despues di 17.00 atardi.

BETAMAX video recorder f. 700,— grote ijskast f. 800,— z.g.a.n. pekineesje f. 200,— adres: Nuyensweg 3 tel.: 53619

2 IJSKASTEN a f 50,— gasstoof à f. 100,— Caracasbaaiweg 281

DAIHATSU 1978, 4-deurs, z.g.s., tel.: 78171.

TOYOTA Mark II bouwjaar 72 automatic, airco prijs f. 2900 tel.: 44594

BODY Camaro 73 Datsun 72 - 1600 4 speed f. 1300,— tel.: 83237, Bonaccaweg 8A St. Maria

MAZDA 929 4 drs 1975 aut. airco f. 4000,— Pto. Ricoweg 133

IVM vertrek eind febr. Renault 4 TL 2 1/2 jr oud Inl. 23713

GROTE G.E. koelkast tel.: 82279

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

GEBRUIKTE kleine betonmolen tel.: 613450 Hr Wijffels

DRINGEND gezocht bouwgrond van 400-800 m2 Kaya Seru Mangoesa 9 tel.: 79876-37564

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

ARTSEN-echtpaar zonder kinderen zoekt met spoed woonhuis tel.: 24900 toestel 197

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

DIENSTMEISJE voor dag en nacht of met eigen vervoer, tel.: 673323

DIVERSEN CURAÇAO

VAKANTIE-woningruil aangeboden woonhuis te Bathmen (Overijssel) periode 17 juli - 17 aug. inlichtingen tel.: 43257

VAKANTIE woningruil wordt aangeboden te Hoorn-Ned, ruim 3 - sl. kamer woonhuis met tuin: gebr. auto Inl. Hooi-Bérénos tel.: 24637

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

FORD Bronco Ranger, XLT, z.g.a.n., gereden 18.500 kilometer, tel.: 21381, financiering mogelijk.

SPEAD-boat 19 pia, motor 85 H.P. V4 completo + trailer tel.: 45015-45014

CELICA G.T. 2000 1979 z.g.a.n. f. 14.500,— full equipped, financiering mogelijk tel.: 21639

WEGENS vertrek, auto, piano, surfplank, wasmachine, koelkast, airco's, etc. Flemingstr. 4 bij Margrietschool

MOTOR of 1970 Cadillac complete or in parts fits most GM-cars call 47353

GEDEELTELIJKE inboedel w.o. klerenkast, kingsize bed, babybed, lessenaar, eethoek, etc. Seroe Patrishi 42

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

FOR rent warehouse & shop Office Space at Pos Chiquito 47. Phone 21558 or 21715.

GEM. appartement voor één persoon of echtpaar Savaneta 391 tel.: 47411

1 GEMEUBILEERD appartement met airco per 1 maart te bevragen: Tunastr. 12, tel.: 21514

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

GEMEUBILEERD huis op goede stand in Oranjestad of omgeving ziekenhuis voor mei t/m juli tel.: 24300 toestel 116

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

WANTED maid L.G. Smith Blvd 456 tel.: 22858

VS schorten levering tarwe aan Managua op

Nicaragua zou wapens sturen naar Salvador

WASHINGTON — De Verenigde Staten hebben tarweleveranties aan Nicaragua ter waarde van 9.6 miljoen dollar opgeschort in afwachting van de resultaten van een onderzoek naar vermeende wapensmokkel via dit land naar linkse guerrillagroepen in El Salvador. Dit heeft het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken in Washington bekendgemaakt.

Het bureau voor internationale ontwikkeling gaf al in december toestemming voor de levering van de tarwe, maar het ministerie van Buitenlandse Zaken hield in de laatste weken van de regering-Carter het contract op toen er rapporten verschenen waarin stond dat wapens en munitie via Nicaragua El Salvador bereiken. De Sandinistische regering heeft de rapporten overigens herhaaldelijk tegengesproken.

De Amerikaanse inlichtingendienst en het ministerie van Buitenlandse Zaken hebben gezegd dat er steeds meer bewijzen zijn dat Russische en Tsjechische wapens vanuit Cuba naar El Salvador worden gesmokkeld. El Salvador stuurde onlangs documenten naar Washington die door veiligheidstroepen zouden zijn buitgemaakt op guerrillastrijders en waarin Vietnam, de Sovjet-Unie en Oostbloklanden beloofden de guerrillero's van wapens te voorzien. Amerikaanse functionarissen verklaarden echter dat er geen duidelijk bewijs is dat de wapens, waaronder ook Amerikaanse die in Vietnam zijn buitgemaakt, via Nicaragua worden getransporteerd.

Vrijlating Britten in Iran op lange baan

NEW DELHI — De vier Britse staatsburgers die in Iran gevangen worden gehouden, zullen pas worden vrijgelaten als in een proces gebleken is dat zij zich niet aan spionage hebben schuldig gemaakt. Dit heeft de Iraanse minister Behzad Nabavi in New Delhi meegedeeld, waar hij de conferentie van niet-gebonden landen bijwoont.

Na de vrijlating van de Amerikaanse journaliste Cynthia Dwyer was herhaaldelijk uit Teheran gemeld dat ook de vier Britten op korte termijn zouden worden losgelaten.

Diplomaat uit Cuba uit VS gezet

HAVANA — De Amerikaanse regering heeft de Cubaanse diplomaat Ricardo Escartin, tot ongewenst persoon verklaard en hem beschreven als spion die probeerde Amerikaanse zakenlieden ertoe te verleiden illegaal handel te drijven met Cuba. Escartin, die was verbonden aan de Cubaanse belangensectie op de Tsjechische ambassade in Washington, heeft een week de tijd gekregen de VS te verlaten, zo zei de woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Washington. Woordvoerder Dyess maakte bekend dat Amerikaanse zakenlieden die met Escartin contact hebben gehad, worden ondervraagd en dat enkelen van hen mogelijk in staat van beschuldiging zullen worden gesteld. Escartin zou de hele VS zijn doorgereisd en talrijke contacten hebben gelegd ,,om zakenlieden aan te moedigen de wetten van de VS te schenden, speciaal de wet inzake handel met de vijand. Die wet verbiedt handel met Cuba, tenzij met speciale toestemming van de regering. Sinds de revolutie onder leiding van Fidel Castro is een Amerikaanse handelsblokkade van kracht en zijn de diplomatieke betrekkingen met het Cuba verbroken.

Chomeini's steun draait allengs naar Bani-Sadr

Economische toestand van Iran hachelijk

TEHERAN — Volgens diplomatieke waarnemers in Teheran zwenkt de steun van Irans geestelijke leider ayatollah Chomeini steeds meer in de richting van de Iraanse president Bani-Sadr in diens nog voortdurende conflict met zijn geestelijke tegenstanders in de fundamentalistische Islamitische Republikeinse Partij (IRP) , die in het afgelopen jaar langzaam, maar zeker greep hebben gekregen op de meeste organen van de staatsmacht. Beiden waarschuwden de Moslem-geestelijken gisteren op de tweede verjaardag van de Iraanse revolutie op nauwelijks verhulde wijze zich niet te bemoeien met staatszaken, die hen niet aangaan.

Chomeini uitte deze waarschuwing en een oproep tot eenheid in een boodschap uitgesproken door zijn zoon Ahmad. Na hem sprak voor de in Teheran verzamelde menigte van rond een half miljoen mensen, wel lijfelijk aanwezig, de president. Hij oogstte, een somber beeld van de economische situatie schetsende en opwekkende tot grotere inspanningen, mede voor de oorlog met Irak, luide bijval van de menigte, toen hij zijn fundamentalistische tegenstanders ervan beschuldigde een dictatuur in Iran te willen vestigen. Daarbij scandeerde hij tegenover de juichende menigte die leuzen: ,,Weg met de censuur, wetten moeten worden nageleefd". Scherpe aanvallen voerde Bani-Sadr uit op de communistische Tudeh-partij in het land, die hij stalinistische methoden en anti-vrijheidsacties verweet.

Europa [illegible] het [illegible] en [illegible], ofschoon het de economische boycot heeft beëindigd, waarin het eerst de Amerikanen volgde, nog steeds [illegible] met een eigen beleid, zo zei Bani-Sadr waarbij hij de oorlog met Irak en het economische verval de voornaamste problemen van het land had genoemd. Zoals bekend, hebben de westelijke landen op de Verenigde Staten na het handelsembargo tegen Iran opgeheven na de vrijlating van de gijzelaars. Niet alleen Europa, ook de supermogendheden kregen echter een lik uit de pan. Als, zo zei Bani-S[illegible] politici van het land [illegible] het eigen volk steunen, [illegible] deze - en vooral preside[illegible] gan met zijn agressie[illegible] tiek - aanmoedigen [illegible] ringen en invasies te be[illegible]

Er moet ,,verschri[illegible] hard" worden gewerkt [illegible] Iraanse volk om ons h[illegible] teweer te kunnen blijv[illegible] len, want door de oorlog [illegible] handelsembargo zijn o[illegible] viezenreserves van tie[illegible] dollar eind maart 1980 [illegible] ken tot thans waars[illegible] net vier miljard. Als [illegible] van negatieve groei in [illegible] nomie neemt de werkl[illegible] steeds verder toe en he[illegible] tingstekort van thans [illegible] jard dollar zal in het v[illegible] begrotingsjaar, naar [illegible] verwacht, stijgen tot b[illegible] miljard dollar, zo zei [illegible] Sadr.

De industiele produkti[illegible] het lopende, met maart [illegible] gande (Perzische) jaar m[illegible] 40 procent gedaald ten [illegible] te van het vorige, zo [illegible] president. De katoenpr[illegible] daalde met 54 procent, [illegible] suikerbieten met 90 p[illegible] maar hij zei niets over [illegible] duktie van olie. De i[illegible] raamde hij op het ogen[illegible] termen van de grooth[illegible] prijzen, op 30 procent [illegible] detailhandelsprijzen o[illegible] cent 's jaars. De in c[illegible] zijnde geldhoeveelheid [illegible] 25 procent toegenomen [illegible] volg van opvragingen [illegible] ken en de voorkeur vo[illegible] tant zaken doen onde[illegible] omstandigheden, aldus [illegible] sident.

TAKARNAVAL T'ESU

MAANDAG 16 febru[illegible] laatste inschrijvingsd[illegible] de groepen die aan d[illegible] optocht mee willen [illegible] worden verzocht zich [illegible] mogelijk te laten in[illegible] om zo de voorbereidi[illegible] het comite te kunne[illegible] makkelijken.

DEZE GROEPEN [illegible] DEN ook gevraagd [illegible] te zijn op de vergad[illegible] op dinsdag 17 februari [illegible] den gehouden. Elk[illegible] moet twee vertegenw[illegible] sturen. Op deze ve[illegible] zullen alle details die [illegible] lang zijn voor de k[illegible] tocht, worden behand[illegible] adres is Scharlooweg 2[illegible] tijdstip acht uur 's avo[illegible]

DE ACTIE "Don[illegible] Komersio pa Karnav[illegible] tot nu toe een bed[illegible] 6.543 gulden en 70 c[illegible] leverd. De Willemstad[illegible] Curaçao, die belast is [illegible] actie, hoopt op de [illegible] king van het gehele b[illegible] ven, opdat een zo gro[illegible] lijke bijdrage aan het [illegible] kan worden geleverd.

DE LAATSTE insch[illegible] dag voor de Grote Op[illegible] 23 februari. De gro[illegible] zich nog niet hebbe[illegible] schreven worden op[illegible] dit zo snel mogelijk [illegible] Hoe eerder de insch[illegible] klaar is, hoe gemakke[illegible] coordinatie-werkzaa[illegible] van het comité kunne[illegible] pen. Voor de groepen [illegible] deze optocht deelneme[illegible] op 24 februari een ver[illegible] aan de Scharlooweg [illegible] zullen alle details voor [illegible] name aan de Grote O[illegible] bekend worden gema[illegible] vergadering begint o[illegible] uur 's avonds.

Sneeuwstor[illegible] oosten van V[illegible]

NEW YORK — [illegible] sneeuwstorm die over [illegible] midden-westen van de [illegible] getrokken, heeft tot d[illegible] mensenlevens geeist. [illegible] betrokken de sneeuwsto[illegible] gepaard ging met Poo[illegible] oostkust van de VS. [illegible] plaatsen kwam het ver[illegible] te liggen door sneeuwb[illegible] gladde wegen.

Boven dichte bossen [illegible] staat New York vero[illegible] in de nacht van woe[illegible] donderdag een part[illegible] vliegtuig in de blizzard [illegible] mensen kwamen daar[illegible] het leven.

W. Hamm, manager Willemstad branch:

1980 earnings Bank of America grew

...AN FRANCISCO – Bank...ca Corporation reported its ... consecutive year of ear... growth as 1980 income ... securities transactions ...ed US $ 645 million, a ...percent increase over the ... $ 600 million reported in ...9. Net income increased 7,2 ... to US $ 648 million ... US $ 600 million in 1979. ...erica is the parent com... of Bank of America NT ..., which has one branch ...Curacao.

...k W. Hamm Jr, Bank of ...erica manager at the ...stad branch, said that despite extreme fluctuations in the cost of funds as well as continued inflationary pressures on non-interest expense components, earnings continued to grow throughout 1980. He noted the report said fourth quarter 1980 consolidated income before securities transactions rose to US $ 161 million, up 2.0 percent over the fourth quarter of 1979. The report said the corporation's annual profitability, as measured by return on average total assets, was 0.62 percent, compared with 0.64 percent for 1979. For the fourth quarter, return on average total assets was 0.60 percent, compared to 0.62 percent for the fourth quarter of 1979.

The manager of the Curacao Bank of America branch further said assets totaled US$ 111.6 billion at December 31, 1980, an increase of 3.0 percent from the US$ 108.4 billion registered a year previous. Loans increased by 9.4 percent during 1980, reaching US $ 63 billion by year end. "Loan growth was exceptionally strong during the first four or five months of 1980. However, the combined effects of the US federal credit restraint program as well as rising interest rates in a recessionary economy slowed the loan growth rate during the latter half of the year", Mr Hamm said.

At year end 1980, deposits totaled US$ 88.4 billion, up 4.1 percent from December 31,1979.

The report noted applicable income takes for 1980 were US$ 350 million, a 9.3 percent increase over the US$ 348 million reported in 1979 and the effective tax rate increased from 46.8 percent to 47.2 percent in 1980. Stockholder dividend payments for 1980 totaled US$ 1.41 per share, up 11.5 percent from the US$ 1.265 paid during 1979, Mr Hamm ended.

...d meeting ...in Mexico

...OF SPAIN – Eight ... States were repre... at the World Food ...(WFC) food policy and ... meeting held in ...City from 11 to 13 ... The meeting focused ... Council's regional ... on national food ... to alleviate hunger. ...ers and senior food and ...ultural planners from ...ad and Tobago, ...a, Barbados, Bahamas, ...Dominican Republic, ...a, Haiti and Cuba ... the meeting which ... attended by similar ... from sixteen Latin ... countries. Repre...ives of seventeen ...opment assistance ... as well as five repre...ves from developed ... also were present at ...ting which was jointly ...ored by the WFC, the ... Government and the ...merican Development (IADB).

...ersen Centrale Bank

...DOLLAR	1.77	1.79	1.81
...DOLLAR	1.47	[illegible]	1.91
...D STERLING	4.05	4.105	4.165
...D GLD	74.38	75.10	75.90
...LIVAR	40.91	41.63	42.43
...FRANCS	88.70	89.42	90.22
...FRANCS	--.--	35.19	35.89
...ITSE MARK	80.80	81.52	82.32
...R GLD	--.--	100.07	100.97
...LIRE	1.40	1.70	1.76

...NRY ® by Jack Tippit

TOWN TRUANT OFFICER

Walt Disney's DONALD DUCK ®

YOU'RE ALWAYS CRITICIZING MY WORK!

WHAT WORK?

...etle Bailey ® By Mort Walker

IT'S A HANDBALL COURT

...chie

IF THERE'S A HEAVY SNOWFALL WE'LL ALL BE COVERED

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON – The Reagan Administration has rejected complaints by Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko of U.S. interference in Poland's internal affairs and criticised the Soviet embassy for publicising Mr. Gromyko's views. State Department spokesman William Dyess yesterday declined to comment on other aspects of a letter from Mr. Gromyko to Secretary of State Alexander Haig, but described its release by the embassy as an unprecedented and regrettable step.

NEW DELHI – The non aligned movement today called for the withdrawal of foreign forces from Afghanistan and demanded that the Afghan people be allowed to determine their destiny free from outside interference. Foreign Ministers at the movement's conference here also urged that „forces" in Kampuchea and surrounding countries must be pulled out. The agreement on the Kampuchean and Afghan issues, two issues which have split the conference, was reached early this morning after nightlong wrangling to find a consensus.

WASHINGTON – President Reagan conferred today with Italian Foreign Minister Emilio Colombo on U.S.-Italian relations and world affairs. Mr. Colombo called on Mr. Reagan at the White House after a meeting with 'Secretary of State Alexander Haig at the State Department.

BEIRUT – Syria and Jordan maintained a bitter propaganda war against each other today but stopped short of any move to sever relations. A simmering dispute between the two reached a critical point this week when theu withdrew from a joint border post and recalled their respective ambassadors. But despite a steady stream of insults between the two, the border remained open and their embassies in each other's capitals continued to function.

TEHERAN – Iran said today it had pushed Iraqi invasion forces in its western province of Ilam back across the border. The official PARS news agency quoted Ilam governor General Askari Ibrahim as saying Iranian forces had recaptured all strategic heights and border areas of the province, whose mountain ranges face the Iraqi flatlands stretching east from Baghdad.

BARQUISIMETO/VENEZUELA – At least [illegible] people were killed and [illegible] injured yesterday in western Venezuela in a triple collision involving a bus, a tanker lorry and car, police said.

LONDON – The British seamen's union agreed tonight to call off a strike campaign which has tied up 233 ships in overseas ports while their pay claim goes to arbitration. The union, representing 26,000 seamen, accepted an offer by the shipowners to submit their 16 per cent pay claim to an independent arbitrator.

WASHINGTON – U.S. energy problems stem from decades of government inability to deal effectively and intelligently with the complex issue, according to a study released today. A 730-page report by the Brookings Institute, a private research group, charges that many U.S. Presidents ignored energy policy and many of their advisers and many of their [illegible] insufficiently knowledgeable.

BOGOTA – A prominent woman member of the Colombian Congress was shot dead in the city of Barranquilla, on the Caribbean [illegible] today. They said the motive appeared to be robbery.

SAO PAULO/BRAZIL – A [illegible] Brazilian nun told a [illegible] conference that police [illegible] her at a bus stop, [illegible] her, gave her electric [illegible] her up by her toes until she confessed to stealing a skirt worth 50 dollars from a department store.

Roman catholic human rights workers, who called the press conference yesterday, told reporters that hundreds of Brazilians had suffered police torture similar to that inflicted on sister Mary de Fatima Lino.

NEW YORK – A group of American oil company executives met Libyan leader Muammar Gaddafi in Tripoli today amid speculation that he was seeking to boost exports to the west, oil industry sources said. Spokesmen for Exxon and Mobil said their executives met Libyan government officials but declined to say what was discussed. Libya last weekend hastily summoned senior executives of major oil companies for a meeting last Tuesday but the talks were delayed until today.

LONDON – Australian publisher Rupert Murdoch has reached agreement with the unions at Timenewspapers and will buy the group, including Britain's oldest daily, The Times, from the Canadian-based Thomson family.

ALGIERS – Informed sources say Algiers and the U.S. are likely to reach a compromise next week in their natural gas price dispute. Algerian sales to the U.S. have been suspended for 1[illegible] months.

VITORIA/SPAIN – The Basque home-rule parliament today asked the Iberduero power company to resume construction of a controversial nuclear plant despite death threats from separatists guerrillas. Iberduero suspended construction work at the Lemoniz plant earlier this week after ETA separatist guerrillas killed its chief engineer and threatened more attacks on its senior staff.

Breeding Cars and Computers

THE BREEDING OF cars to computers was inevitable, I suppose, like the politically-ordained weddings once arranged by the royal houses of Europe. But how will the couple get along? A recent Wall Styreet Journal article wasn't encouraging. Part of the headline said, "Is Repairing Your Car Costly and Frustrating? It Will Soon Be Worse."

"Currently, "according to the WSJ, "Americans pay an estimated $48 billion a year to keep their cars in shape. When the smooth-running new autos of today become the balky clunkers of tomorrow, that bill will soar."

It will be bad enough when the nation's half-million mechanics begin to tangle with precision fuel-injection systems, power-boosting turbochargers, and other complicated innovations, the newspaper said, but the biggest hazard ahead is the computer because "the average mechanic's biggest weakness is electrical systems, and cars with computers are way beyond them".

What do car computers do? They control engine speed and temperature, oxygen content of exhaust, fuel-injection systems, air/fuel mixture in the carburator, temperature inside the car, and a dozen other functions. One new car boasts a dashboard message center that gives the driver 36 kinds of information, ranging from engine warning lights to miles-to-destination calculations.

So it's not hard to imagine what the future will be like: Nicholas Knapp is less than five miles from Joe's Garage, where he just paid a whopping bill for a few minor repairs to his new 1982 model car, when the oil warning light comes on. Could Joe have drained the oil and forgotten to replace it? Yes. Knapp pulls off the road, takes out the dipstick, wipes it off with his handkerchief, and finds that there is plenty of oil.

"I'll bet it's that damn computer, "Knapp mutters, re-entering the car. His faith in computers is weaker even than his faith in Joe.

Then the "overheating" light comes on. "Can't take a chance", Knapp says, stopping again. He opens the hood, sees no sign of radiator distress, grimaces, and continues on his way. Within a minute Knapp is dealing with more serious malfunctions: The computer voice "Please fasten your seat belt" at the same time that the engine begins to race. "My seat belt is fastened!" he shouts, pressing his foot on the brake and shifting to neutral. Another light comes on -- "emergency brake" -- and the car screechos to a halt. Breathing heavily, in part from fear and in part from anger, Knapp checks his brake. It's on! Had it been on all the time or was this also a computer malfunction?

He is also breathing heavily because the heater and air conditioning control has been ordering maximum heat, although it is 50 degrees outside.

Knapp heads back to the garage, having decided that Joe can't make the situation any worse. Everything that can go wrong has done so.

He is mistaken. He begins to notice ominous noises. A hissing sound is gradually drowned out by a clicking, which, in turn, is masked by a whine that slowly increases in pitch. Then, as the door locks begin switching on and off, the windows begin going up and down -- apparently in sync with the temperature controls so that the air conditioner is on when the windows are down and the heat is on full blast when they are up.

The dashboard looks and sounds like a pinball machine. Alarm buzzers have joined the hissing, clicking, and whining. All warning lights are on, indicating that Knapp is out of gasoline and oil, has a dead battery and a non-functioning alternator, is getting four miles to the gallon, failed to fasten his seat belt, forgot to release his brake, and that the engine has gone berserk. The accident report was not conclusive. The mishap may have been caused by the computer putting the car in cruise control, or by the violent "bucking other motorists noticed before Knapp's car shot through the parking lot and into a pet shop, or by "driver distraction," or by all three.

From the hospital Knapp sent a Mailgram to Joe, which, because it was handled by computer, came out like this: "Dea Rjoe: Fix what remanes what remanes of the car and safl it back to the deeler (correction: deeler) or trade it in for a good pre-compsputer car of late 1960's vintage. New cars design ed for masochistic millionaires. Should have lables saying 'Warning: This car's comtuter may be hazardous to your health.'"

ROBERT YOAKUM

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	57 1/8	GM	GENERAL MOTORS	49 1/8
ACD	ALLIED CHEM.	47	GY	GENERAL TIRE	22
AHC	AMERADA HESS	34 7/8	GP	GEORGIA PACIFIC	26 3/4
AMR	AM. AIRLINES	11 1/2	GS	GILLETTE CO	30
ACY	AM. CYANAMID	29 3/4	GR	GOODRICH	22 5/8
AMO	AM. MOTORS	3 7/8	GO	GULF OIL	38 3/8
T	AM. TEL + TEL.	51 5/8	HM	HOMESTAKE MNG	52 1/2
ASA	ASA LTD	51	IBM	IBM	61 7/8
ARC	ATL.RICHF.OIL	57	IP	INTL.PAPER	42 3/4
AVP	AVON PRODUCTS	35 5/8	ITT	INT. TEL + TEL	29
BAC	BACHE GROUP	21 1/2	KN	KENNECOTT	23 7/8
BAM	BANK AMERICA	27	LIT	LITTON	73 3/8
BOL	BAUSCH + LOMB	50 3/4	[illegible]	MINN.MNG.MFG.	[illegible] 1/8
BRY	BEATRICE FOODS	18	PCG	PAC.GAS + EL.	[illegible] 1/4
BS	BETHLEHEM STEEL	24 1/2	PN	PANAM W.A.	4 3/4
BDK	BLACK + DECKER	18 1/8	PEP	PEPSI CO	32
[illegible]	[illegible]	35 1/2	PFE	PFIZER	48 1/2
BCC	BOISE CASCADE	37 5/8	P	PHILIPS PETR.	46 3/4
BP	BRITISH PETR.	27 7/8	MO	PHILIP MORRIS	43
BNI	BURLINGTON NORTH	65 1/8	PNC	PNEUMO CORP	27 3/8
BGH	BURROUGHS	48	POR	PORTEC	14 1/2
CP	CANADIAN PACIFIC	36 5/8	PG	PROCTER + GAMBLE	67
CMB	CHASE MANHATTAN	46 7/8	RJR	REYNOLDS IND	44 1/4
CSX	CHESSIE SYSTEM	45 7/8	SFF	SANTA FE	87
[illegible]	CITICORP	[illegible] 3/4	SRL	SEARLE (G.D.)	25 3/4
RO	[illegible]	[illegible]	S	SEARS ROEBUCK	15 1/2
CDA	CONTROL DATA	[illegible] 1/8	SKL	SMITH KLINE	72 1/2
DEC	DIGITAL EQUIP	83 3/4	SY	SPERRY CORP	53 1/4
[illegible]	DR. PEPPER	[illegible] 5/8	SN	ST OIL IND	67
DM	DOME MINES	79 1/2	SRT	ST REGIS PAPER	35 7/8
DMP	DOME PETROL	68 1/4	TDY	TELEDYNE	188 1/2
DOW	DOW CHEM	34 5/8	TX	TEXACO	39 7/8
DD	DUPONT NEMOURS	45 3/8	TW	[illegible]	20
EK	EASTMAN KODAK	69 3/4	UK	UNION CARBIDE	53 3/4
ENG	ENGELHARD M + CH	47 1/4	UNP	UNION PACIFIC	65 1/8
XON	EXXON	72	UTX	UNITED TECHN	53 7/8
FDS	FEDER.DEPT.ST	30 1/2	UPJ	[illegible]	63
FLR	FLUOR	48 5/8	X	US STEEL	27 5/8
FMC	FMC CORP	29 1/2	WBC	[illegible]	29 1/2
F	FORD MOTOR	19 7/8	WY	WEYERHAEUSER	35 5/8
FWC	FOSTER WHEELER	19 1/4	WFI	WHEELABR. FRYE	49 3/4
GD	GENERAL DYNAMICS	33 1/4	Z	WOOLWORTH	24 3/4
GE	GENERAL ELECTRIC	62 3/8	XRX	XEROX CORP	56

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	[illegible]	HOOGOVENS	17.60
ABN	[illegible].50	KLM	66.70
AMRO	55.70	[illegible]	[illegible]
HEINEKEN	[illegible].30	[illegible]	[illegible]
PHILIPS	[illegible]	ROYAL DUTCH	[illegible]
ROBECO	[illegible]	UNILEVER	132.20

		opening	close
GOLD	New York	490	[illegible]
PLATINUM		[illegible]	[illegible]
SILVER	New York	12.70	12.61

NYSE MOST ACTIVES
410 [illegible] 29 3/4 up 2
391 000 COMP. SCIENCES 8 dn 1 7/8

ASE MOST ACTIVES
45 700 [illegible] CHEM 21 up 1
38 600 CHAMPION [illegible] off 1/8

DJI close [illegible] down 5.89 close 936.60 VOLUME [illegible]

TREASURY BILLS RATES
13 weeks
26 weeks not available

FEDERAL FUNDS

The market went through the motions again today, but was not going anywhere. The DJIA showed but a fractional gain, but went back in the red as it did yesterday. At the close index stood at 936.60 down 5.89. Investors faced another dull session today, one among many these past few weeks. Not helping things was a blank holiday today, the upcoming Washington's birthday three day weekend.

And then the presidents state of the union message next wednesday. This is an ideal time to do nothing, and that is what is happening. Institutional money managers are awaiting the nitty gritty of Reagan's economic proposals amid growing skepticism that the program will not fly with the congress.

Meanwhile [illegible] treasury borrowing this quarter is keeping upward pressure on interest rates and we have the economy bubbling ahead at a time when the game plan calls for it [illegible].

As to the market [illegible] we were doing fairly well until the [illegible] in january retail sales came across the tape. Then it was all downhill. This show of strength sent the bond market into a [illegible] putting upward pressure on short term rates. So far no major bank has joined Morgan Guaranty at 19 pct prime and the feeling is that before too long, Morgan may have to rejoin the pack at 19 1/2 pct.

The big worry among bond market economists is that between anemic saving rates and [illegible] money creation by the fed, the savings pool will not be large enough to finance a temporary deficit [illegible].

They [illegible] worry about a credit crunch that would undermine the stimulative effect of lower taxes.

These worries would be lessened if the Reagan game plan included a provision to enchance.

English Companion

LANDSRADIO

BEKENDMAKING

Landsradio afdeling Curaçao maakt hierbij bekend dat de rekeningen van telegrafie, interinsulaire- en internationale telefonie over de maand **Oktober 1980**, uiterlijk op **23 FEBRUARI 1981** betaald moeten worden.

Men dient rekening te houden dat betalingen via de bank of Giro ons na enige dagen bereiken.

ROJER, VAN DOORNE & SJOLLEMA
ADVOCATEN / ATTORNEYS AT LAW

delen hierbij mede dat m.i.v. 16 februari a.s.

Mr. E.F. Promes

aan hun kantoor verbonden is.

Pietermaai 6 tel. 613[illegible]
Postbus 504 tlx 1133 legal

INGENIEURS- en ADVIESBUREAU voor TECHNISCHE WERKEN N.V.

– electrical and mechanical consulting engineers –

zoekt met spoed:

EEN DIREKTIE-SECRETARESSE

met minimaal HAVO diploma. Goede kennis van de Nederlandse en Engelse taal is een vereiste. Minimum leeftijd: 25 jaar.
ZONDER ERVARING ONNODIG TE SOLLICITEREN.
Sollicitaties schriftelijk te richten aan P.O. Box 676.

Stichting Protestants Nijverheidsonderwijs

Aan de Protestantse Lagere Technische School ontstaan per 1 augustus 1981 een vakature voor een:

Volledig bevoegd onderwijzer

met L.O. Engels en/of L.O. Spaans
(of studerende voor één van deze akten)

De voorkeur gaat uit naar kandidaten die positief staan t.o.v. het Protestants Christelijk Onderwijs.

Voor informatie kunt U zich richten tot de direkteur van de school: de heer J.G. Eenennaam, tel. 78177, Cas Coraweg 23.

Sollicitaties binnen 14 dagen te richten aan: Het Bestuur van de Stichting Protestants Nijverheidsonderwijs, Postbus 555, alhier.

American Investment Trust N.V.

Notice of Annual General Meeting

Notice is hereby given, that an annual general meeting of shareholders of AMERICAN INVESTMENT TRUST N.V., will be held at its principal office, 15 Pietermaai, Willemstad, Curacao, Netherlands Antilles, on March 11, 1981 at 10.00 a.m. local time for the purpose of:

1. Approving the financial statements of the Corporation for the fiscal year ended December 31, 1980,
2. Ratifying the action of the managing directors in declaring and paying an interim dividend of Dlr. 20 per share on September 10, 1980;
3. Approving a final dividend of Dlr. 20 per share payable on April 15, 1981 to shareholders of record on March 25, 1981. If approved, this dividend will be payable in additional shares of the capital stock of the Corporation unless a written notice of election to receive cash in lieu of such additional shares is mailed in time so as to be received by the Corporation by April 1, 1981;
4. Approving an increase in the number of managing directors of the Corporation to four;
5. Electing managing directors;
6. Considering and approving a report by the management of the business of the Corporation and the conduct of its affairs during the fiscal year ended December 31, 1980;
7. Approving the form, terms and provisions of a new five-year investment advisory agreement with the current investment advisor to the Corporation, and authorizing the execution of said agreement by the Corporation;
8. Approving an amendment to article V of the articles of incorporation of the Corporation, reducing the authorized capital of the Corporation to 500,000 shares with a par value of Dlr 2,00 per share,
9. Transacting any other business that may properly come before the meeting or any adjournment or adjournments thereof.

Willemstad, Curacao
Netherlands Antilles

By order of the Managing Directors

KOMPANIA DI AWA I ELEKTRISIDAT DI KORSOW
WATER & POWER CORP.

N.V. KOMPANIA DI PRODUKSHON I DISTRIBUSHON DI AWA I ELEKTRISIDAT DI KORSOW

MEDEDELING

Ingaande 13 februari a.s. zal een aanvang worden gemaakt met het uittesten van de eerste nieuwe turbo-generator van 25MW. Het ligt in de bedoeling na een succesvolle test periode van ca. 10 weken de nieuwe machine definitief in bedrijf te nemen, waardoor de bedrijfszekerheid van de KAE centrale redelijk zal worden verhoogd.

Echter, zoals bij elke nieuwe machine het geval is, moet men ook hier gedurende de voormelde test periode met mogelijke aanloop problemen (kinderziekten) rekening houden, die tijdelijk tot onderbrekingen in de elektriciteitsvoorziening kunnen leiden.

Van de zijde van KAE en KODELA zal al het mogelijke in het werk worden gesteld om de eventuele onderbrekingen tot een minimum te beperken.

Wij vertrouwen erop dat U begrip zult opbrengen voor het eventuele ongerief en hopen t.z.t. weer een beroep op U te mogen doen, wanneer de tweede turbo-generator van 25MW in bedrijf wordt gesteld.

12 februari 1981.

De Direktie van
KAE N.V. en KODELA N.V.

DINSDAG 17 FEBRUARI
FORTKERK 20:30

Curacao Camerata

Eric Gorsira viool
Felix Linder viool viola
Jan Bouman viool viola
Benito Dolorita viool
Luise Gorsira cello
Henri Sweers cello
Igor Atalita contrabas

Aya Landheer fluit fagot
Anneke de Jong fluit
Iman Landheer klarinet
Chal Atalita trompet
René Bremmers blokfluit
Frank Davelaar tenor.

Haydn Telemann Vivaldi d'Indy Vaughan Williams Revueltas
vgks zuikertuintje f. 10 kunstkring f 9

advertentie gesponsord door I.B.M.



Opmaak MARUEN BAROUD.

Ronde Tafel Conferentie boet in aan geloofwaardigheid

De Ronde Tafel Conferentie staat nu toch heel echt voor de deur. Voor weinigen: een mogelijkheid om te komen tot een betere samenwerking tussen de eilanden van de Nederlandse Antillen, om van daaruit gezamenlijk te werken aan een nieuwe staatkundige toekomst. Voor velen: een onbegrijpelijke warboel van vaagheden, overschaduwd door het besef dat de kwetsbare relatie tussen Curacao en Aruba te zwaar belast wordt door in een te vroeg stadium met elkaar geconfronteerd te worden over een groot aantal geschilpunten. Het ontbreken van een duidelijk omlijnd doel bij de meeste delegatieleden doet ook denken aan de vele keren in de afgelopen 27 jaren, dat men gesproken heeft over de noodzaak om het Statuut te wijzigen en dat men het bij enkele kreten gelaten heeft. Ook in die tijd was telkens weer een duidelijke visie zoek. Ook in die tijd ging men telkens weer uit van negatieve, politieke of incidentele situaties. Op Curacao is er in die zin niet veel veranderd.

De chronisch zieke verhouding tussen Aruba en Curacao is weliswaar een urgente reden om de relatie grondig te bespreken en eventueel te herzien. Maar het feit dat de Curacaose politici naar Den Haag vertrekken zonder dat de bevolking serieus is geraadpleegd, zonder dat er een positief denkproces op gang is gebracht over staatkundige aangelegenheden, en zonder dat er sprake is van een duidelijk streven, heeft de geloofwaardigheid van de RTC zeker geen goed gedaan. Geen wonder dat men zich nauwelijks door de RTC laat afleiden bij de voorbereidingen voor het karnaval.

De Ronde Tafel Conferentie moet dienen als sluitstuk van het werk van de Koninkrijkswerkgroep. De Koninkrijkswerkgroep is aanvankelijk gestart met de bedoeling een inventarisatie te maken van alle mogelijke relaties tussen de eilanden van de Nederlandse Antillen, en tussen Nederland en de Nederlandse Antillen. Maar tijdens de rit besloten ze de aandacht te concentreren op wat genoemd werd „de realiseerbare en aanvaardbare alternatieven voor de bestaande relaties tussen de partners van het Koninkrijk." Dit staat althans in de nota van conclusies en aanbevelingen van de Koninkrijkswerkgroep. En hoewel dit erg oppervlakkig lijkt, mogen we aannemen dat het de bedoeling is om de onderlinge verhoudingen te corrigeren.

In het begin leek het er op dat deze veranderingen de onafhankelijkheid van de Antillen konden impliceren. We herinneren ons immers dat er heel wat discussies plaats vonden over de vraag of de eilanden één land zouden blijven vormen, of zes afzonderlijke eilanden met speciale onderlinge banden. Alles wees er ook op dat er een wijziging kon komen in de huidige rechtsorde onder het Koninkrijks-Statuut, want er werd voortdurend gesproken over een overgangsfase en een post-statutaire fase. Uiteindelijk wordt de term „overgangsfase" helemaal niet genoemd in de agenda van de RTC, alhoewel diverse agendapunten die aan de orde zullen komen in het KWG-rapport vermeld staan onder het hoofdstuk van de overgangsfase.

Hoe dan ook, zonder te weten waarop het zal uitlopen, kan men ervan uitgaan dat op de RTC gediscussieerd zal worden over diverse correcties in de relaties tussen de partners. Dit laatste wekt de indruk dat de deelnemers aan de RTC weten wat ze willen bereiken en welke ambities ze op dit vlak hebben.. Uit dat enkele TV-programmaatje van de Curacaose vertegenwoordigers op de RTC (om de schijn te wekken dat de bevolking is geraadpleegd) kunnen we opnieuw concluderen dat Curacao in elke geval niet aan de onderhandelingen op de RTC deelneemt met een duidelijk omlijnd doel voor ogen. Op zich hoeft dit niet zo erg te zijn, want het kan een blijk van rijpheid zijn om mee te werken aan een nieuw stelsel, waarin alle eilanden zich kunnen vinden.

Wat wel betreurenswaardig is, is de minimale participatie van de bevolking in de formulering van ideeen op dit terrein, en het wantrouwen in de integriteit van diverse politici. Dit is te wijten aan het voortdurende kinderachtige gekibbel over zaken die van generlei waarde zijn vergeleken met de grote belangen die er op het spel staan voor onze toekomst. De uitspraak van Winston Lourens dat zij flinke herrie op de RTC niet uit de weg zullen gaan, was ook weinig hoopgevend. Daarbij komt nog de arrogantie van de politici om te stellen dat zij het mandaat van de bevolking hebben om beslissingen te nemen over staatkundige zaken op de RTC, terwijl men in de verkiezingstijd elke kritische vraag over onze staatkundige toekomst heeft afgedaan met het excuus, dat ze hierover geen uitspraken kunnen doen zolang de Koninkrijkswerkgroep (waar ze meestal zelf in zaten - BH) nog bezig is.

Maar er is nog een reden voor een gebrek aan vertrouwen. Als we even terugkijken in de geschiedenis, zien we dat politici van Curacao al eerder stappen hebben ondernomen na 1954 om over wijziging van het Statuut te praten, maar elke keer gebeurde dit op incidentele basis. Het heeft nooit te maken gehad met een politieke visie of idealisme. En helemaal niet met het belang van de bevolking van Curacao.

Na de ondertekening van het Statuut in 1954 hebben noch de politici, noch de bevolkingen zich kunnen indenken dat er spoedig alweer gesproken zou gaan worden over Statuut-wijzigingen of zelfs de onafhankelijkheid van de Antillen. Vooral op Curacao werd in die tijd het Statuut beschouwd als een grote mijlpaal. Daarom hebben de Antillen het Statuut fel verdedigd in de Verenigde Naties en geprobeerd uit te leggen dat de Antillen met het Statuut autonoom zijn geworden in het Koninkrijk der Nederlanden. Dit is niet gelukt, en tenslotte zijn de Antillen ook geen lid geworden van deze volkeren-organisatie.

De vreugde over het Statuut duurde niet lang. In 1956, nauwelijks twee jaar later, rezen er al problemen. Het toenmalige kabinet-Jonckheer had de advocaat S.W. van der Meer voorgesteld als minister van Justitie. Maar gouverneur Anton A.M. Struycken weigerde het decreet daarvoor te tekenen, zolang Van der Meer niet met zijn advocatenpraktijk ophield. Deze beslissing van gouverneur Struycken in zijn functie als orgaan van het Koninkrijk was reden voor de eerste uitroepen van plaatselijke politici dat het Statuut de Antillen beknelt en dat er dus een wijziging in moest komen. Deze ontevredenheid liep zo hoog op, dat Nederland tussenbeide kwam. Jonckheer ging naar Den Haag en het slot van het liedje was dat er niet meer gesproken werd over wijzigingen in het Statuut. Niet lang erna vertrok gouverneur Struycken wel naar Nederland om er een ministerspost te bekleden.

In 1958 kwamen er opnieuw geluiden voor wijzigingen in het Statuut. Dit keer liep de zaak hoog op toen de regering van DP en PPA besloot de journalist A. de Wit uit de Antillen te zetten en de Nederlandse regering zich hier fel tegen verzette. De Wit werkte bij Beurs- en Nieuwsberichten en bekritiseerde de regering hevig.

Dit uitzettingsbesluit veroorzaakte veel discussies en kritiek in de kranten, omdat velen van mening waren dat de regering de vrijheid van meningsuiting en de rechtszekerheid had aangetast. De hevigheid van de discussies wordt geillustreerd met een passage uit een artikel van Elseviers Weekblad van 28 februari 1959: ,,Men weet dat de regering der Antillen, beheerst door de zich noemende Democratische Partij, sinds lang probeert de Nederlandse journalist De Wit het land uit te zetten. Zijn kritiek stond het regerende gezelschap in Willemstad niet aan. Derhalve probeerde men hem te deporteren. Dit gelukte niet: de Nederlandse procureur-generaal verzette zich, de Nederlandse gouverneur eveneens en tenslotte heeft in hoogste instantie onze Raad van State de voorgenomen uitzetting ongewenst en onwettelijk verklaard."

,,Dat was een tegenslag. Maar nu doet men het anders. Nu hebben de machthebbers der ,,Democratische" Partij, dus van de regering, een groep aandeelhouders van de Beurs- en Nieuwsberichten - waarvan de heer De Wit hoofdredacteur was - onder zodanige pressie gezet dat zij hun aandelen verkochten."

EW schreef ook: „Het toekennen der autonomie aan de Antillen heeft daar aan vele democratische vrijheden een eind gemaakt. Er ontstaan daar toestanden, waarover de dictators van menige Zuidamerikaanse republiek zich al een halve eeuw geleden geschaamd zouden hebben." De kop boven het artikel luidde dan ook ,,Dictators der Antillen."

En niet alleen in Nederland werd dit regeringsbesluit om De Wit te deporteren fel aangevallen. Op de Antillen wees de vrije pers ook op het gevaar van het optreden van de toenmalige regering. De Amigoe van 28 februari 1958 schreef dat het al niet meer ging om het al dan niet uitzetten van een journalist die zich tegen de regering keerde, maar om de vraag of de Antillen een dictatoriaal regime krijgen zoals verschillende Zuid-Amerikaanse landen.

In eigen land escaleerde de zaak zozeer dat de Koninkrijksregering ingreep. De DP-regering was er fel op tegen dat de rijksregering zich ermee bemoeide, omdat dat beschouwd werd als een aantasting van de autonomie. De DP ging zover te stellen dat als Nederland druk zou uitoefenen om De Wit op de Antillen te laten, het kabinet zou aftreden. En de DP-regering ontbond de Staten ook en riep nieuwe verkiezingen uit op het moment dat er sprake was van een advies van de Raad van State om de uitzetting als illegaal te bestempelen.

Maar voordat het zover kwam, namen de partijen in de Staten een motie aan, waarin werd afgesproken dat het onderwerp voor de verkiezingen moest zijn wijziging van het Statuut.

Om de onzekerheid van die tijd te illustreren over de vraag of het Statuut al dan niet veranderd moest worden, volgt hier een passage uit een artikel van de Amigoe van 17 juni 1958 waar als kop boven stond ,,Regeringspartijen willen herziening Statuut:" ,,Alle leden van de Staten van de fractie van de DP en de PPA alsmede de leden H.I. Lopez, B.E. Sint Jago en J. Geerman hebben zich in een schrijven gedateerd 16 juni tot de voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen gewend met het verzoek zo spoedig mogelijk een vergadering van de Staten te willen beleggen met als enig agendapunt: Bespreking van de wenselijkheid het Statuut en andere rijkswetten te herzien" (Dit alles als uitvloeisel van de kwestie-De Wit -BH).

Amigoe: ,,Het valt te bezien wat de directe gevolgen zijn van het feit dat de Staten der Nederlandse Antillen zich in meerderheid voor de wenselijkheid van een herziening van het Statuut en andere rijkswetten zullen uitspreken. De meer verwijderde gevolgen zullen kunnen zijn dat het wetgevende college des lands zich over een eventuele herziening in bijzonderheden zal uitspreken en dat daarna zal worden aangestuurd op een nieuwe Ronde Tafel Conferentie tussen de drie Rijksdelen."

En zo geschiedde. Hoewel het officieel heette dat Nederland in 1961 een RTC bijeenriep op aandrang van Suriname om het Statuut aan te passen, is het een feit dat de Antillen ook klaagden dat het Statuut een belemmerde uitwerking had. Er is al gewezen op de onvrede in politieke kringen over het Nederlandse optreden in de gevallen van Van der Meer en De Wit. Daar komt nog bij dat in 1960 de Koninkrijksregering het eilandsbestuur van Curacao heenzond op grond van een Algemene Maatregel van Rijksbestuur. Dit laaide de onvrede nog verder op. En velen keken raar op, toen na al dat geschreeuw premier Efraim Jonckheer uiteindelijk terugkeerde van de RTC in 1961 en zei dat het Statuut - ook ongewijzigd - voldoende ruimte liet om als autonoom land te kunnen functioneren.

Maar niet alleen op Curacao werd in die tijd gesproken van aanpassingen in het Statuut. In dezelfde tijd als het geval-De Wit, zag de PPA op Aruba aanleiding om een nieuwe interpretatie van het Statuut voor te staan. PPA-leider en minister van Financien Juan Yrausquin dreigde uit het Statuut te stappen als er geen vergelijk zou komen over een nieuwe interpretatie van het Statuut. Juist in die tijd werd een van de PPA-pilaren, Porfirio (Fichi) Croes geconfronteerd met huisarrest vanwege beschuldigingen van fraude.

Op 19 februari 1958 zei Yrausquin tijdens een publieke vergadering in San Nicolas op Aruba dat Porfirio Croes een martelaar is voor de PPA-idealen. Hij zei dat een zamenzwering is opgezet tegen Porfirio Croes omdat hij een van de leiders van de PPA is, de partij die een eind wilde maken aan kolonialisme en ongerechtigheid. Yrausquin in de Amigoe van 20 februari 1958: ,,Er zijn elementen die de vrijheid bedreigen. Er zijn veel gevaarlijke elementen onder de tegenstanders. Wie tegen Fichi is, is tegen Aruba. Het gaat om mensen die menen, dat zij van superieur ras zijn. Waar moet dat heen als een rechter zo ver komt dat hij in strijd met de wet handelt? Waar blijft hij als de politieke macht meent het volk als straathonden te kunnen behandelen."

Hij ging verder: ,,Het gaat om een juiste interpretatie van het Statuut. Daar is strijd voor nodig. Men heeft spreker wel eens gevraagd hoe hij ooit het Statuut kon verdedigen in de Verenigde Naties. Dat is in goede trouw gebeurd. Er is echter een achterdeur opengelaten. Indien men geen eerlijke interpretatie aan het Statuut wil geven, dan zal het RTC-overleg moeten worden heropend of zullen er andere maatregelen moeten worden genomen. Altijd zal spreker terug kunnen gaan naar de Verenigde Naties om zijn verdediging te herroepen, als men weigert het Statuut juist te interpreteren."

En de RTC kwam er, maar alles bleef bij het oude. Zelfs Aruba dat al in die tijd leefde met het idee van afscheiding (separashon), bleef enkele jaren zeer rustig. Deze rust duurde tot 30 mei 1969.

Er zijn tal van oorzaken en aanleidingen op te sommen voor het opnieuw oplaaien van stemmen om de bestaande politieke structuur te wijzigen. Op Aruba herleef het afscheidings-idee door de vrees dat de problemen op Curacao dat eiland ook zouden treffen. Op Curacao gingen stemmen op tegen het gebruik van Nederlandse militairen in de dagen van 30 mei 1969. Maar pas nadat Nederland de benoeming van Efraim Jonckheer tot gouverneur van de N.A. terugtrok, ervaarde de DP het Statuut weer als knellend. mogelijk uit angst dat de bevolking zich niet voor een derde keer liet vangen met kreten tegen het Statuut, drong de DP daarom aan op de de onafhankelijkheid van de Antillen.

Nederland haalde deze uitspraak steeds weer aan als dat zo van pas kwam, maar hoe Jonckheer ook tegenspartelde, hij werd geen gouverneur. Zelfs met al die onvrede kwam het ditmaal echter niet tot een volgende RTC.

En zo zijn we weer op het beginpunt aangekomen. Alle politieke kreten van het verleden tegen de gevestigde rechtsorde onder het Statuut werden geslaakt om incidentele motieven. Ondanks al die uitroepen hebben wij het Statuut nooit gewijzigd. Er zijn geen concrete alternatieven gepresenteerd. Erger nog, zelfs nu op het moment dat de politici naar de RTC gaan krijgen we geen concrete doelstellingen te horen.

Dr Jandi Paula, hoofd van het Centraal Historisch Archief, is bezig aan een studie van deze politieke ontwikkelingen door de jaren heen. We hebben met hem gesproken over hetgeen nu voor de deur staat:

,,Van Antilliaanse zijde is nooit concreet aangegeven wat zij gewijzigd willen zien in het Statuut. En telkens werd er ook door Nederland op gewezen dat het Statuut ons veel meer ruimte geeft dan wij zelf soms voor mogelijk houden. In de behartiging van onze buitenlandse belangen bijvoorbeeld heeft Nederland meermalen toegezegd mee te werken, opdat de Antillen meer te zeggen krijgen in eigen aangelegenheden. Er is zelfs al eens gesproken over de opzet van een kantoor van het Ministerie van Buitenlandse zaken op de Antillen."

- Waarom hebben wij volgens U nooit meer gebruik gemaakt van de mogelijkheden om ons binnen het Statuut soepeler te bewegen?

,,Ik twijfel er wel eens aan of bij ons de behoefte daaraan bestaat. Wij leven nog al ad hoc. Je voelt nu een pijntje, je schreeuwt wat, maar straks is de pijn voorbij en dan maak je je er ook niet meer druk om. Bovendien is het een ingewikkelde materie die aan de orde is. Dat vergt een grote deskundigheid. Je moet er mensen voor vrij maken om de zaak te bestuderen. Nogmaals, het is gemakkelijk om te roepen om wijzigingen. Maar als je zelf al niet kunt formuleren in welke richting dat moet gaan en je kunt je wensen niet onder woorden brengen, dan kan er ook niets gebeuren." In de afgelopen jaren hebben een Antilliaanse werkgroep (Antilliaans Spoor) en een Koninkrijkswerkgroep (Koninkrijksspoor), die beiden zoveel deskundigen ter assistentie konden krijgen als hun lief was, gelegenheid gehad om wensen, ideeen en ambities concreet te formuleren. En toch blijkt aan de voor-avond van een nieuwe RTC dat er geen veranderingen op handen zijn in de verhoudingen tussen de Antillen en Nederland, noch in het Statuut en er zal ook geen onafhankelijkheid uitrollen.

Jandi Paula daarover:

,,Het spijt me ergens dat ik minister Van der Stee gelijk moet geven als hij zegt dat we niet voorbereid zijn op de onafhankelijkheid. Onze wensen voor wijzigingen zijn namelijk niet geconcretiseerd voor wat betreft onze onderlinge banden en de verhoudingen met Nederland. Zolang dat niet is gebeurd, ben je niet klaar om iets te wijzigen in de verhoudingen met Nederland."

Als U de agenda voor de RTC overziet, herkent u dan de denkbeelden van de bevolking over staatkundige ontwikkelingen daarin?

,,De bevolking heeft zich in de afgelopen tijden geen idee kunnen vormen van wat er verwacht kan worden aan staatkundige ontwikkelingen. De bevolking is verward. Er is enkele keren gezegd dat de Antillen onafhankelijk zouden worden. Bijvoorbeeld in 1975, toen Suriname onafhankelijk werd, is gezegd door enkele Nederlandse politici dat de Antillen de volgende zijn die die stap moeten nemen. Ik denk dan ook niet dat de bevolking er specifieke ideeen op nahoudt op dit punt.

Ik zou een parallel willen trekken met de tijd voorafgaand aan de afschaffing van de slavernij. Toen hoorden de slaven ook steeds dat ze vrij zouden worden, maar die dag brak maar niet aan. Dat stelde hen niet op hun gemak. Hetzelfde gebeurt volgens mij op dit moment. Je hoort veel van onafhankelijkheid. We hebben ook steeds gedacht dat de RTC bedoeld zou zijn om over de onafhankelijkheid te praten, maar nu blijkt dat dat niet aan de orde komt op deze RTC. Op die manier worden wij weer in diezelfde onzekere situatie gelaten als de slaven meer dan een eeuw geleden.

- Gelooft u gezien de discussiepunten voor de RTC dat er meer klaarheid komt over de nieuwe staatkundige relaties om van daaruit een onafhankelijkheid beter voor te bereiden?

,,Ik geloof dat Curacao, Bonaire en de Bovenwinden wel tot een accoord kunnen geraken op staatkundige vraagstukken. De belangen van Aruba liggen echter zover verwijderd van de rest en het streven daar naar een uittreding uit Antilliaans verband is zo groot, dat ik niet inzie hoe de Antillen inclusief Aruba tot een eensluidende slotsom kunnen komen op de RTC.

Tot slot zou ik nog willen zeggen dat ik niet veel verwacht van deze RTC. In het verleden - sla er de geschiedenis maar op na - is al meermalen gesproken over bepaalde wijzigingen die er nooit zijn gekomen. Wensen werden nimmer geformuleerd. Als ze al geformuleerd werden, bleek dat Nederland de mogelijkheid bood ze binnen het Statuut uit te voeren. Misschien lezen we dan ook weer over tien jaar over deze komende RTC als een historisch evenement. waar weer over van alles gesproken is, maar waar toch weer niets uitrolde."

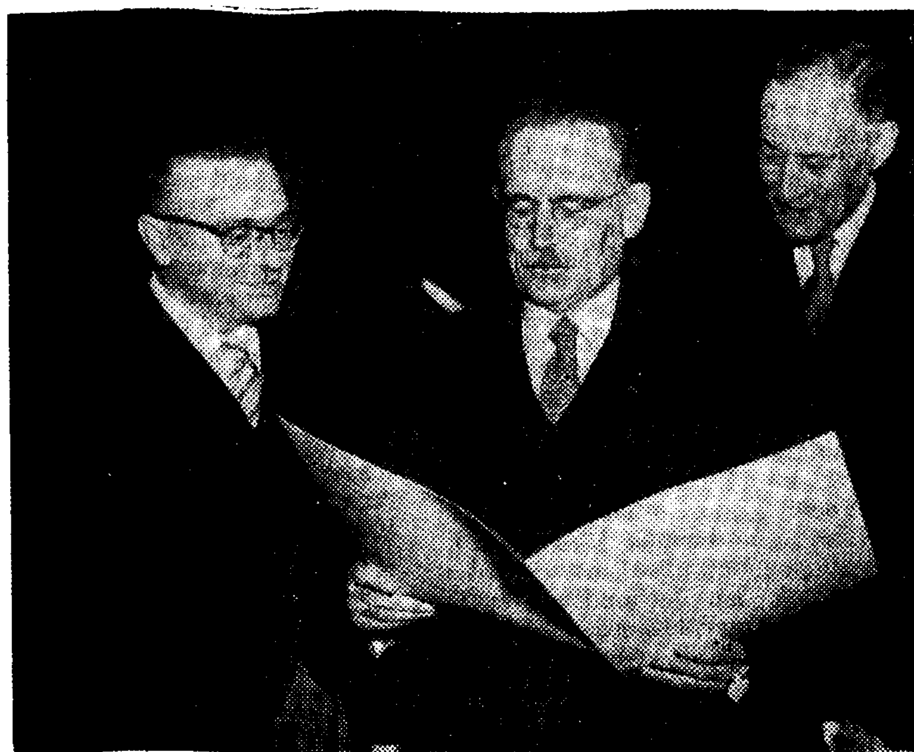
Bernadette Halabi zal tesamen met de Haagse correspondent van de Amigoe Jan Schinkelshoek de verwikkelingen op de eerste zitting van de Ronde Tafel Conferentie de volgende week in Den Haag voor deze krant verslaan. Ze schreef daarvoor een voorbeschouwing. De informatie in dit stuk heeft zij al gebruikt in haar programma Bon dia Korsou via Radio Hoyer I.

Door Bernadette Halabi

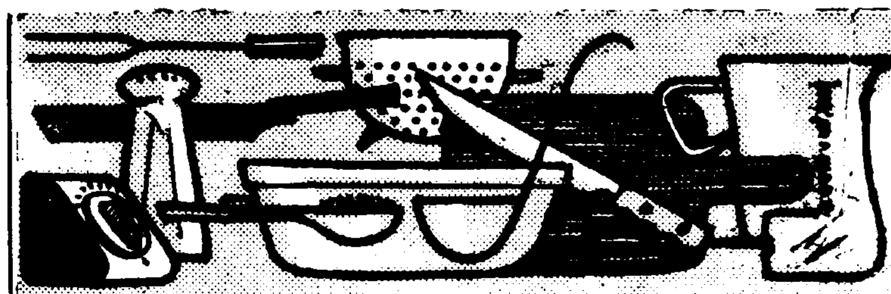




...wijlen dr Moises da Costa Gomez (staande achter microfoon) ontpopte zich als een goed spreker op de RTC's voor het Statuut....



...Oud-premier Jonckheer (links) en zijn Nederlandse collega Drees (midden) bewonderen in 1954 de tekst van het Statuut. Bij Jonckheer duurde de vreugde over de inhoud van het Statuut maar kort....



Batata ku warmus, lora den mansa



Recept van Bunchi Römer

Benodigd:
1 pond gekookte aardappelen
ong. 1 cup gekookte, goed uitgelekte warmoes
1 eetlepel melk.

Voor de korst:
1 cup bloem
1/3 cup boter of margarine
snuifje zout
3 eetlepels melk

Oven: 375 - 15 min.
350 - 30 min.
Voor: 6 personen.

Bereiding:
1. Maak van de aardappelen, de warmoes en de melk een ietwat stijve, handelbare purée. Vorm er een rol van ong. 20 cm. lengte en 5 cm. doorsnee van.
2. Maak een deegkorst van de "korst" ingredienten.
3. Rol het deeg uit tot een rechthoek (ong. 25 cm. lang en 15 cm. breed).
4. Leg de aardappelrol op de deeglap. Sla de uiteinden over de rol en rol het deeg om de aardappelrol.
5. Leg de "rol" op een bakblik, met de "naad" onderaan en bak ze in de voorverwarmde oven gedurende de aangegeven tijd.

Na verloop van de baktijd ong. 15 minuten laten afkoelen, alvorens haar in plakken te snijden.

JOSEPH ZOBEL:

Kennis is macht

JOSEPH ZOBEL

Dertig jaar geleden verscheen in Parijs de derde roman van Joseph Zobel onder de titel LA RUE CASES-NEGRES. Deze van Martinique afkomstige auteur wordt in Maryse Condés overzicht van de Franstalige Antilliaanse literatuur TIM TIM ? BOIS SEC! , dat in de Ñapa besproken werd, "de grootste Antilliaanse romancier" genoemd. Onlangs is bij de Three Continents Press in Washington D.C. de Engelse vertaling ervan verschenen onder de titel BLACK SHACK ALLEY.

De driedelige roman bevat de ontwikkelingsgeschiedenis van José Hassam, die zelf zijn levenservaringen vertelt. We lezen hoe hij als klein jongetje opgroeit op de suikerplantage, waar zijn grootmoeder bij wie hij woont, werkt. We zien het harde plantageleven van onderaf, via het perspectief van de arbeiderswereld, en de enorme sociale verschillen die er tussen de zwarte arbeiders aan de ene kant en de blanke opzichter en eigenaar aan de andere kant, bestaan. In de situatieschets die Zobel aan het begin van zijn roman geeft, wordt dit verschil wel heel pijnlijk duidelijk gemaakt:

"Black Shack Alley comprised some three dozen ramschackle wooden huts, covered with gavanize, standing at regular intervals at the side of a hill. To the top there stood, majestically, the house of the manager whose wife ran a little store. Between 'the house' and Shack Alley, found the overseer's little house, the mule coumpound, the manure pile. Below Shack Alley and all around, stretched vast fields of cane, at the end of which one could see te factory."

Wie in de Black Shack Alley geboren is, hoeft er niet op te rekenen ooit 'de top' te bereiken. De armoede is onontkoombaar. Maar niet volgens grootmoeder M'man Tine. Zij zorgt ervoor, al moet ze zelf ook nog zo hard zwoegen, dat haar dochter en kleinzoon verder komen in het leven. Daarmee zijn we aan het centrale gegeven van deze roman gekomen: de wil om hogerop te komen.

Er moet een mogelijkheid zijn om te ontsnappen aan de uitzichtloze armoede van de suikerrietvelden.

De grootmoeder was indertijd terechtgekomen in de zogenaamde 'petites bandes', de groepen van kinderen die voor enkele centen plantagewerk verrichtten. Ze werd zwanger gemaakt door de opzichter: "... Mr. Valbrum, seeing how I was built, held, rolled me over on the ground and drove a child into my belly..." Een dergelijk lot wil ze haar kind besparen door haar in betrekking te doen bij een rijke dame in de stad. De kleinzoon, onecht kind van de koetsier, gaat pas echt hogerop op de maatschappelijke ladder, omdat hij door de gezamenlijke inspanning van grootmoeder en moeder Délia in staat gesteld wordt onderwijs te volgen. Via de lagere school en een vervolgschool belandt hij tenslotte op het lycée! Onderwijs blijkt hèt middel te zijn om de vicieuze armoedecirkel te doorbreken.

Maar al ruilt José Black Shack Alley voor de deftige Route Didier, hij verliest het contact met de zwarte arbeidende bevolking niet. Integendeel; juist doordat hij zich fysiek van hen verwijdert, is hij in staat te leren zien. Zijn sociaal bewustzijn ontwaakt. Het aangrijpendst komt dit tot uitdrukking in de slotpassage, als de grootmoeder op haar sterfbed ligt en hij haar ruwe, zwarte werkhanden ziet, nu eindelijk niet meer op een hoop vodden, maar op een schoon wit laken. Deze handen symboliseren de vaak lang niet malse straf die José kreeg, maar vooral ook het zware werk dat ze verrichtten; beide om hem vooruit te brengen in de wereld. José beseft en waardeert dat nu.

Zo heeft Zobel een beeld gegeven van de armoede van de neger op het Martinique van tussen de twee wereldoorlogen, in een optimistisch boek dat vol mededogen de arbeider beschrijft. Wie de jeugdboeken van Diana Lebacs over Nancho van Bonaire gelezen heeft, zal hierin heel parallellen met Josés situatie ontdekken. En ook in Frank Martinus Arions **Nobele wilden** zien we in de hoofdfiguur Julien hetzelfde motief om via het onderwijs aan de armoede te ontsnappen. Zobel eindigt zijn boek met: "It is to those who are blind and those who block their ears that I must shout it". Het boek verdient dat het inderdaad veel lezers krijgt.

WIM RUTGERS

Joseph Zobel:
BLACK SHACK ALLEY
LA RUE CASES–NEGRES;
translated by Keith Q. Warner
Three Continents Press, Inc.
Washington D.C.
I.S.B.N. 0.914478 – 68 – 0
(pbk); $ 5,–.



Kompa Nanzi in Tel Aviv:

Applaus voor de evenwichtskunstenaar

Ik heb me altijd afgevraagd, wat iemand ertoe beweegt om over een touw of kabel te lopen, hoog boven de straat, of over de Niagara-waterval.

Soms lees je dat zo iemand naar beneden is gevallen, meestal met noodlottig resultaat. Maar dat schijnt weinig indruk te maken op de anderen; steeds weer komen er nieuwe kunstenaars die di... gevaarlijke beroep ... enthousiasme uitoefenen, ... tot vermaak van het aanwez... publiek. Doen ze het missch... voor het applaus?

Ook op literair terrein kenn... we deze waaghalzen, die ... kennelijk geen behoefte a... hebben de diepste roerselen v... hun ziel binnen de enge grens... van een gedicht vorm te geve... of om hun levensvisie in ... bredere kader van een rom... gestalte te geven. Zij geven ... voorkeur aan de SATIRE, ... genre waarin de auteur ... toestanden om hem heen he... door hun ondeugden ... gebreken in het licht te stell... De satire heeft vaak iets boo... aardigs, omdat de schrijver zi... afzet tegen min of me... algemeen aanvaarde toestand... en opvattingen, of teg... gezagdragers op allerlei gebied... Hierbij maakt hij graag gebru... van humorvormen als sarkasm... en ironie. En hierin schuilt h... gevaar voor deze cultuu... equilibrist: zijn humor mag ni... mislukken! Indien zij... aandacht even verslapt en hi... een misstap begaat doo... goedmoedige spot ... produceren, dan stort hij naa... beneden en blijft er van hem... niets over dan een kwajonge... die lekker ,,*poep*" durft te... zeggen.

Een tweede gevaar dat de s... tiricus bedreigt, is dat hij zij... slachtoffer op een minde... intelligente, spitse manier voo... schut zet. Hij zal dan, hoo... boven de straat in zijn hem... staan, ten aanschouwe van d... hele gemeente.

Maar slaagt de schrijver in zijn opzet en bereikt hij zonder kleerscheuren de overkant, dan kan hij rekenen op des lezers applaus. Een auteur die zeker applaus verdient is Ephraim Kishon. Van hem is in Nederlandse vertaling verschenen ,,*Mijn vriend Jossele en andere satires*". In ruim de helft van deze vijftig korte verhalen is Jossele, de vriend van de ik-figuur hoofdpersoon. Deze stukjes zijn ook de meest geslaagde; Jossele is een schelm als Reinaert de Vos, een Kompa Nanzi van deze tijd, die de straten van Tel Aviv onveilig maakt. Hij houdt dienaren der wet, belastingcontroleurs, maar ook gewone mensen voor de gek, buit hun domheid uit en komt er goed vanaf ook!

In sommige verhalen struikelt Ephraim Kishon even en blijft steken in het studentikoze - ook een artiest is maar een mens - maar deze gevallen zijn gelukkig zeldzaam. Heelhuids bereikt hij de overkant van de straat, niet van de Niagara-waterval. Hij krijgt mijn welgemeend applaus!

JULES MARCHENA

,,Mijn vriend Jossele en andere satires" verscheen in de serie ,,Zwarte Beertjes" bij Bruna te Utrecht.

Tweede nummer

Keurig op tijd verscheen eind januari het tweede nummer van het nog jonge tijdschrift "*Antillen Review*". Qua vormgeving en variatie in de geboden artikelèn vergelijkbaar met het eerste nummer, hetgeen pleit voor de uitgever, die in staat is gebleken een herkenbaar (identificeerbaar) tijdschrift uit te geven.

Ook nu weer veel aandacht aan politiek, bijzondere sekties per eiland, financiele essays, gezondheidszorg, onderwijs, literatuur en bibliografie. In tegenstelling tot het eerste nummer ditmaal veelal gesigneerd.

Toch blijft "*Antillen Review*" ook ditmaal beneden de te verwachten maat. Weinig diepgang in de meeste artikelen, een achterlopen op de aktualiteit en vooral het ontbreken van een werkelijk kritische instelling maken het lezen van "*Antillen Review*" een zware opgave voor iemand die op de hoógte is van de Antilliaanse situatie.

Het is alsof het tijdschrift vóór de uitgave niet werd doorgenomen op slordigheden. Zo vinden wij in het "interview" met de ministers dat consumptieve leningen door particuliere banken over 1980 op aandrang van de regering afgeremd werden, in het artikel van Beers echter dat ze (tegen gemaakte afspraken in) juist toenamen.

Waar ministers aan het woord komen of gesproken wordt over het beleid van gedeputeerden is er zelfs sprake van een aan stroopsmeerderij grenzend gebrek aan kritiek. Nergens een dissonant, die anders wel doorklinkt in bijvoorbeeld de dagbladen. Over het gevoerde RTC-beleid, de "gefaseerde afloop" van de ontwikkelingsgelden, het stagneren van de bouwstroom, de meevallers op financieel gebied die weinig van doen hebben met het gevoerde beleid (Shell, off-shore), etc. helemaal niets!

Het is een beetje teveel van het goede de loftrompet af te steken over het door Nederland gevoerde beleid rond herstrukturering van de haven en de aankoop van de wèrven. Zo ook is het unfair om de A.L.M.-perikelen geheel af te schuiven op een falen in het gevoerde personeelsbeleid (zonder bijv. in te gaan op het tarieven-beleid van de Overheid of het in de kaart spelen van binnen- en buitenlandse partikuliere maatschappijen!). Bizar is het te moeten lezen hoe goed het met ons cruise-toerisme gaat terwijl juist deze dagen de kranten steeds weer vertellen dat deze sektor zeer sterk aan het teruglopen is!

Ook dit nummer voor "*Antillen Review*" is bestemd voor buitenlanders, die daarbij nog alleen maar het positieve nieuws over de Antillen mogen horen. De R.V.D. zou het zo niet na kunnen doen!

CAREL DE HASETH

Antillen Review, jrg. I, no. 2
f. 5,50

ANTILLEN REVIEW

FEB./MARCH 1981 NAfl. 5.50



photo by Hart's Camera

CURACAO
Readying harbour for 21st century

ANTILLEN REVIEW

Geboorten van literatuur 15:

C.L.R. James steeds actueler

Het is een waanidee te denken dat men zich pas tegenwoordig sterk maakt voor een eigen Caribische literatuur, waarin schrijvers de Caribische maatschappij van binnenuit bekijken. Al aan het eind van de twintiger jaren was er op Trinidad een hele groep schrijvers die dat deed. Ze manifesteerden zich voor het eerst in twee nummers van het tijdschrift "Trinidad", waarna ze tussen 1931 en 1934 in het tijdschrift "The Beacon" publiceerden.

Het is ook een waanidee, dat de groep om "The Beacon" alleen maar literair-historische betekenis zou hebben. De groep heeft de hedendaagse Caribische literatuur bewegwijzerd en er is bijna geen hedendaags schrijver die niet ook het sociale realisme gebruikt. "The Beacon" heeft deze traditie ingevoerd, zodat er lijnen lopen van schrijvers als Edgar Cairo en Frank Martinus Arion die teruggaan naar het begin van de dertiger jaren op Trinidad.

Ook de reacties op het werk van Frank Martinus Arion en Edgar Cairo zijn identiek aan de reacties op het werk van de Beacongroep. Neo-koloniale fatsoensrakkers hadden op Curacao grote bezwaren de onbevooroordeelde en openhartige manier waarop Frank Martinus Arion in "Dubbelspel" sexualiteit en geweld behandelde! En de storm van protesten over zijn taalgebruik die Edgar Cairo van Surinaamse kant over zich heen moet laten gaan, doet denken aan de protesten die de Beacongroep te horen kreeg, toen ze figuren patois liet spreken in hun verhalen. De kleinburgers stelden het in de twintiger/dertiger jaren op Trinidad niet op prijs als er in een werk geen high-brow Oxford English gebruikt werd en ze doen het in de zeventiger/tachtiger jaren in Suriname nog niet als er geen hete-aardappel Leids gebruikt wordt.

De schrijvers van de Beacongroep hebben nog niets aan actualiteit ingeboet. Dit blijkt bij lezing van de roman "Minty Alley" van C.L.R. James, die is heruitgegeven door de uitgeverij met de toepasselijke naam New Beacon Books. Samen met Alfred Mendes vormt C.L.R. James (geboren in 1901) de spil van het literaire leven op Trinidad van vijftig jaar geleden. Zijn leven is exemplarisch voor dat van veel Caribische schrijvers na hem. Hij zoekt zijn lezerspubliek op, dat voornamelijk in Engeland woont. In "Beyond a Boundery" (1963) beschrijft James zijn vertrek naar Engeland als een noodzakelijke stap voor zijn literaire carrière. Maar anders dan zo menig Caribisch schrijver komt er bij James in Engeland van het schrijven van romans niet veel meer terecht. Niet als romancier krijgt hij internationale bekendheid, maar als politiek theoreticus met werken als "History of Pan African Revolt", "Party Politics in the West Indies", "Facing Reality" en "World Revolution".

De roman "Minty Alley" heeft een jonge neger uit de middenklasse als centrale figuur,

Deze Haynes is na de dood van zijn moeder gedwongen een goedkoop kosthuis op te zoeken. Hij vindt dat wel leuk, want het geeft hem de kans uit de beschermde middenklassewereld te breken. Het kosthuis waar Haynes terecht komt, staat in Minty Alley. De hospes Mrs Rouse leeft in concubinaat met Benoit, die ook een verhouding heeft met een verpleegster. Als dit aan het licht komt, verlaat Benoit Minty Alley om met de verpleegster te trouwen. Zo op het oog heeft het verloop van de roman alle kenmerken een driestuiversroman: de verpleegster verlaat Benoit weer en Mrs Rouse neemt hem weer liefdevol op. Maar "Minty Alley" is allesbehalve een driestuiversroman. Het is een werk zoals er veel meer zouden moeten zijn. Een goed leesbaar verhaal dat levendig geschreven is en waar de gebeurtenissen iets be-tekenen.

James maakt in "Minty Alley" duidelijk, dat het leven zelf triomfeert boven de benarde omstandigheden waar de mensen in verkeren. Dit is één kant van de roman. De tweede en meest actuele kant zit hem in de hoofdfiguur. Haynes uit de middenklasse is verwijderd geraakt van het volk. Door zijn hogere sociale klasse is hij in "Minty Alley" weliswaar steun en toeverlaat van de buurt, maar in feite weet hij geen enkele oplossing voor de problemen van het volk. Hij geeft de cleane, voor de hand liggende oplossingen, de oplossingen van de beste stuurlui die aan wal staan. Het leven wordt nu eenmaal anders geleefd dan het in de boekjes staat. Behalve dan in het boek van C.L.R. James, want dankzij zijn sociale realisme heeft hij als kunstenaar vroegtijdig een van de grootste problemen van het Caribisch gebied kunnen vatten. Dat is: Hoe maken de verschillende bevolkingsgroepen contact met elkaar? Onder de euforie die uitgaat van leuzen als "di nos e ta" gaat geen eenheid schuil, zo zegt James. De Caribische maatschappij bestaat volgens hem uit groepen die uit elkaar drijven, omdat ze een ander zicht op de werkelijkheid hebben en andere belangen hebben. In "Minty Alley" stelt James dat het grote probleem daarbij niet de verschillende rassen zijn, maar dat dit de verschillende sociale lagen zijn. Een boodschap die steeds actueler wordt, naarmate de nieuwe middenklassen steeds meer doen geloven dat dit niet zo is.

JOS DE ROO

C.L.R. James, Minty Alley. New Beacon Books Ltd, London, Port of Spain. SBN 901241 0 83m L 1.50 U.K.



Coordinator
C. de Haseth

The Bellamy Brothers

Welke muziekstroom de plaats van de stervende Disco zal moeten gaan innemen in de internationale muziekwereld is nog duister. Een sterke kandidaat naast de New Wave is in ieder geval de Country-muziek die op het ogenblik een enorme opleving ondergaat in de V.S. Dit is duidelijk merkbaar aan de groeiende populariteit van mensen als Kenny Rogers, Dolly Parton en Barbara Mandrell.

DE OPLEVING van de Country muziek staat echter niet alleen. Ze gaat gepaard met een enorme Cowboy-rage die gekarakteriseerd wordt door Cowboys-boots, Stetsons, jeans, buckle-belts, Cowboys in de film (Urban Cowboy) en Cowboys op T.V. (Dallas). Een hier wat minder bekende formatie die ook naar de top is gestegen op de rug van sterke Country-golf is de Bellamy Brothers.

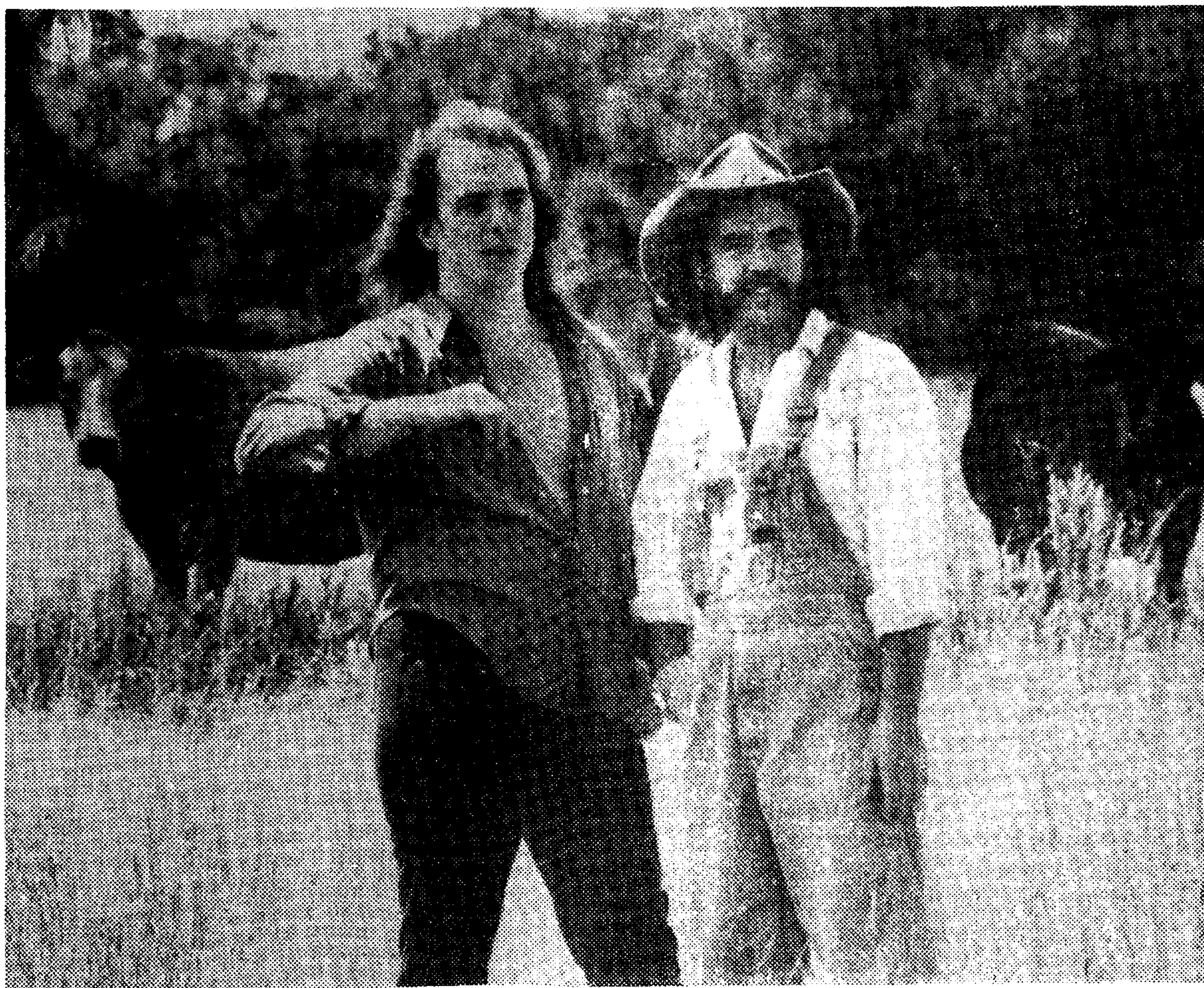
In tegenstelling tot de niemaal Cowboys waar het in de V.S. nu zo vol van is zijn de Bellamy Brothers echt opgegroeid op een farm in Florida (niet direct het Cowboy-land bij uitstek) en hun vader werkte op farms om wilde paarden te temmen. Howard, 34, zegt dan ook dat ze waarschijnlijk dichter bij het oorspronkelijke cowboy-leven staan dan ieder ander in het business en daar is zijn broer, David, 30, het helemaal mee eens. Iedereen weet echter dat hun business geen farmen is maar het maken van hits.

VROEGER EN NU

De populariteit die de Bellamy Brothers sinds 1978 vergaard hebben met de hit If I Said You Had A Beautiful Body Would You Hold It against me en andere hits waaronder die van hun laatste lp Sons Of The Sun is niet nieuw. Eerder in 1974 hadden ze enorm succes met Spiders And Snakes en Let Your Love Flow. Hierna echter ging het bergafwaarts met de gebroeders, door het vele geld, een enorm aantal mensen dat voor hun werkte en hun wilde levensstijl, harddrugs en drank, verloren ze hun geld en hun capaciteit om hits te maken.

Na een aantal jaren in Europa echter ging het wat beter en toen ze zich opnieuw in Florida vestigden kwamen de hits als vanzelf.

Na overal op de wereld te zijn geweest hebben ze zich weer gevestigd in Florida op de boerderij van hun ouders waar het naar hun zeggen beter is dan overal anders.



De gebroeders op de ranch, links DAVID en rechts HOWARD.



BELLAMY BROTHERS op toernee

Coordinatie:
L. Rigaud

Eruption" for next time

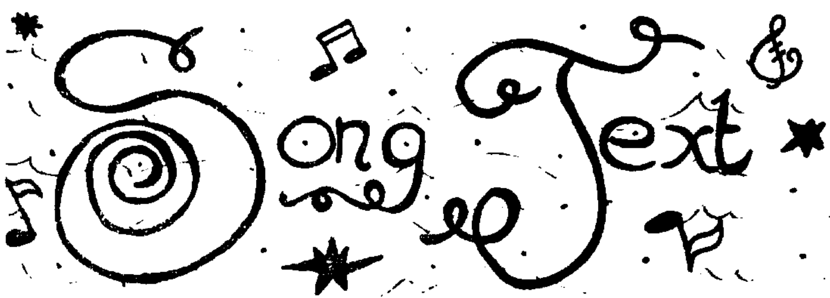
LP autoamerican



BLONDIE

Single Here: 's to you

SKY



Let me be your angel

Look at me
I have fallen so in love with you
Please don't leave
Stay around
Let me tell you all
The things I feel
Won't you please.

Let me bo your angel
Let me be the one for you
Let me be your angel
Let me be the one you believe in.

You might think
I am much too young
To understand
Don't be fooled
Like a child
I look into your eyes
And hope someday
I'll make you mine.

Let me be your angel
Let me be the one for you
Let me be your angel
Let me be the one you believe in.

Let me be your angel
Let me be the one for you
Let me be your angel
Let me be the one you believe in.

Stacy Lattisaw

THE JAZZ SINGER:

NEIL DIAMOND

Na de film One Trick Pony waarover een tijdje geleden iets verscheen in de Napa is nu de film The Jazz Singer van Neil Diamond uitgekomen. Als deze trend doorzet in de toekomst dan zullen we binnenkort het leven van Kenny Rogers, Barbara Streisand en Stevie Wonder op het grote scherm te zien krijgen. Nu zijn films van populaire musici natuurlijk geen nieuw verschijnsel.

Denk maar aan films van de Beatles als The Magical Mystery Tour en Sgt. Peppers Lonely Hearts Club Band, aan de films van ABBA en Santana en aan de film Can't stop the music die een tijdje geleden verscheen met in de hoofdrol de Village People.

Het verschil zit hem hier in dat de films van Simon en Diamond erg autobiografisch zijn. Ze vertonen veel overeenkomsten met de levens die de musici in werkelijkheid achter de rug hebben. Een verschil tussen de beide films is dat die van Diamond een vrij exacte herproduktie is van de film van Al Johnson terwijl die van Simon origineel is.

Het is natuurlijk zo dat Paul Simon een film heeft geschreven over zijn leven terwijl Diamond een film is tegengekomen die over zijn leven gaat.

MUZIEK

Als we even de film laten voor wat hij is en de muziek van Diamond onder de loep nemen dan zal het opvallen dat de populaire zanger in feite niet gecategoriseerd kan worden.

Zijn muziek kan ondergebracht worden onder het beste van de eigentijdse pop. De Rock is duidelijk niet zijn omgeving. Zijn vloeiende melodie en sentimentaliteit verschilt van de Rock als een nieuwe Mercedes van een groep stock-cars na een harde race. Aan de andere kant echter is Diamond, hoewel een hit in Las Vegas niet zo smooth als Sinatra en anderen waar Las Vegas van vol is.

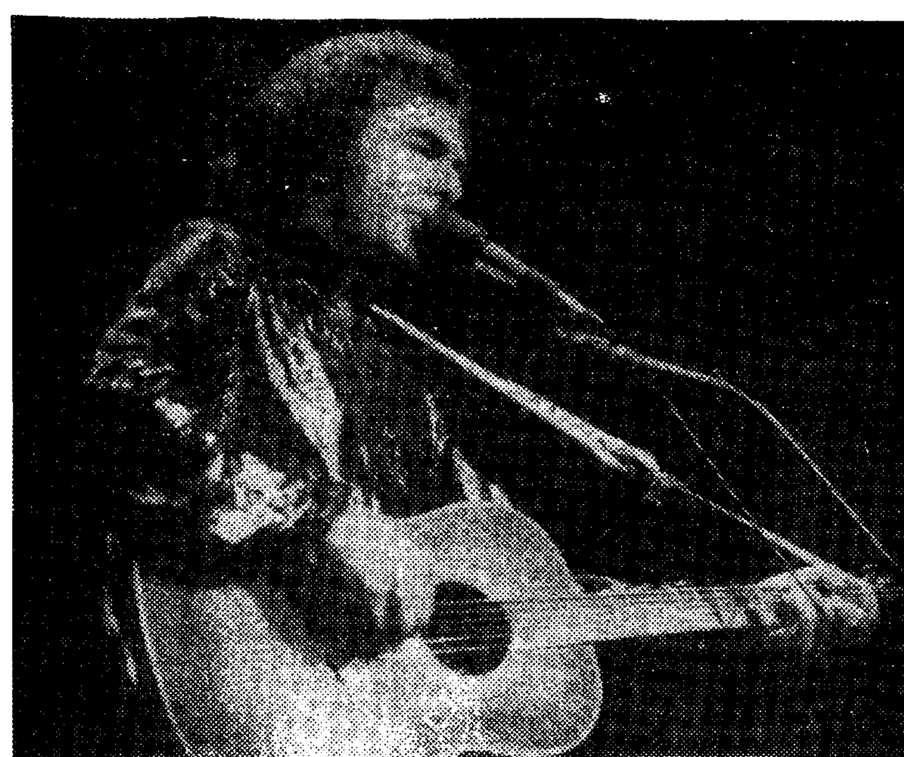
Wat hem onderscheid van Sinatra & Co. is in feite zijn stem, die een beetje schor en nauw klinkt, eigenlijk een beetje bitter.

Diamond zegt zelf dat hij tussen twee musicale generaties terecht gekomen is. Hij is een liefhebber van de muziek van Sinatra en Eddie Fischer maar ook van de Beatles houdt hij heel erg veel.

FILM

De film is tegen de verwachtingen in niet erg populair en dat terwijl de plaat erg goed verkoopt. Een van de redenen hiervoor zou kunnen zijn de slechte kritieken die de film kreeg na de premiere. De film, die $15 miljoen kostte, is zoals al eerder gezegd een vrij exacte namaak van de gelijknamige film van Al Johnson. Zo exact nagemaakt dat al de verouderde situaties van de eerste film klakkeloos zijn overgenomen.

Eigenlijk kan je zeggen dat het feit dat Diamond zich zo letterlijk heeft gehouden aan de originele film de huidige Jazz Singer de das heeft omgedaan. Diamond zelf zegt overigens dat hij wel verwachtte dat de film slechte kritieken zou krijgen aangezien het geen kunstwerk is maar een moderne Hollywood musical. Een van die woorden klopt echter niet aangezien er in feite niets moderns is aan de film. De omgeving en de muziek is veranderd maar dezelfde oude handelingen zijn letterlijk overgenomen.



NEIL DIAMOND in concert.

DE WERKELIJKHEID

De reden waarom Diamond de oude film zo exact heeft willen aanhouden en waarom hij in zo een hoge mate emotioneel verbonden is met de film is dat de situatie bijna in zijn geheel hetzelfde is als het werkelijke leven van Diamond. Hij groeide evenals de hoofdpersoon van de film op als een joodse jongen die echter afweek van wat er van hem verwacht werd. Hij verliet in het werkelijke leven pre-med college voor de muziek en ook hij scheidde van zijn joodse vrouw om een leven te beginnen buiten het geloof.

Al lijkt het zo te zijn dat de film niet al te veel inhoud heeft, zal de muziek alleen eigenlijk al genoeg zijn om het de moeite waard te maken om de film te gaan bekijken.

SM-VOLKSLIED OP PLAAT

WILLEMSTAD — Door de onvermoeide inzet van de op het Franse deel van Sint Maarten werkzame pater G. Kemps van de priesters van de Heilige Geest is onlangs het Sintmaartense volkslied op een 45-toerenplaat uitgekomen. Aan de ene kant staat het O, sweet Saint Maarten 's land aan de andere kant het Saint Maarten si jolie.

TOPHITS

1. JOHN LENNON/YOKO ONO – Double Fantasy
2. BARBRA STREISAND – Guilty
3. STEVIE WONDER – Hotter Than July
4. PAT BENATAR – Crimes Of Passion
5. AC/DC – Back in Black
6. EAGLES – Eagles Live
7. KENNY ROGERS – Greatest Hits
8. THE POLICE – Zenyatta Mondatta
9. NEIL DIAMOND – The Jazz Singer
10. STEELY DAN – Gaucho
11. BRUCE SPRINGSTEEN – The River
12. ROD STEWART – Foolish Behaviour
13. BLONDIE – Autoamerican
14. QUEEN – The Game
15. HEART – Greatest Hits/Live
16. FLEETWOOD MAC – Live
17. BARRY MANILOW Barry
18. THE ALAN PARSONS PROJECT – The Turn Of A Friendly Card
19. DIRE STRAITS – Making Movies
20. THE DOOBIE BROTHERS – One Step Closer
21. REO SPEEDWAGON – Hi Infidelity
22. CHRISTOPHER CROSS – Christopher Cross
23. KOOL & THE GANG – Celebrate
24. BOZ SCAGGS – Hits
25. THE DOORS – Greatest Hits
26. EARTH, WIND & FIRE – Faces
27. ROCKPILE – Seconds Of Pleasure
28. ABBA – Super Trouper
29. AIR SUPPLY – Lost in Love
30. ANNE MURRAY – Anne Murray's Greatest Hits
31. THE JACKSONS – Triumph
32. LINDA RONSTADT – Greatest Hits Vol. 2
33. QUEEN – Flash Gordon (original soundtrack)
34. DIANA ROSS – Diana
35. THE TALKING HEADS – Remain in Light
36. LEO SAYER – Living in A Fantasy
37. DEVO – Freedom Of Choice
38. BOB SEGER & THE SILVER BULLET BAND – Against The Wind
39. LAKESIDE – Fantastic Voyage
40. NEIL YOUNG – Hawks And Doves

HOT DISCO HIT

1. CELEBRATION – Kool & the Gang
2. IT'S A WAR/AHJIA – Kano
3. LOVELY ONE – The Jacksons
4. ALL MY LOVE – L.A.X.
5. DIRTY MIND – Prince
6. NEVER GONNA GIVE YOU UP – Patrice Rushen
7. YOU'RE TOO LATE – Fantasy
8. YOU OUGHT TO BE DANCIN' – People's Choice
9. WHEN THE WORLD IS RUNNING DOWN..... – The Police
10. ACTION SATISFACTION – Melody Stewart.

Zonder angst om te sterven.....

BESTE CHRISTENEN VAN BRAZILIE

Mijn vriend is van zijn land gezet door de grootgrondbezitter. Toen hij naar de vakbond in de stad was, om daar zijn recht te zoeken, hebben handlangers van de grootgrondbezitter zijn huis in brand gestoken. Zijn vrouw, die acht maanden zwanger was, heeft een miskraam gekregen toen ze hals over kop uit het huis moest vluchten. Twee vrienden die probeerden te helpen zijn doodgeschoten. Deze feiten wil ik in deze brief openbaar maken. Als de onderdrukkers van alle tijden dit horen, zullen ze wel kwaad worden. Ze zullen wel zeggen, dat we communist zijn en gek en ons vervolgen. Ze zullen ons slaan en op middelen zinnen om ons gevangen te nemen. Maar dat is al heel oud, want dat is ook met Jezus gebeurd, toen hij tegen de joden zei, dat ze de weduwen niet hielpen en de zieken aan hun lot overlieten. Toen hij dat zei - je moet dat maar eens lezen in het evangelie van Lucas - toen wilden ze hem van de berg afgooien. En toen hij het had over de onrechtvaardige lasten die de Farizeers de mensen oplegden, verklaarden ze hem voor gek en van de duivel bezeten. Ze zijn toen bijeenkomsten gaan beleggen om hem te pakken te krijgen. Maar Jezus ging gewoon door.

Omdat hij de waarheid sprak ter verdediging van de armen, werd hij altijd bedreigd. Hij vluchtte toen, omdat hij nog moest vechten, want hij had zijn volle getuigenis nog niet gegeven. Daarom doe ik hetzelfde. Ik schrijf en ik ga door met het openbaar maken van alle onrecht dat de armen wordt aangedaan. Maar als mijn uur gekomen is, zal ik praten en de waarheid van het evangelie bewijzen.

Zonder angst om te sterven.

Want Jezus zei: zoals de Vader mij heeft gezonden, zo zend ik jullie. Dat staat in Johannes 20.

Als deze brief gelezen wordt door enkelen van die onderdrukkers en ze gaan me uitschelden, en voor gek verklaren dan zeg ik: Gekken zijn jullie, jullie, die geen medelijden hebben met de armen, omdat Jezus heeft gezegd: wie dit doet aan de kleinste van mijn broeders, die heeft dat aan mij gedaan.

Het is nog niet nodig, dat ik mijn naam vertel. Ik ben een boer en een volgeling van Jezus Christus, de zoon van de mensen, die altijd heeft gevochten voor de bevrijding.

Deze brief werd gepubliceerd in het Nederlandse maandblad Bijeen in een aflevering, welke de nodige aandacht besteedde aan basisgemeenschappen. Een aantal practische voorbeelden van dergelijke gemeenschappen komen daarbij aan de orde. De bovenstaande brief werd door een Braziliaanse gemeenschap overhandigd.

Boliviaanse bisschoppen:

Politiek wél zaak van kerk

LA PAZ — De bisschoppen van Bolivia hebben verleden jaar de brief uitgegeven: "Waardigheid en vrijheid". De schrijvers gaan onder meer uitvoerig in op de vraag of de kerk zich met politiek mag of moet bemoeien. Daartoe worden stukken van de bijeenkomst van het Latijns-Amerikaans episcopaat in Puebla aangehaald, en wordt geciteerd uit het pastoraal plan van de Bisschoppenconferentie van Bolivia.

TWEE SOORTEN

De bisschoppen maken bij de vraag of de kerk aan politiek mag doen onderscheid in twee soorten politiek: "De politiek, gezien vanuit de gezichtshoek van de evangelisatie, heeft twee betekenissen: een bredere, die de verwezenlijking van het algemeen welzijn op het oog heeft, en een andere meer beperkte, die de actie van groepen en partijen omvat.

Volgens de eerste opvatting "moeten de fundamentele waarden van elke gemeenschap nauwkeurig omschreven worden - de innerlijke harmonie en de uiterlijke veiligheid - waardoor er een verzoening tot stand gebracht wordt tussen gelijkheid en vrijheid, openbaar gezag en rechtmatige autonomie en inspraak van personen en groepen, nationale soevereiniteit en internationale samenleving".

EREDIENST

In deze wijdere betekenis gaat de politiek de hele kerk aan en bijgevolg haar herders: het is een vorm van eredienst aan God, die de wereld tegelijkertijd haar sacrale karakter ontneemt en haar van de andere kant aan God toewijdt. De kerk treedt op dit terrein handelend op door haar getuigenis, haar lering, zoals bijvoorbeeld door dit schrijven en door haar veelzijdige pastorale actie. Maar de politiek heeft ook een beperktere betekenis, die de actie omvat van "de groepen medeburgers die voornemens zijn de macht te verkrijgen en uit te oefenen, teneinde de economische, politieke en sociale kwestie op te lossen volgens hun eigen criteria en ideologieen". De partij-politiek van haar kant is het domein van de leken en zij zijn vrij in de keuze van de verschillende alternatieven ter verkrijging van de rechtmatige doelstellingen van personen en samenleving. Daarentegen zullen bisschoppen, priesters, diakens en religieuzen zich moeten onthouden van elke deelname aan partijpolitieke ideologie, waardoor hun criteria en handelwijzen geconditioneerd kunnen worden. Zij hebben toch tot doel de eenheid onder de christenen tot stand te brengen! Maar de kerkelijke leiders moeten ook de vrijheid behouden de politiek te evangeliseren. Om dezelfde reden komt het tot de kerkelijke bediening niet rechtstreeks toe beslissingen te nemen of leiderschap uit te oefenen en evenmin concrete oplossingen aan te dragen op politiek terrein. En paus Johannes Paulus II breidde diezelfde norm onlangs in Rio de Janeiro ook uit tot het bekleden van openbare functies in de regering.

IDEOLOGIE

De partijpolitiek veronderstelt een ideologie, maar elke ideologie is eenzijdig omdat geen enkele groep zich kan aanmatigen zijn aspiraties te identificeren met die van de gehele samenleving. Veel ideologieen dragen de tendens in zich hun eigen belangen te verabsoluteren. Geen enkele politieke groepering - burgerlijk of militair - kan zich een exclusief noch absoluut monopolie aanmatigen in de vertegenwoordiging van een heel volk of van alle gelovigen, omdat haar concreet programma geen enkele absolute waarde kan hebben voor allen. Een ideologie zal rechtmatig zijn, wanneer de belangen die ze verdedigt dat ook zijn en wanneer de fundamentele rechten van de andere groeperingen van het volk geeerbiedigd worden. De kerk kan geen enkele ideologie aanvaarden die een verafgooding van de verabsoluteerde macht inhoudt, zegt het Document van Puebla wanneer gesproken wordt over de wijzen waarop het totalitarisme zich uit", aldus de Boliviaanse bisschoppen, die hierna ingaan op de kerk en politieke regimes. In principe is de kerk er niet op uit een confrontatie met enig politiek regime aan te gaan of onrust te veroorzaken, de kerk dient open te staan voor alle regimes, zo zeggen de bisschoppen.

Zij voegen daar echter aan toe: "Maar de kerk, als geweten en stem van de verloste mensheid, blijft er op aandringen dat de wet van God, die ten dienste staat van het welzijn van alle mensen, wordt nageleefd". De bisschoppen verklaren zich bereid tot een dialoog met het regime, wanneer de rechten van de mens en de voorwaarden waaronder een kerk kan functioneren worden geeerbiedigd. De bisschoppen sommen daarna nog een aantal individuele en sociale afzonderlijk melding van de evangelische vrijheid van de kerk. Zij eisen een klimaat op, waarin mensen van de kerk mee kunnen werken aan de ontwikkeling van het Boliviaanse volk.

De keuze is aan ons



Ivm komend bezoek

Filippijnse priesters stellen de paus vragen

MANILLA— "Als u aan deze problemen voorbij gaat, dan zal uw bezoek van geringe betekenis zijn voor ons priesters en voor het Filippijnse volk". Dit schreven ruim zeventig priesters uit de Filippijnen aan de paus naar aanleiding van diens komend bezoek.

De vragen hebben betrekking op het functioneren van bisschoppen, de financiele belangen van de kerk en het uitspreken tegen onrecht.

De paus komt 16 februari in de Filippijnse hoofdstad Manilla aan voor een bezoek van 11 dagen aan het Verre Oosten. Naast de Filippijnen bezoekt hij nog Guam en Japan. Het bezoek aan de Filippijnen is vorig jaar uitgesteld in verband met de gespannen politieke situatie. Kardinaal Sin van Manilla heeft al direct na de pauskeuze [illegible] nodigd voor een bezoek. Het komt nu goed uit dat het aartsbisdom Manilla 400 jaar bestaat en dat een Filippijn zalig wordt verklaard. Het is Lorenzo Ruiz, die met 15 andere missionarissen in Japan, namelijk in Nagasaki, werd vermoord in de vorige eeuw. In Japan zal de paus ook ook Hiroshima bezoeken.

De Filippijnse pries... nu vragen aan de paus gestuurd, zijn afkom... het Bicol-gebied, 300 ... zuidoosten van de h... Manilla. De vragen zij...

—Waarom kan de ... Stoel niet optreden t... bisschop die pastor... effectief is?

—Waarom word... diocesane financien ... gehouden?

—Waarom zijn bisschoppen bang zic... het onrecht uit te spre...

—Waarom word... bisschoppen aange... dure reisjes naar R... maken?

—Waarom mog... bisschoppen wel en ... niet zakelijke b... hebben?

De groep, bestaa... diocesane en ordepr... onder wie seminarie... verwacht duidelijk... woorden van de paus, ... de bisschoppen af te ... maar om hen te helpe... prioriteiten te stellen. ... Heilige Vader, kunt ... wakker schudden, ... jarenlang bloot sto... politieke, econom... culturele en re... manipulatie door onze ... lijke en kerkelijke leide...

Caritas medewerkers lastig gevallen

Junta ten strijde tegen de Salvadoriaanse kerk

SAN SALVADOR — Drie medewerkers van de rooms-katholieke hulpverenigingsorganisatie Caritas in El Salvador zijn gearresteerd. Dit meldt het hoofdkwartier van Caritas Internationalis in Rome. Caritas El Salvador is volgens de Salvadoriaanse politie betrokken bij de smokkel en opslag van wapens, munitie en propagandamateriaal voor guerrillastrijders.

Het internationale Caritas-hoofdkwartier meldt dat de directrice van Caritas El Salvador, Carmen Gonzales Escamilla en twee van haar medewerkers in hechtenis zijn genomen. De politie zou opslagloodsen van de organisatie hebben doorzocht, maar alleen de gebruikelijke goederen: voedsel en medica- [illegible] hebben aangetroffen. Eerder beweerde de Salvadoriaanse junta, gewikkeld in een felle strijd met de samenwerkende guerrillagroeperingen in de Middenamerikaanse staat, wapens te hebben aangetroffen in voedselpakketten van Caritas. Zij maakte toen bekend de Caritasleider in het departement Chalatenango, waar de gevechten tussen leger en rebellen zeer hevig zijn, te hebben aangehouden. Dit brengt het aantal gearresteerde Caritas-medewerkers op vier.

KERK

Niet alleen Caritas, de hele katholieke kerk in El Salvador wordt volgens waarnemers sinds kort systematisch aangevallen door het leger en de veiligheidstroepen. De kerk speelt een grote rol in het verzet. Als voorbeeld geldt aartsbisschop Romero van San Salvador, die gematigd-conservatieve opvattingen had toen hij werd gewijd, maar die al snel sympathie uitte voor de radicale opvattingen van de bevrijdingstheologen. Op 24 maart van het vorig jaar, een dag nadat hij het leger in het openbaar had opgeroepen op te houden met „de slachtpartijen onder de boeren", werd hij vermoord.

De afgelopen drie jaar zijn minstens tien priesters die in christelijke gemeenschappen en de stedelijke sloppenwijken werkten, om het leven gebracht. Ook het oecumenisch comité dat belast is met de zorg voor vluchtelingen wordt voortdurend lastig gevallen en geïntimideerd. Het leger heeft haar lokalen doorzocht, haar archieven vernietigd en stencilmachines in beslag genomen.

VLUCHTELINGEN

De voorbije weken keerde aartsbisschop Rivera y Damas, opvolger van Romero, zich tegen het linkse verzet, dat - zo zegt hij - de mensen tegen hem wil aanzetten tot geweld. Hij verdedigde tot dusver de vluchtelingen op het terrein van het seminarie van San Salvador, ongeveer duizend christenen die hun dorpen verlieten uit angst voor het leger, dat het seminarie-terrein de afgelopen veertien dagen twee keer is binnengedrongen maar daar tot dusver geen actie durfde te ondernemen.

Andere vluchtelingencentra van de kerk zijn wel overvallen. Uit een kamp werd een 18-jarige jongen meegenomen. Hij werd later dood langs de kant van de weg teruggevonden. Uit een ander kerkelijke kamp zijn de vluchtelingen verdreven. Het kerkgebouw wordt er nu door het leger gebruikt. Intussen heeft kolonel Majano, voormalig junta-lid, het leger opgeroepen "tot bezinning te komen, op te houden met de broedermoord en te werken aan nationale wederopbouw". Majano deed zijn oproep vanuit zijn schuilplaats ergens in het land.

Pax Christus:

Jaar van ontwapening

BRUSSEL — De internationale katholieke vredesbeweging Pax Christi heeft 1981-82 uitgeroepen tot internationaal ontwapeningsjaar. De beweging gelooft namelijk dat dit wellicht de laatste kans is - nu de wapenwedloop zo sterk verspreid is — dat alle mensen van goede wil bereid zijn te luisteren naar het evangelie als authentieke boodschap van de vrede.

Aan bewapening wordt er in de wereld meer geld besteed dan aan enige andere zaak. De mensheid beschikt al over de mogelijkheid zich bij wijze van spreken talrijke malen te vernietigen en elke dag neemt de mogelijkheid daartoe toe doordat er steeds dodelijker wapens worden ontwikkeld. De bewapeningswedloop gaat maar door ondanks het feit dat talrijke verdragen opgesteld en ondertekend zijn.

De situatie is in feite nog gevaarlijker geworden nu er bij supermachten en politieke en militaire leiders het geloof opkomt dat een nucleaire oorlog te winnen zal zijn. Zij misleiden de mensen steeds door de begrippen verdediging en veiligheid onjuist te gebruiken. De ontwapeningscampagne zoals Pax Christi die zich voorstelt omvat het bewust maken van iedereen van de gevaren welke de wereld bedreigen. Binnen de gemeenschap en binnen de kerk moet de discussie opgang gebracht worden of worden voortgezet over de ontwapening.

Christus: brood gebroken voor nieuwe wereld

LOURDES — Het thema van het in juli in het Franse Lourdes te houden internationale Eucharistische congres is Jezus Christus: brood gebroken voor een nieuwe wereld. Dit thema is door de paus aangegeven, die ook gedurende een paar dagen het congres zal bijwonen. Het thema ligt in de lijn voor de voorgaande congressen, waarbij steeds werd benadrukt wat de Eucharistie kan uitwerken bij degenen, die waardig deelnemen aan dit sacrament: een herziening van de verhouding tegenover elkaar in het bijzonder de houding tegenover de lijdenden, die mensen die hongeren in velerlei vorm. Men verwacht vijftigduizend deelnemers op het congres, waarvan tienduizend jongeren.

Chinees eerherstel voor Ricci

PEKING — De Chinese regering heeft het graf van de beroemde Italiaanse Jesuiet en missionaris Matteo Ricci (1552-1610) laten herstellen, welk beeld tijdens de Culturele revolutie beschadigd werd. In 1601 vestigde Ricci zich in China. Door zijn grote kennis van het Chinees en van de Chinese cultuur en gewoonten kreeg hij toegang tot de hoogste kringen. Hij deed pogingen als een der eersten om het christendom te integreren in de cultuur van China. Voor hem was het Chinese gebruik van de voorouderverering niet iets dat op de brandstapel moest bij de overgang naar het christendom. Na zijn dood ontbrandde in de katholieke kerk de zogenaamde ritenstrijd, welke in de achttiende eeuw eindigde in een Vaticaans verbod tot inculturatie van het christendom.

Kerk en wereld



Volgens kardinaal Arns

CHILI, ARGENTINIE, URUGUAY SCHENDEN MENSENRECHTEN

SAO PAOLO — Kardinaal Arns van Sao Paolo heeft een 65 pagina's tellend document gepubliceerd over schending van de mensenrechten in de drie Zuidamerikaanse landen Chili, Argentinie en Uruguay. Het document was voorbereid door de commissie voor de mensenrechten van zijn aartsbisdom.

In een persconferentie deed de Braziliaanse kardinaal een dringend beroep op de internationale pers om de situatie van de politieke gevangenen in de drie landen onder de aandacht van de hele wereld te brengen. Deze gevallen zijn van uiterste urgentie en u journalisten zijt de enige hoop om het leven van die mensen te redden,' aldus kardinaal Arns.

Kardinaal Arns introduceerde op de persconferentie een Uruguayaan, wiens naam echter 'niet bekend gemaakt werd om represailles tegen diens broer te voorkomen, die in de bekende gevangenis 'Libertad' zit. De Uruguayaan vestigde de aandacht op een nieuwe tactiek van de regering van zijn land. Deze bestaat hierin, dat familieleden van politieke gevangenen worden gearresteerd. Hem waren persoonlijk 9 gevallen bekend. Hij noemde ze met naam en toenaam.

Hij wees op, dat de situatie in Uruguay verergerd is sedert het referendum van 30 november vorig jaar. Op 9 of 10 december is het overlijden bekend gemaakt van de voormalige Zuidamerikaanse zwemkampioen Dabo Revelo. Hij had in het gevangenisbulletin 'nee' geschreven bij een mededeling over het volksreferendum. Zijn familie was meegedeeld, dat de 35-jarige sportman van een hartaanval was overleden. Toen deze familie ondanks uitdrukkelijk verbod der autoriteiten de kist opende, waarin het stoffelijk overschot lag, bleek, dat het lichaam was overdekt met wonden en dat er bloed op zijn gezicht zat.

De Uruguayaan meldde nog een tweede sterfgeval uit de gevangenis, namelijk van de journalist Edoardo Rovira. Bijzonderheden over diens plotselinge dood ontbreken echter nog.

Over de gevangenis 'Libertad' deelde hij mee, dat van 26 november tot 27 december alle bezoeken aan gevangenen waren verboden. Gevangenisdirecteur Kolonel Correa, had familieleden meegedeeld, dat 40 gevangenen in opstand waren gekomen, maar dat zij in 'bloed en vuur' zouden worden gestraft.

Nestlé over actievoerders:

Communisten onder banier van Cristus

NEW YORK — Het internationale concern Nestlé, een van de voornaamste producenten van babyvoeding, is in het offensief gegaan tegen alle critici. Deze critici dienen voortaan aan de kaak te worden gesteld als "communisten, die marcheren onder het banier van Christus".

Dit blijkt uit documenten uit het topbestuur van Nestlé, die toegespeeld zijn aan de Washington Post en aan het internationale persagentschap IPS. Het plan voor de tegenaanval komt uit de koker van de vice-president van Nestlé, Ernest Saunders. Kernpunt van die tegenaanval is, dat Nestlé zelf daarbij buiten schot wil blijven. Saunders adviseert zijn medewerkers in de top van Nestlé, dat zij met name het artikel dienen uit te buiten, dat vorig jaar juni gepubliceerd is in het Amerikaanse tijdschrift "Fortune". ... schrift noemt de criti... christelijke groeperi... "Concern Haters" en ... onder het banier van ...

AVERECHTS

Nestlé behoort tot de... nemingen, waarvan ond... de Nederlandse com... Justitia et Pax op b... een uitvoerig onderzo... het oecumenisch stu... actiecentrum inzake ... teringen (OSACI), ... geconstateerd, dat d... agressieve verkooppoli... de ontwikkelingsl... bedrijven met volk... averechtse gevolgen ... gezondheid van de ... kinderen, vooral babies.

Het Nestlé's concern ... bijzonder hard aang... door het weekblad v... aartsbisdom Sao Pau... weekblad verwijt Nes... name in Brazilie een ... politiek, die vooral de ... boeren treft. De boe... machteloos geworden ... komen afhankelijk v... concern gemaakt. Al... weekblad.

Naar mening van ... Marguhlies, voorzitte... het Oecumenisch centru... verantwoordelijkhe... ondernemingen is de ... van het zwartmake... Nestlé niet iets nieuw... een subcommissie v... Amerikaanse senaat ve... het hoofd van de vestig... Nestlé in Brazilie in 19... de voorstanders va... boycot van Nestlé niet ... waren dan vijanden v... systeem en vooral erop ... systeem van de vrije m... vernietigen. In een ... document van Nestlé ... de namen genoemd ... medewerkers van de ... gezondheidsorganisati... elke naam wordt vermel... als "veilige vrienden" ... vijandig tegenover ... kunnen worden aangem...

Bijbel in cijfers

GENEVE — In 1979 werden er ruim negen miljoen bijbels verspreid over de gehele wereld; ook werden er twaalf miljoen exemplaren van het Nieuwe Testament aan de man gebracht evenals 28 miljoen uiteenlopende bijbelboeken en 445 miljoen kleinere uitgaven met bijbelteksten. Zo blijkt uit het jaarverslag van de Wereldbonden van bijbelgenootschappen. In 1970 werden er vijf miljoen bijbels, elf miljoen NT's, 23 miljoen bijbelboeken en 123 miljoen kleinere uitgaven verspreid. In 1970 was de bijbel vertaald in 249 talen, het NT in 329 talen en tenminste één bijbelboek in 853 talen. Voor 1979 waren deze getallen respectievelijk 273, 472 en 940.

Onderwijs herstructureren

De wil is er niet

(Van een medewerker)

WAT IS ER AAN de hand in het onderwijs op Aruba en misschien wel op alle eilanden van de Nederlandse Antillen? De leerkrachten van de MTS zijn in staking. Zij negeren een rechterlijk bevel. De vakbond staat al pal achter deze leerkrachten en roept alle leerkrachten op Aruba op tot algemene akties en misschien wel tot een totale onderwijsstaking. Ouders maken zich ongerust, leerlingen melden zich bij de kranteredacties en wie zijn oor te luisteren legt komt tot de ontdekking dat de ouders, de leerlingen en vele leerkrachten zelf eigenlijk niet weten wat er nu wel aan de hand is. Er wordt gescholden op leerkrachten, die maar vreemdelingen zijn. Leerkrachten en vakbonden worden verweten communistisch te zijn. De partijen in het geding verwijten elkaar halsstarigheid. Er wordt een deling gemaakt: "links" of "rechts". En op de buitenstaander maakt het allemaal een zeer ongenuanceerde indruk.

Zeker is dat er wordt gepolariseerd, dat goede betrekkingen tussen leerkrachten op scholen (die een team zouden moeten vormen) worden vertroebeld, dat er haat en nijd gepredikt wordt en dat daarvan op korte èn lange termijn uiteindelijk de leerling de dupe wordt. Wie daar oog voor heeft, kan vandaag de dag nog de scheuren ontdekken die tijdens de onderwijsstakingen van 1970 en 1975 in het onderwijs ontstaan zijn. Ingezondenstukkenschrijvers vragen zich af: "zijn de leerlingen van vandaag slechter toegerust als vroeger?" "Zijn de leerkrachten niet meer van die kwaliteit, die we vroeger hadden?" "Deugt het systeem opeens niet meer?"

NEDERLAND

In de vijftiger jaren werden bijna alle leerkrachten voor het onderwijs op Aruba en op de andere eilanden betrokken uit Nederland. Op in Nederland geplaatste advertenties kwamen vele tientallen sollicitanten. Enige jaren ervaring waren vereist (!). Uit die tientallen sollicitanten werden door contactmensen in Nederland (dat waren meest doorknede onderwijsmensen) de besten uitgezocht. Die werden dan benoemd in vaste dienst en ze moesten het liefst gehuwd zijn en in het bezit van de hoofdakte op zijn minst. Wie aan de bovenbouw van de MULO wilde werken moest minstens twee lagere aktes hebben en wie zonder die hoofdakte en die twee lagere akten aan een MULO-bovenbouw wilde werken werd gewoon uitgelachen.

BETER KALIBER

Men mag wel stellen dat toentertijd de gemiddelde leerkracht op de Antilliaanse scholen van beter kaliber was dan de gemiddelde leerkracht op een school in Nederland. De Antilliaanse leerkracht, die hier op de Antillen zijn werk begon, zonder ervaring, kwam terecht in een school vol "macamba's" en zonder het zelf te merken nam hij of zij hun gewoonten, hun manier van werken, over. Dat alles wil zeker niet zeggen dat er toen geen "vreemde figuren" in het onderwijs rondliepen. Het gaat er alleen maar om een gemiddeld peil te schetsen. De ouders van nu, hebben in die tijd op school gezeten en zij begrijpen niet, waarom zij destijds wel behoorlijk nederlands konden spreken en hun kinderen nu niet (meer). De ouders van nu vergelijken hun eigen resultaten van destijds met die van hun kinderen van nu en begrijpen er niets meer van.

ANTILLIANISERING

Sinds die vijftiger jaren is er nogal wat veranderd, haast ongemerkt en in ieder geval onuitgesproken. En zeker is het "het publiek" niet duidelijk geworden. Er kwam "Antillianisering". De stroom beursalen uit de vijftiger jaren kwam terug (een veel te klein gedeelte daarvan), er kwamen eilandelijke Pedagogische akademies en alles wat daar afgeleverd werd, moest, rijp of niet rijp, in ieder geval zonder ervaring, een plaats krijgen op de scholen. Het "enige jaren ervaring vereist" was er niet meer bij. En dat ging in een ongelooflijk tempo. Er waren scholen waar de oudste leerkracht het hoofd werd, maar hij was pas 25 jaar oud. Oudere collega's met veel ervaring waren er niet meer, dus zich aan zo iemand optrekken was er niet meer bij. Men moest het zelf maar uitvinden.

Het bestand aan Fraters en Zusters, die 24 uur per dag voor hun school in de weer waren, werd ook steeds minder en daarvoor in de plaats kwamen jonge leerkrachten, die een gezin stichtten en echt geen 24 uur per dag voor de school beschikbaar waren. Het buitenlands verlof werd afgeschaft en voor onderwijzers uit Nederland was het opeens niet meer zo aantrekkelijk om naar de Antillen te komen. Toen ook nog de vaste dienst werd afgeschaft voor uitgezonden leerkrachten en daarvoor in de plaats alleen maar 3 of 5 jarige contracten en nog later alleen maar 3 jarige contracten kwamen, werd het nog minder aantrekkelijk en toen ook nog de werkloosheid in het Nederlandse Onderwijs grotere vormen aan begon te nemen was er helemaal niets meer aan om nog naar de Antillen te komen. Wie solliciteren er nu nog vanuit Nederland? Jongelui, die hopen af te studeren aan Universiteit of Lerarenopleiding of Pedagogische Akademie en die weten dat hun kansen op een baan in Nederland bijna nihil zijn. En dan willen ze best een paar jaar naar de Antillen. Drie jaar is altijd beter dan niets. Ervaren krachten met extra-akten komen niet meer, die spelen angstvallig: "blijf zitten waar je zit en verroer je niet".

Het zij toegegeven dat dit een gegeneraliseerd beeld is, maar dat is in dit bestek niet anders mogelijk.

PAS-AFGESTUDEERDEN

Wat er nu op de Antillen, op Aruba, in het onderwijs werkzaam is, zijn pas-afgestudeerden uit Nederland, die hun heil (soms noodgedwongen) in het onderwijs hebben gezocht. Verder pas afgestudeerde of althans niet te lang geleden afgestudeerde Antilliaanse leerkrachten, waarvan de meesten niet meer in Nederland, maar hier op de Antillen hun onderwijsdiploma hebben behaald, en die, goed of slecht, een baan moeten hebben. Geen profeet is geeerd in zijn eigen land en hoewel dat in het onderwijs niet helemaal opgaat, is dat toch wel de houding van een aantal ouders tegenover de leerkrachten van hun kinderen en zodoende ook de houding van sommige leerlingen tegenover hun meneer of juffrouw. Tegenwoordig kunnen leerkrachten al aan de MULO-bovenbouw (thans MAVO) komen zonder zelfs de hoofdacte te bezitten. En ook voor die bovenbouw is uiteindelijk de Antillianisering gekomen. Ze kwamen van de Lerarenopleiding, eerst van de Lerarenopleiding voor leraren technisch onderwijs en toen van de Lerarenopleiding voor de algemene vakken (AVO).

Alles bij elkaar wel een geheel verschillend beeld vergeleken met 20 jaar terug. Toen, in 1960: geroetineerde en ervaren en vaak "zwaar" bevoegde oudere leerkrachten. Thans in 1980: jonge vaak toegewijde leerkrachten, maar nog niet zo ervaren (en niet zo "zwaar" overladen met aktes), experimenterende (en nog niet vastgeroeste) leerkrachten uit eigen land.

GEFRUSTREERD

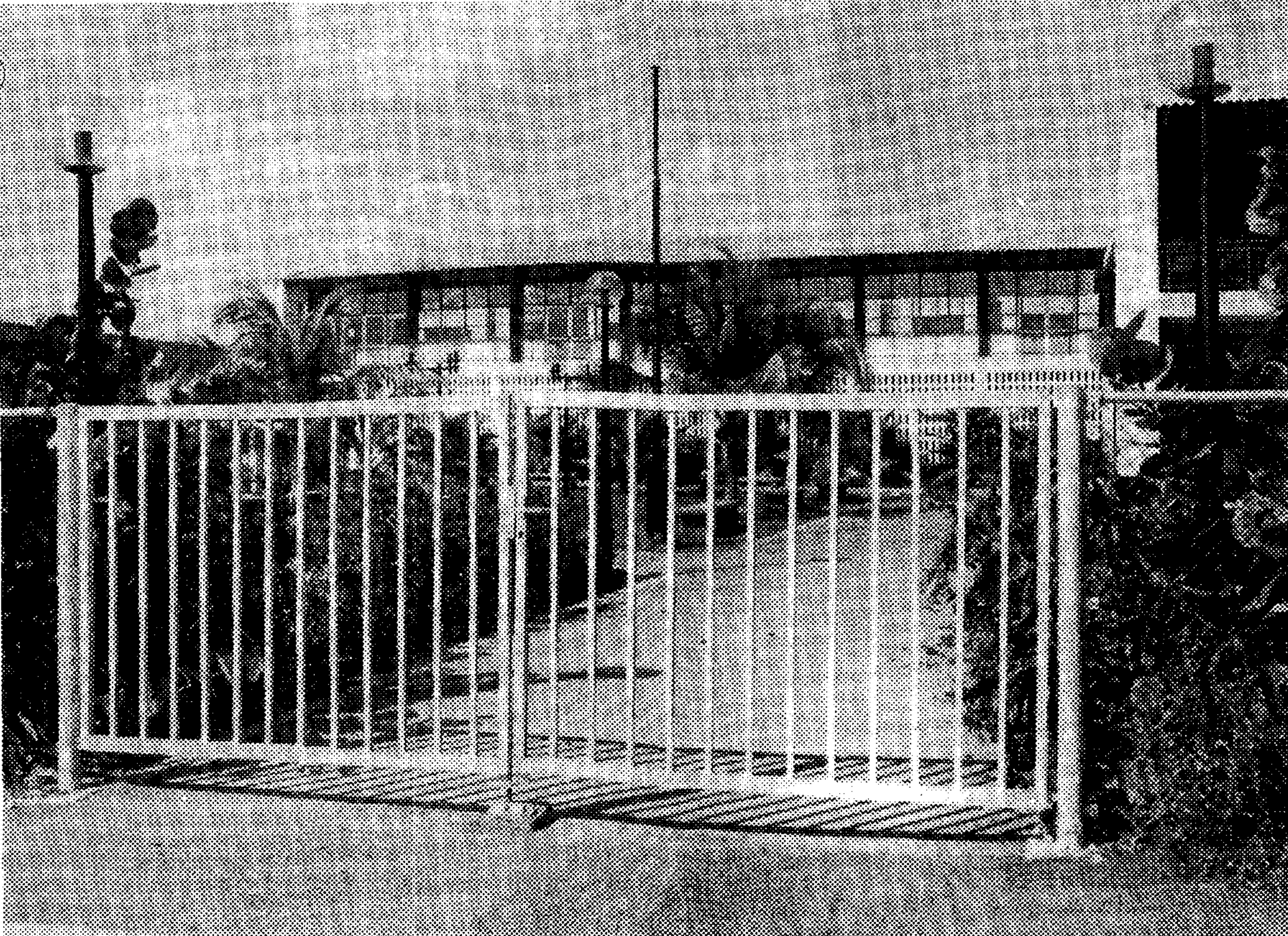
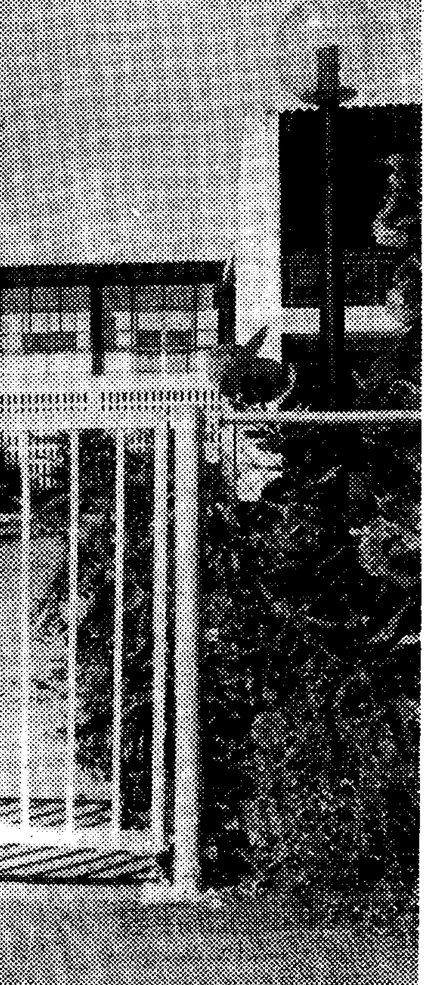
Dat die jonge leerkrachten niet diezelfde resultaten halen als die "drillende" leerkrachten van vroeger is dan wel logisch, maar de exameneisen van het voortgezet onderwijs komen nog steeds uit Nederland, die zijn onveranderd zwaar. Dat die jonge Antilliaanse leerkracht, die het nederlands zelf maar een moeilijke taal vindt, makkelijker overstapt in het papiamento, als hij of zij de leerlingen iets "wil" uitleggen, wie zal hem dat kwalijk kunnen nemen? Maar het nederlands van de leerlingen gaat dan wel achteruit, wat die examens nog moeilijker haalbaar maakt en dus raakt die leerkracht gefrustreerd en ziet hij het niet meer zitten. Maar de ouders willen dat hun kind later door studeert, op een beurs in Nederland. Kan dat niet, dan wil men toch de mogelijkheid open houden om ooit naar Nederland te gaan. Dus zoeken die ouders scholen voor hun kinderen "waar tenminste nog nederlands gesproken wordt" en dat frustreert die jonge Antilliaanse leerkracht nog meer. De tradities uit en van het onderwijs zijn hem vreemd, van wie zou hij die ook over moeten nemen? Geen profeet is geeerd in eigen land, ook dat voelt hij aan. Hij krijgt van zijn omgeving, van zijn eigen mensen, van zijn eigen leerlingen niet die "back-up", niet dat respect, dat zijn voorgangers wel kregen.

MAMMOET

In die in feite tumulteuze periode van 1960 tot 1980 heeft men toen ook nog eens het voortgezet onderwijs omgeturnd in een Mammoet en gezien het vorengaande is het duidelijk dat dat de nodige problemen opleverde, nog meer dan in het moederland van die Mammoet. Er kwamen nieuwe schooltypen, zoals de MTS, de ETAO, de HAVO etc. En daar moest vorm aan gegeven worden door mensen, die pas begonnen, zonder genoeg steun van oude rotten, die het voorgaande nog gekend hadden. Een enorme taak en dat daarop leerkrachten zijn afgeknapt, gefrustreerd zijn geraakt, is niet vreemd. Er zijn er o.a. daardoor téveel, die het voor gezien houden. Als ze hun salaris aan het eind van de maand maar krijgen dan zullen ze op de voor hen gestelde schooltijden hun lesje wel draaien en verder "basta". En daarvandaan komen dan die verhalen over "al" die leerkrachten, die alleen maar 32 uurtjes les geven (van 45 minuten) en verder geen spat uitvoeren. Maar er zijn ook nog vele anderen, die nog steeds protesteren, die beweren dat het systeem niet deugt, dat het nederlands moet verdwijnen, dat ze hun eigen examens willen maken en ze niet meer uit Nederland laten komen. Experts, en de overheid laat die het liefst uit het buitenland komen, beweren dan dat dat flauwekul is, dat dat systeem hetzelfde lager, middelbaar en hoger onderwijs (What is in a name?) dat het systeem is: klassikaal onderwijs, zoals overal ter wereld, omdat individueel onderwijs te duur is. Dat dat Nederlands weg moet, ja dat is eigenlijk wel zo, de minister heeft het laatst nog geconstateerd: „het Nederlands is dood". Maar wat dan? Engels? of of Spaans? en wie zal dat betalen en wie zal al die onderwijzers "omturnen". Papiamentu dan? De meeste ouders willen dat niet, om hiervoor uiteengezette redenen. Eigen Antilliaanse methoden? Het gekke is, dat er vroeger meer waren dan nu. Nos Tera, Nos Patria, Zonnig Nederlands. Die waren er, maar worden niet meer herdrukt en er is niets voor in de plaats gekomen. En dan de spelling. Hoe moet dat met twee spellingen? En dan komt het: "waar een wil is, is een weg" en dat is het nu juist: die wil is er niet. Maar de leerkracht zit er mee. Hij protesteer. En daarvandaan komen dan die verhalen over leerkrachten, die alleen maar protesteren, terwijl ze toch zo'n "luizejob" hebben. En het zijn de beroerdsten niet, die hun onmacht uitschreeuwen, maar ze worden wel uitgemaakt voor communisten of ontevredenen ("als ik zo'n luizejob had, zou ik toch gauw mijn mond houden"). En de echte beroerlingen, die daar tussen zitten, vallen dan niet op.

OVERHEID

Maar daar is toch de overheid, die had dat alles toch moeten begeleiden, die had dat allemaal, die Antillianisering, die verjonging, die Mammoet, toch aan moeten zien komen. Helpt die dan niet, doet die dan niets? Insiders weten dat het Departement van Onderwijs in 1980 acht keer zoveel inspekteurs bevatte als in 1960. Hebben die dan niets gedaan? Het antwoord luidt: Daar heeft zich precies hetzelfde proces afgespeeld en die schuiven dan ook het verhaal door naar de Staten of naar de Ministerraad, waar al hun goeie voorstellen zijn gestrand. Maar die ministers zijn al wel vier keer vervangen door andere ministers en de huidige ministers schuiven het dan ook af op hun voorgangers en ze laten dan maart weer nieuwe deskundigen uit het buitenland komen. Hoogstens kopen ze een nieuwe kast erbij om alle voorstellen in te leggen. En geef ze eens ongelijk, want wie zal die koe nu eens bij de horens vatten? Welke minister zal het voor elkaar krijgen om bijvoorbeeld het papiamento "verantwoord" in te voeren in het gehele basisonderwijs en het engels in het gehele voortgezet onderwijs met de nodige boeken, atlassen etc etc, met de nodige omgeturnde leerkrachten en tegen te betalen kosten?



Al sedert 6 januari wordt geen les meer gegeven aan de Ir Cesar Terzano MTS. De hekken zijn gesloten en van de normale drukte is nu niets te bespeuren.

MILJOENEN

En daar is dan tenslotte nog de eilandelijke overheid, die nu het onderwijs nog niet gedecentraliseerd is, "alleen maar" dat onderwijs mag betalen.

Over de inhoud van het onderwijs heeft die eilandelijke overheid niets te zeggen. Slechts de rekeningen worden haar gepresenteerd. Maar die overheid ziet dat het onderwijs het overgrote deel van de begroting opgebruikt, dat het voor een eiland als Aruba tientallen miljoenen per jaar kost. Ergens tussen de 2 en 3 duizend gulden gemiddeld per leerling per jaar en er zijn zo'n 15000 leerlingen. En die overheid ziet het rendement van dat onderwijs dalen en de kosten stijgen.

Ze hebben al planningsdeskundigen, financiele deskundigen en nog heel wat andere deskundigen aangetrokken, maar ook dat is "kiekeboe spelen" en ze weten het. De eilandelijke overheid mag niet eens de kat de bel aanbinden en waarschijnlijk is ze daar nog blij om ook. Dit gehele beeld is heel erg gegeneraliseerd, maar de bedoeling was ook alleen maar om een globale indruk te geven, van wat er leeft en borrelt in het onderwijs. En dan kan nu de vraag beantwoord worden van die ingezonden stukkenschrijver. "Zijn de leerkrachten van nu niet meer van die kwaliteit van vroeger?". Het antwoord is: "Nee, dat zijn ze niet meer. Ze zijn van een andere kwaliteit "Ze ervaren met hun leerlingen dat nederlands en die nederlandse boekjes en die nederlandse examens als iets onnatuurlijks. Ze gaan over in hun moedertaal, niet alleen omdat ze dat makkelijker vinden, maar omdat ze dan hun leerlingen beter bereiken kunnen. Maar dan kan die leerling dat straks niet in het nederlands op een examen reproduceren. En daar ligt het probleem. En die leerkracht, springlevend, vol enthousiasme, wordt de grond ingeboord. Hij verwacht hulp en begrip van zijn baas, van de ouders, van de inspekteur, desnoods van de minister of van de gedeputeerde, maar ook zij weten het niet en zitten in feite met hetzelfde probleem als die leerkracht zelf.

GORDIAANSE KNOOP

Kortom: we hebben onszelf te pakken en we zijn door de loop van de geschiedenis, door het antillianiseringsproces in een Gordiaanse knoop terecht gekomen. En er zal een Alexander de Grote nodig zijn om die knoop door te hakken, zeggen sommige leerkrachten: "revolutie, hak er in en begin dan maar opnieuw. "Dat kan niet", zeggen anderen "dat kun je de kinderen, je leerlingen niet aandoen, want die zijn daar de dupe van ".

En dat is ook waar. En daarom staat de ene leerkracht te schreeuwen, maar daarom is hij nog niet links. En daarom zit de andere leerkracht gefrustreerd van zijn "luizejob" te genieten, maar daarom is hij nog niet rechts. En zo zullen we dan wel elke vijf jaar in een onderwijsstaking terecht komen. Er is altijd wel een kleinigheid aanwezig om de gemoederen te doen oplaaien en de vakbond in het geweer te roepen (dat zijn nl. ook leerkrachten, die het élke dag meemaken), om de meeste onderwijzers overeind te krijgen om hun frustraties uit te schreeuwen. Om te zeggen: "en nu is het afgelopen, we laten ons niet meer met een kluitje in het riet jagen, het is geen manier om de rechter op ons af te sturen" en dan is de zaak, waar het om ging opeens niet belangrijk meer.

AANLEIDING

Wat is deze keer de aanleiding? In 1970 is bepaald, dat eerstegraads-bevoegde leraren (dat zijn Doctor's, doctorandussen èn bezitters van de akte MO-B) een werktijd van 27 uur zouden hebben, mits zij aan eerstegraads onderwijs les geven (VWO). Omdat de VWO scholen ook HAVO-scholen waren en daar dezelfde leraren les gaven, gold het ook op Havo-scholen.

Later kwam daar een kleuterleidstersopleiding bij, een Pedagogische akademie en een MAO-school. Dezelfde leraren, die op de VWO-HAVO lesgaven, de eerstegraders, gingen ook daar les geven. Die scholen werden losgekoppeld en zelfstandig, er bleven eerstegraders werken, maar er kwamen ook tweedegraders en derdegraders bij en gemakshalve werden die ook voorzien van een 27 uurs betrekking. Het werd niet toegekend, het sloop er als vanzelf in. De APA en de HTS (op Curacao) zijn Hoger Beroepsonderwijs. De kleuterleidstersopleiding (één met de APA) en de MAO is middelbaar beroepsonderwijs. Bij elkaar werken in dat Middelbaar beroepsonderwijs een tiental leerkrachten, meestal in een part-time job, die geen eerstegrader zijn en dus eigenlijk geen 27 uurs job mogen hebben en eigenlijk mogen de eerste-graders bij het middelbaar beroepsonderwijs dat ook niet (wél bij het HBO, wél op het VWO). Dan komt daar een MTS (Middelbaar beroepsonderwijs) met tientallen leerkrachten.

Moeten zij nu ook een 27 uurs job? Maar er zijn vele tientallen leerkrachten bij het MAVO, bij het ETAO, bij de LTS, die even bevoegd zijn als die leerkrachten bij het MTS, ze komen vaak van dezelfde lerarenopleiding. Kijkt men naar de paar derdegraadsbevoegden of tweedegraadsbevoegden die op die MAO en die kleuterleidstersopleiding werken en die een 27 uursjob hebben, dan moeten die MTS-leerkrachten ook een 27 uursjob hebben. Maar kijkt men naar die vele tientallen die bij MAVO, ETAO en LTS werken en die ook derdegraads of tweedegraads bevoegd zijn, dan kan het doodgewoon niet.

Wie zal dat betalen? Maar zeggen de MTS-ers: het is ons beloofd. Nee, zegt de overheid, we hebben gezegd dat we het zouden bekijken.

SCHEEFGEGROEID

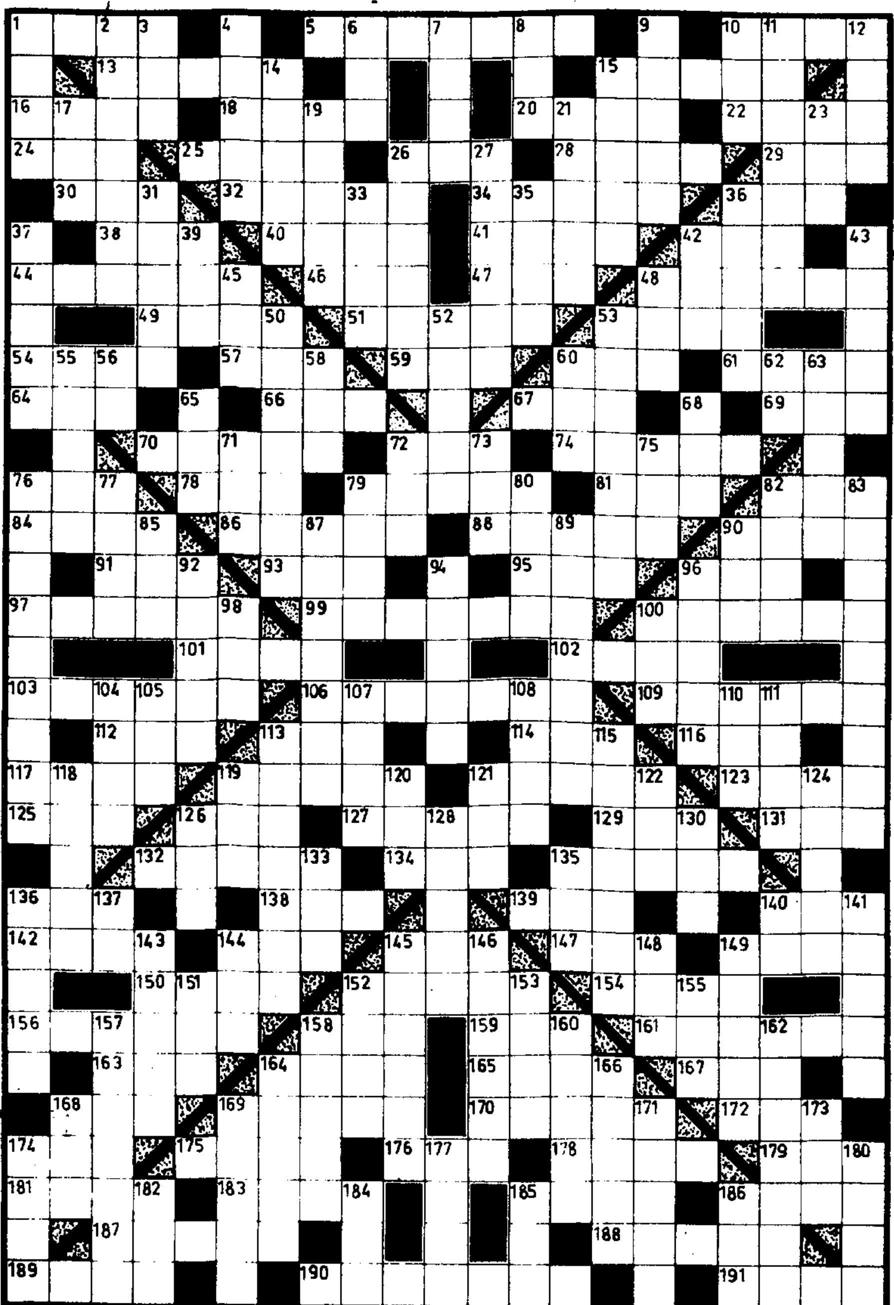
Er is gewaarschuwd destijds. Er is gezegd: "stel de salarisregels vast voordat de lerarenopleidingen gaan afleveren", maar het leek niet urgent.

Zoals alles in het onderwijs heeft men het voor zich uitgeschoven, het ene BC na het andere en nu zit dit BC ermee. Nu wil dit BC iets dat scheefgegroeid is, rechttrekken en nu is het touw bij het rechttrekken gebroken. Juist doordat het BC nu berekend heeft, dat bruintje het echt niet trekken kan, weten de MTS-leerkrachten, dat het is: "nu of nooit". Het BC weet, dat wanneer het de MTS-leerkrachten geeft wat ze vragen, ook de gelijkelijk bevoegden aan LTS, MAVO en ETAO hetzelfde vragen en daarna komen de leerkrachten, die minder bevoegd zijn, maar ook bij LTS, MAVO en ETAO werken en dan komen de leerkrachten die daaraan weer gelijk bevoegd zijn, maar bij het Basisonderwijs werken.

Maar de MTS-leerkrachten hebben gelijk, dat tweede en derdegraadsbevoegden bij MAO en Kleuterleidstersopleiding een 27 uurs job hebben, ook al is het maar een handjevol.

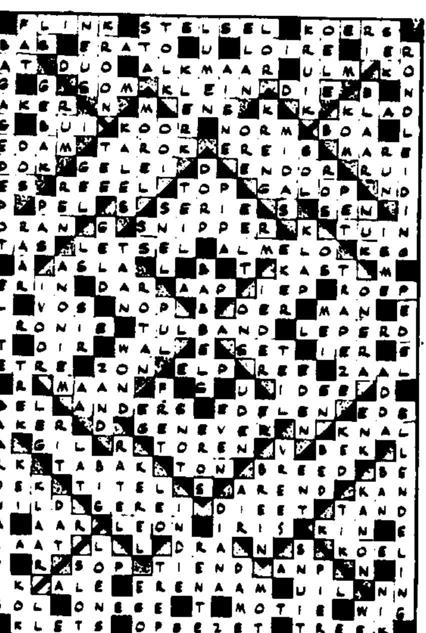
Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. glazen verpakking; 5. muziekcorps; 10. pas; 13. muziekinstrument; 15. vaart; 16. voorgerecht; 18. droogvloer; 20. kippenziekte; 22. koraaleiland; 24. vat; 25. regel; 26. grondsoort; 28. plaats in Rusland; 29. godin v.d. dageraad; 30. omslag; 32. zuurdeeg; 34. kostbare stof; 36. kloosteroverste; 38. bloeiwijze; 40. verlegenheid; 41. knaagdier; 42. biersoort; 44. vaardig-gereed zitten; 46. insecteneter; 47. kern; 48. toneeldans; 49. oevergewas; 51. deel v.d. vinger; 53. houding; 54. deel v.h. oog; 57. vrij; 59. bittere stof; 60. vermogend; 61. Europeaan; 64. deel v.e. boom: 66. grondsoort; 67. schel; 69. droogoven; 70. meisje; 72. afsluiting; 74. plaats in Belgie; 76. oude vochtmaat; 78. grafvaas; 79. Russisch gebergte; 81. wolvlokje; 82. groei; 84. samengeknepen stuk papier; 86. boomvrucht; 88. verdicht verhaal; 90. pier; 91. vreemde munt; 93. ingewand v.e. haring; 95. vis; 96. echtgenoot; 97. overwinning-zegepraal; 99. geregeld; 100. spoedig; 101. mestvocht; 102. hemellichaam; 103. geest-vernuft; 106. afgodisch; 109. tumor; 112. opstootje; 113. een zekere; 114. snijwerktuig; 116. wetering; 117. Ierland; 119. vrees; 121. uitspansel; 123. graanpakhuis; 125. veerkracht; 126. schaakterm; 127. bijbels figuur; 129. bergpas; 131. stapel; 132. hijswerktuig; 134. klompje planten; 135. maalwerktuig; 136. gemeen; 138. voordeel; 139. kloosterlinge; 140. via-over; 142. vroeger; 144. wandversiering; 145. genoeg van hebbende; 147. plaats in Gelderland; 149. alleenzang; 150. telwoord; 152. vrouwelijk dier; 154. peulvrucht; 156. mesthaan; 158. inhoudsmaat; 159. speelgoed; 161. leuk; 163. een weinig; 164. hogere edelman; 165. Europees land; 167. oude doek; 168. drankgelegenheid; 169. muze; 170. scheikundige verbinding; 172. vloeibaar voedsel; 174. deel van het gelaat; 175. water in N-Brabant; 176. sterke drank; 178. insekteneter; 179. vlakstuf; 181. opgeld; 183. tegen; 185. verbinding met 2 oevers; 186. tijding; 187. snoet; 188. plaats in Frankrijk; 189. hoofddeksel; 190. mica; 191. paar.



VERTICAAL: 1. vat; 2. linie; 3. sneu-teleurgesteld; 4. mannetjes eend; 6. deel van een wet; 7. rij; 8. viervoeter; 9. hersteld; 10. graafwerktuig; 11. visnet; 12. gewricht; 14. bereide dierenhuid; 15. schuivende ijsheuvel; 17. familielid; 19. oliehoudend gewas; 21. nimmer; 23. wilde haver; 26. papieren bekleedsel; 27. vouw; 31. kleur; 33. plaats in Engeland; 35. smerig; 36. niemand uitgezonderd; 37. brandslang; 39. tentoonst. gebouw in A'dam; 42. lokspijs; 43. aanvang; 45. ogenblik; 48. hijswerktuig; 50. woedend; 52. uithangteken; 53. zeer vlug; 55. navigatiemiddel; 56. pers. vnw.; 58. vreemde munt; 60. hert; 62. onder andere; 63. filmprijs (Amerika); 65. biljartstok; 68. boom; 71. roem; 72. onderwereld; 73. afval bij het dorsen; 75. muzieknoot; 76. farmaceut; 77. prachtig; 79. gekheid; 80. weg met bomen; 82. letsel; 83. zonder smaak; 85. voor; 87. keten; 89. zangstem;

90. oever; 92. brandverf; 94. welpenleidster; 96. vogel; 98. modegek; 100. pad; 104. steek; 105. snelle loop; 107. inlands dorp; 108. slotwoord; 110. telwoord; 111. tarwe; 113. verbond; 115. tijdsduur; 118. spelleiding; 119. vaartuig; 120. kraan; 121. dierenverblijf; 122. pret; 124. adreskaartje; 126. model; 128. wijnglas; 130. Nederlandse rivier; 133. strik; 135. afgemat; 136. bedevaartplaats; 137. de onbekende; 140. rivier in Italie; 141. graansoort; 143. krachtig-sterk; 144. telwoord; 145. misleiding; 146. van elkaar; 148. jaartelling; 149. verliesgroot nadeel; 151. voorschrift; 152. prooi; 153. bars-stuurs; 155. kade; 157. musicus; 158 deel van het jaar; 160. inhoudsmaat; 162. duindoren; 164. plaat; 166. drank (warme wijn met specerijen); 168. jong dier; 169. brandverf; 171. orde; 173. stoot; 174. vlies op bier; 177. moskeehoofd; 180. gemalen graan; 182. gewicht; 184. dun; 185. smekend verzoek; 186. adellijke titel op Java.



WINNAAR van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. **6 februari 1981**:

Donny Wout
Rincon 84-C,
Bonaire

Zijn prijs (fl. 25,–) zal hem toegestuurd worden.

Oplossingen van deze week dienen vóór **18 februari 1981** in het bezit te zijn van de Redactie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

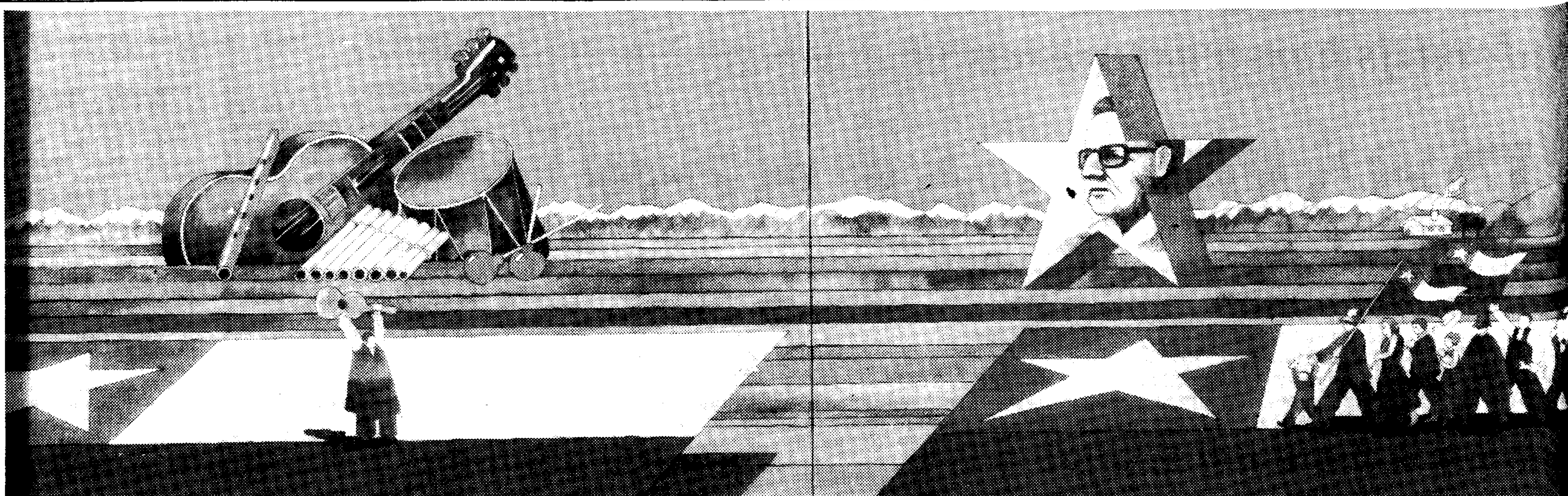
Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **17 februari 1981** in te dienen:
Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, J. A. Abrahamblvd, Bonaire of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden:

KRUISWOORDPUZZEL.

The people's culture is their weapon

For the writing of this page, the following material was used: 'Allende' by Alfonso Alcalde and the (song-) texts on the cover of the LP 'Strijdfonds Chili'. The illustrations also come from the above mentioned book and long play. Translation of the songtexts: C. Peterson.



* A united people never shall be conquered!

SINCE 1973 BLOODY OPPRESSION IN CHILE

UNTIL SEPTEMBER 11, 1973, an authentic national culture was flourishing in Chile. Allende's government did stimulate that culture. Particularly the youth got more and more inspired. The New Chilean Song rang out all over the world. Painting, dramatic art, ballet, film and literature came to a very high level. There was a strong alliance between the people and the art. Then the military took over power. Maybe Allende better had armed his people to the teeth. Now their weapon is their culture. Culture in Chile had become an extension piece of what took place in the homes, in the factories and on the street. That is why fascism considers culture a dangerous enemy. Everything that smells of truth, of what the people in Chile really feel, is an obstacle for Pinochet's regime. Fascism is against truth, because truth means 'change', truth means 'life' and 'people'. That's why the regime tries to destroy every symptom of the truth. However, it will not succeed. No arm can put an end to the imagination and combativeness of a people that used to be free..... In this 'Abeng' some song-texts, written by representatives of the New Chilean Song, created in jails, in labour-yards, in the resistance movement. Some of the names of the authors Victor Jara (killed by the military), Isabel Parra, Angel Parra, Inti-Illimani and Quilapayún.

Rise up, Comrade

A UNITED PEOPLE SHALL NEVER BE CONQUERED

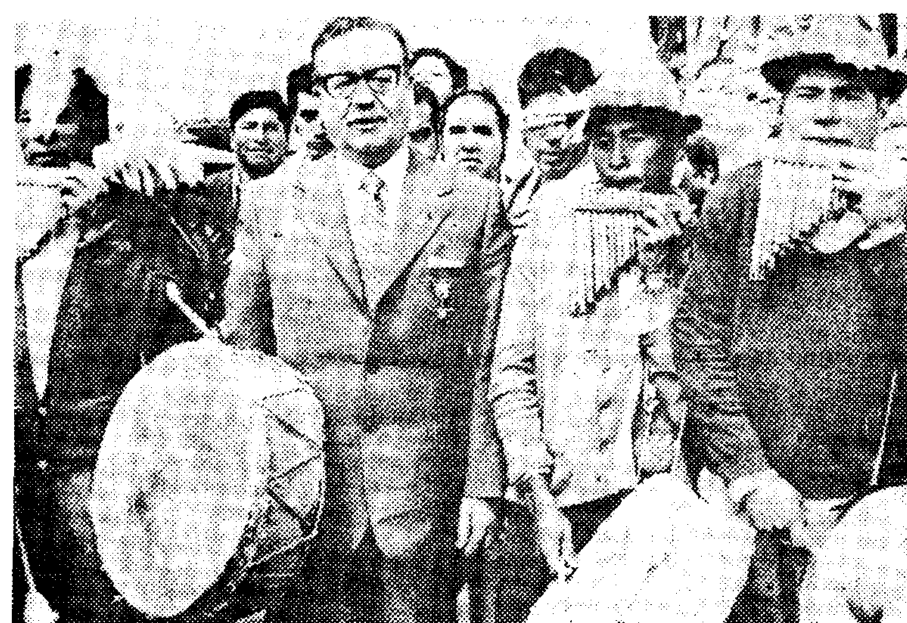
Arise and sing that we shall overcome
the flags of unity are already in front
and you will march beside me
and so you shall see how your song
produces the light of a red sunrise that
announces the life that is already coming

Arise, struggle, the people shall win
life that is coming shall be better
we go to win our happiness
and in one shout thousands of battle
cries shall ascend
singing a freedom song, determined,
the fatherland shall be victorious

And hear how the people
who do battle for a cause
shout with a mighty voice

A united people shall never be conquered!

The fatherland forges the union
from North to South there is motion
from the burning salt desert and the mines
to the southern forests, one in battle
and in work all over the land
their pace already announces the future
arise and sing, the people shall overcome
millions are already displaying the truth
made of steel, a red-hot battalion
their hands bring justice
and reason, woman, of fire and courage
you do already stand beside the laborour.



* Salvador Allende with Indian Chileans. When he was in office he restored to them the land which belonged to them, but which no one would give them before.

RISE UP, COMRADE

Rise up, Comrade
that was but a battle
we shall win the war
by building a strong wall

we shall win the war
as soon as we learn to see
that when our class is united
no one can beat it

never were they with right
on their side mortally wounded
and right is with the people
and not with the big shots

Pedro Jaunito, Manuel
let us heal the wounds
with the unity of the poor
and that of the oppressed class

Rise up, Comrade
if today we are hundred
tomorrow we shall be millions
standing straight up

WAITING TIME IS OVER

We are not the first
to change our fate
many others went
struggling
with silent homesickness
that difficult difficult
road

After what happened to us
we must broaden our view
now it is our turn
to see how our beloved country
cries amid an oppressed America

At this moment no one
can quiet his mind
now there's no more time to wait
we must turn to action
to live
without letting anything distract us
without ever forgetting
where the fatherland lies

Our nation is not alone
its problem is not unknown
out of all the continents
out of the hearts of our brothers
thousands of fists do raise

The overthrow taught us a lesson
that lashes us with its truth
but out of the deep chasm
life's power do arise
to unite us in the struggle

SEPTEMBER 11, 1973. In Chile a military junta seized power, after one of the bloodiest military revolts ever in Latin America. In a crual way the junta put an end to the legendary democratic and liberal tradition of the country. The military not only killed Salvador Allende, the constitutional president who in free elections was elected by the people, buy they did a whole lot more. They sent the parliament home. They proclaimed martial laws. They put the jurisdiction in hands of military lawcourts. They discharged the judges who did not support the regime, from their functions. They put all the country's universities under control by appointing military rectors as directors-in-chief. They dismissed more than two hundred thousand civil servants for political reasons. They closed almost all press organs and put the radio-stations to silence. They seized the television transmitters. They imposed a rigid censure on the news service. They forbade the trade-union organization CUT (Central Unica de Trabajadores). They outlawed all political parties and burned the elective registers. They arrested people at will, they tortured, they shot down. They deported thousands of Chileans to concentration camps or expelled them from the country....Now it's 1981. The situation in Chile hardly has improved. People still 'disappear', are tortured, get killed. Freedom is an empty word. But the outside public got accustomed to Pinochet's regime. A sad development! What happened in Chile and still is happening there each and every day, may not leave us cold. When the people of another country are slaughtered and ill-treated, when the most elementary rights are trampled down, than keeping silent is equal to complicity or cowardice.

To believe that the society in which we live ourselves is a kind of 'ivory tower', which never can be reached by the wave of fascism, is a big mistake. It is the same mistake the careless Europeans made who over a glass of beer, with a smile looked at the parade of those honest fellows in their nice black shirts....the same ones who later on massacred half the continent. If fascism raises its head, it must be immediately destroyed. As to that, no doubt may reign. It is fascism that has raised its head in Chili. Our solidarity whith the Chilean people therefore has to be the following: destruction of facism, nothing more and nothing less. This solidarity cannot be passive nor romantic. It has to be a concrete solidarity. Day in day out we have to make the struggle of the Chilean people to overthrow the regime which is oppressing the country, a struggle of our own. To remember the cruel bloody coup of 1973 once a year or so, is hypocritical, a shame!



* How long the regime will succeed in holding the working class under its thumb?

PEASANT'S PRAYE

Get up and look at the mountain
whence come wind, sun and water
you who decide the course of the rivers
you who have sowed the flight of your soul

Get up and look at your hands
and extend them to your brother, to grow,
together we shall go, united in blood
today is the day that could be tomorrow

Deliver us from those who rule us in our mis
bring us your kingdom of justice and equality
blow like the wind through the flowers in the
Cleanse like fire the barrel of my gun.

Let your will at last be done on earth
give us your strength and your courage in the
blow like the wind through the flowers in the
Cleanse like fire the barrel of my gun.

Get up and look at your hands
Extend them to your brother, to grow
together we shall go, united in blood
now and in the hour of our death
Amen, amen, amen

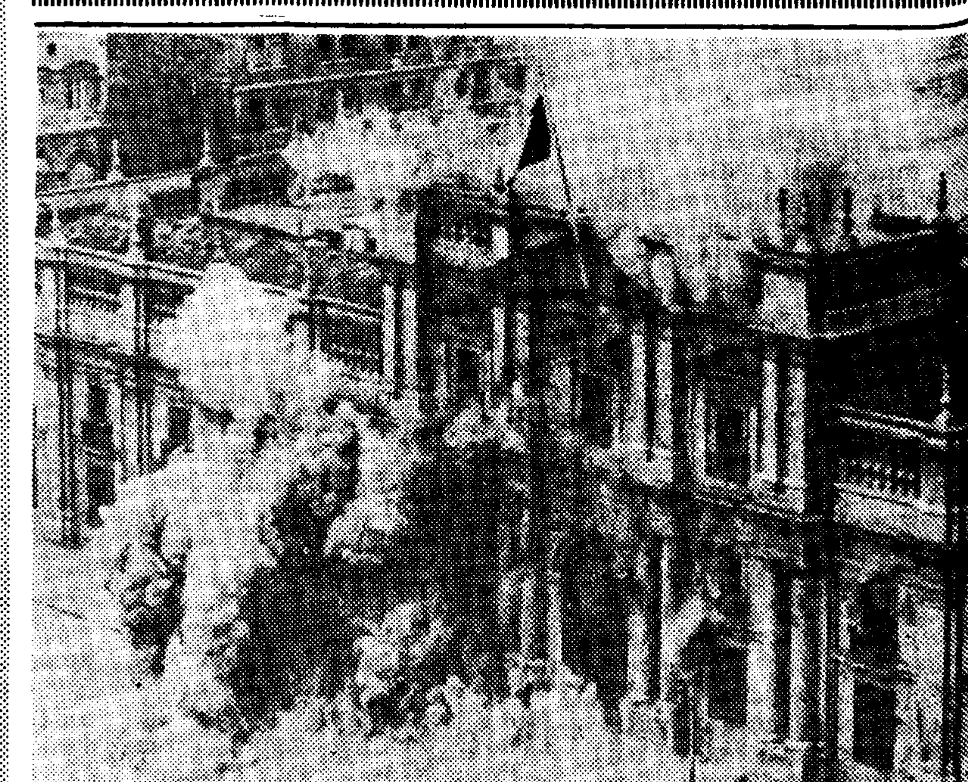
MAN IS A CREATOR

Just like so many others
as a child I learned what sweat was
I knew no schools
and neither I knew play
Early in the morning they got me out of bed
and at my father's side
I grew up working

Only because I was handy
I presented myself as a carpenter
as a stevedore and mason
gasfitter and plumber
Oh Boy, how fine it would have been
if I had learned something
for everything on this earth
is created by man

I build a house
I lay out a road
give taste to wine
or let the factory run
I descend to the depths of the earth
and conquer the heights
I walk among the stars
and go through brambles with the

I have learned the language
of the boss and the chief
they have killed me many times
because I opened my mouth.
But now I've stood up
because a hand was extended to me
I don't stand alone any longer
for now we are so many



* Chile, the early morning of the 11-th of september, 1973. Fascism declared war on the people of Chile. Thousands of soldiers assaulted factories, universities and villages. One of the biggest wholesale murders, ever committed in 'peace-time' had started. Photo: At twelve o'clock noon September 11, 1973 the air force bombs La Moneda, the presidential residence. Salvador Allende was in the building. He refused to leave his post. Later that day they shot him down.

THE LAST WORDS OF SALVADOR ALLENDE

COMRADES, this is probably the last time I can speak to you. The air force bombed the transmitting installations of Radio Portales and Radio Cooperación. There is no bitterness in my words but there is, indeed, disillusionment in them. They will be the moral punishment of those who betrayed their oath: Chilean soldiers, appointed commanders-in-chief, men like admiral Merino who has appointed himself and general Mendoza, that contemptible general who even yesterday still did express his loyalty and dedication to the government and today has appointed himself as Chief of the Police. Faced with these facts I have no other choice than to affirm to the workers of Chile: I refuse to resign! In this historic moment of transition I will pay the loyalty of the people with my life. And I tell you that I'm sure that the seed we planted in the consciousness of thousands and thousands of Chileans, cannot be torn out. Even though they have the disposal of force and the power to oppress us, social processes cannot be stopped by crime or violence. History is ours. It is written by the nations. Workers of my country, I thank you for your continued loyalty, for the confidence you placed in a man who merely was the embodiment of your own longing for justice, who gave his word to respect justice and law and who did respect it. In this historic moment, the last time I can speak to you, you must lay this lesson to your heart. Foreign capital, imperialism, together with the home reaction, has created a climate in which the armed forces have been incited to a break with their tradition. They fell a prey to the social class which aided by foreign help, today tries to retake the power which has to protect their property and privileges. I especially turn to the common woman of this country, to the country-woman, who had faith in us, to the woman worker, who toiled harder and harder, to the mother who was aware of the concern we had for her children. I turn to the representatives of science and technology, to all patriots among you who opposed for a long time already the conspiracy of the profressional organizations which, bound up with a certain class, are bent upon the benefits of a capitalism that only serves the interests of a happy few. I turn to the youth, to those who sang and devoted themselves to their country with combativeness and joy. I turn to the Chilean men, the workers, the peasants, the intellectuals, to those who will be persecuted. Fascism rages already in plenty in our country. It commits terrorist outrages, it blows up bridges, blocks railways and destroys oil- and gas-mains. It is covered by the silence of those who had the obligation to take action against it. History will judge them. Certainly this transmitter will also be silenced and probably the quiet sound of my voice cannot reach you. But what does it matter? You will always hear me.. I will always be among you, at the least in your memories of me, of a dignified man, who remained loyal to the cause of the working people. The people of this country have to defend themselves, but they cannot let themselves slaughtered. They cannot let themselves be overpowered but they cannot allow to be humbled neither, Workers of my country, I do believe in Chile and I believe in its future. Others after me shall get over this dark and bitter moment in which treason imposes its will upon us. You have to know that sooner or later wide roads shall open themselves along which real people can go to build up a better society and to conquer their freedom forever. Long live Chile, long live our nation, long live the working people. These are my last words. Comrades, I am sure that my sacrifice is not a useless one, I am sure that it at least will be a moral law that will punish the cowardice and treason.

(Salvador Allende, September 11, 1973).

the Abeng

by Bernadette Baroud